

Toujours là pour vous
DOCTEUR DU PARE-BRISE
 VITRES ET ACCESSOIRES D'AUTOS
FRANCHISE
0\$
 POUR UNE RÉPARATION DE PARE-BRISE (si assuré)
358-9666

Richelieu

Dimanche

Saint-Jean-sur-Richelieu, dimanche 24 novembre 1996, Vol. 62 - No 12 32 pages

Préparez vos dons, la guignolée s'en vient!



Le 30 novembre à Iberville, Saint-Athanase et Mont-Saint-Grégoire.
 Le 1^{er} décembre à Saint-Jean, Saint-Luc et L'Acadie

Pages 4 et 6

CLINIQUE DU SON
Surveillez spécialement page 2
VIDÉO 4 TÊTES HI-FI STÉRÉO SANYO
 • Télécommande superuniverselle
 • Entrée audio-vidéo à l'avant
 • Menu à l'écran
PROMOTION 299\$
 2 ANS DE GARANTIE
 Quantité limitée

TÉLÉCOULEUR 29 PO (27 po) SANYO
 GARANTIE 5 ANS
 • Télécommande
 • Menu trilingue
 • Décodeur pour multicanal
489\$
 SERVICE À DOMICILE

TÉLÉCOULEUR STÉRÉO 31 PO SANYO
 • Moniteur stéréo
 • Menu trilingue
 • Télécommande superuniverselle
889\$
 GARANTIE 5 ANS

CINÉMA MAISON FISHER par SANYO
 260 WATTS
 MEUBLE AUDIO GRATUIT
 • Récepteur AM/FM STÉRÉO PRO LOGIC
 • Lecteur laser 24 disques
 • Double cassette
 • 5 haut-parleurs inclus
899\$

TOUJOURS LE #1 EN AUDIO-VIDEO

CLINIQUE DU SON
 VENTE • RÉPARATION • INSTALLATION SUR PLACE
 688, boul. du Séminaire Nord
 Saint-Jean-sur-Richelieu
349-4861



Une division de
CARREFOUR
 LINCOLN-MERCURY

DES VÉHICULES RÉCENTS À PETITS PAIEMENTS



365, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu

348-7134

021459-112-L

OFFERTS CHEZ FERRONNERIE

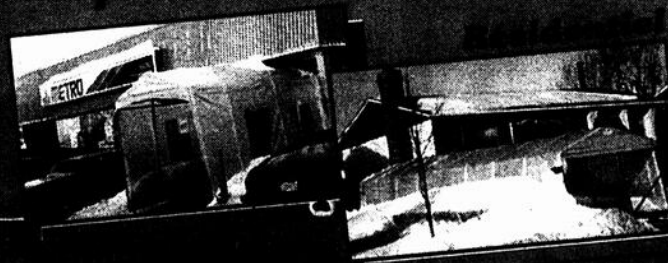


365, 2^e avenue,
 Iberville

346-5424

Dernière chance pour réserver votre abri d'auto pour l'hiver

Aussi abris usagés 36 pieds
 À partir de **550\$**



VOTRE CENTRE DE LOCATION D'OUTILS, C'EST NOUS!

Service de location, installation, entretien, réparation, vente

Si le prix et le service vous intéressent

**Surveillez
nos
prix budget**

TÉLÉCOULEUR 29 PO

- Moniteur
- Télécommande
- Menu trilingue

Service à domicile

(27 PO)
VISION



499\$

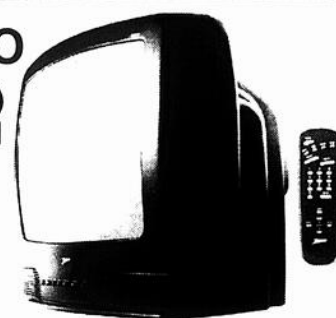
*Prix
budget*

TÉLÉCOULEUR 20 PO

ZENITH (19 PO)
VISION

- Menu «icone» trilingue
- Contrôle parental
- Télécommande universelle

GARANTIE 5 ANS



298\$

TÉLÉCOULEUR 26 PO

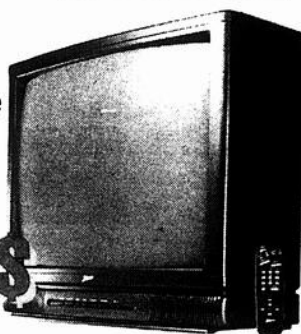
(25 PO) VISION

ZENITH

- Moniteur
- Télécommande
- Menu trilingue

449\$

Service à domicile



TÉLÉCOULEUR

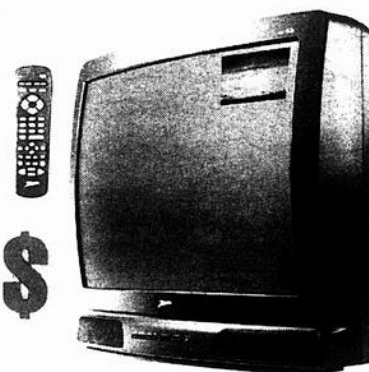
29 PO STÉRÉO (27 PO) VISION

- Télécommande universelle
- Image sur image
- 5 prises audio-vidéo
- «SoundRite»

Service à domicile

GARANTIE 5 ANS

659\$



AMATEUR DE CINÉMA MAISON TÉLÉCOULEUR 46 PO STÉRÉO

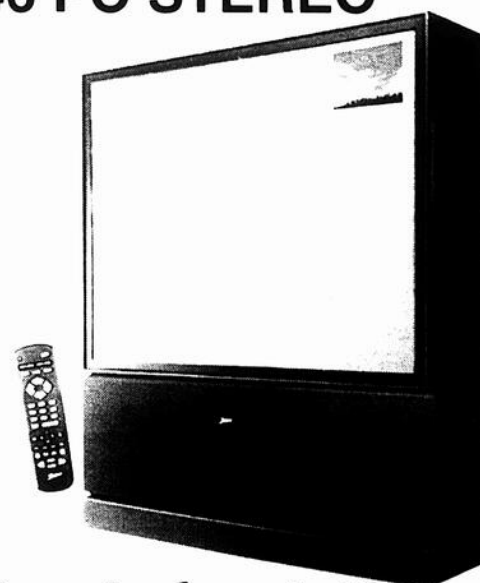
ZENITH

- Qualité A.V.I.
- Télécommande universelle
- Image sur image
- Prise audio-vidéo
- Modèle 97
- 800 lignes de résolution

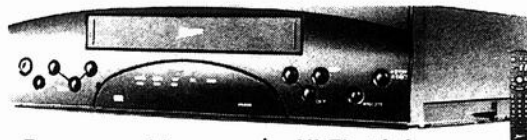
GARANTIE 5 ANS

1899\$

Service à domicile



ZENITH VIDÉOS 4 TÊTES



- Programmable à l'écran
- Menu trilingue
- «Auto tracking»
- Télécommande
- Tête auto-nettoyante

249\$

- HI FI stéréo
- Programmable à l'écran
- Menu à l'écran
- «Auto tracking»
- Télécommande
- Tête auto-nettoyante

299\$



CLINIQUE DU SON

688, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

349-4861

Un service réclamé par plusieurs depuis nombre d'années

Bell abolit les frais d'interurbain entre Bedford, Saint-Jean et Montréal

Serge Leclerc

Un pas de plus vers la modernité vient d'être franchi pour les résidents de la zone téléphonique de Bedford, alors qu'ils n'auront plus payer à chaque fois qu'ils logent un appel téléphonique vers Saint-Jean-sur-Richelieu et le Montréal métropolitain. En effet, depuis vendredi dernier, Bell Canada a aboli les frais d'interurbain entre ces zones téléphoniques. En contrepartie, quelques 3,563 abonnés de l'échangeur téléphonique 248 verront leur facture mensuelle grimper de quelques \$10, qu'ils utilisent ou non ce nouveau service.

Au terme d'un sondage mené par l'entreprise de téléphonie en avril dernier, 56,6% des répondants au questionnaire se sont dit en faveur de l'abolition des frais d'interurbain avec les zones téléphoniques de Saint-Jean-sur-Richelieu et de Montréal. Le taux de participation à cette enquête s'élevait à 69,1%.

Jusqu'à tout récemment les abonnés du 248 pouvaient rejoindre sans frais d'interurbain quelque 12,000 numéros de téléphone répartis à l'intérieur des échangeurs 248, 293 et 296.

La zone téléphonique de Bedford se compose de la ville et du Canton de Bedford, de Stanbridge-East, Saint-Armand, Philipsburg, Stanbridge-Station, Saint-Pierre-de-Véronne-à-Pike-River et d'une partie de Saint-Ignace-de-Stanbridge. On y retrouve 2,752 abonnés de résidences et 775 d'affaires.

L'entrée en opération du nouveau service téléphonique permet désormais à ces abonnés de rejoindre sans frais d'interurbain environ 1,200,000 numéros de téléphone additionnels.

Approbation

L'entrée en fonction de ce nouveau service se

fait à la suite de l'approbation donnée par le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC).

Pour être éligible à une telle abolition, les abonnés d'un échangeur téléphonique doivent répondre à deux principaux critères.

Un minimum de 60% des abonnés d'une circonscription téléphonique doivent loger au moins un appel une fois par mois pendant deux mois consécutifs dans une autre circonscription téléphonique, afin d'établir clairement la communauté d'intérêt. Puis, la distance entre les centres tarifaires de ces circonscriptions ne doit pas excéder 64 kilomètres (40 milles).

Si ces deux conditions sont remplies, le processus de consultation publique des abonnés s'enclenche automatiquement, tel que le prévoit la réglementation émise par le CRTC. Les abonnés sont soumis à un vote démocratique par voie

postale. Pour entrer en vigueur, l'approbation doit être majoritaire, soit 50% des votes, plus une voix. En retour de ce nouveau service, le tarif de base mensuel des abonnés est majoré.

Ainsi, la circonscription téléphonique de Bedford passera du groupe tarifaire 7 au groupe tarifaire 19.

Avec l'entrée en vigueur du service, le coût du service téléphonique de base résidentiel passe de \$9.40 à \$19.95 pour une ligne individuelle, et de \$4.65 à \$11.70 pour une ligne à deux ou à quatre abonnés.

Du côté du service d'affaires, la facture mensuelle pour une ligne individuelle passe de \$27.40 à \$48, la ligne reliée à un standard téléphonique de \$38.25 à \$64.95, la ligne à deux ou quatre abonnés de \$12.85 à \$25.20, et enfin, la ligne tarifée à l'utilisation grimpera de \$19.60 à \$33.60.




Premier
PLYMOUTH-CHRYSLER Inc.

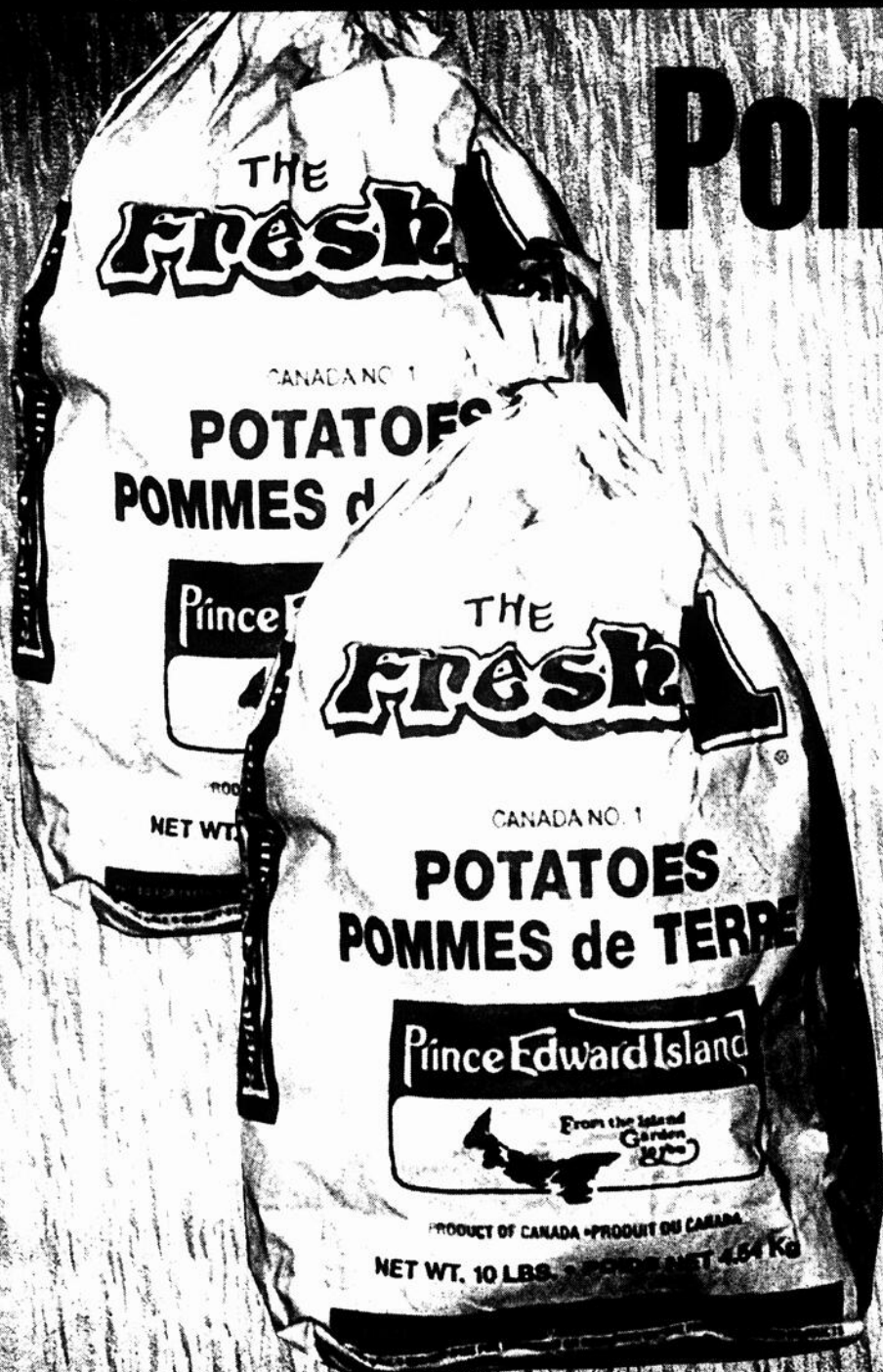
JAMES LÉGARÉ
Technicien spécialiste
Moteur, transmission, climatisation

390, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-7366
Adresse internet: HTTP://BLIZZ.9c.ca/PRMIER/

FRUITERIE

L'avenue du potager

145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu tél.: 349-3209



Pommes de terre

Sac de 10 lb
pr. I.-P.-É. no 1

49¢

sac

(Limite de 2 par client)
Pas de vente aux marchands
Spéciaux valables du mardi 26 novembre au dimanche
1er décembre 1996 ou jusqu'à épuisement des stocks

Le 1^{er} décembre à Saint-Jean, Saint-Luc et L'Acadie

Préparez vos dons, la guignolée s'en vient!

Richard Hamel

Plus de 500 bénévoles tendront la main pour les plus démunis dimanche prochain, 1^{er} décembre.

Ils frapperont aux portes des résidences de Saint-Jean-sur-Richelieu, Saint-Luc et L'Acadie afin d'amasser des denrées non périssables et de l'argent pour les démunis de la région.

L'objectif est de recueillir des denrées pour compléter 1,500 paniers de Noël ainsi que \$10,000 en argent. La tournée des guignoleux, parrainée pour la sixième année consécutive par le Club Optimiste Saint-Eugène, se mettra en branle à 12h30 pour se terminer vers 16 heures.

Les Clubs Optimistes de L'Acadie, Normandie, Saint-Eugène, Saint-Jean et Saint-Luc, le club social des employés de Bell, le Club de radioamateur, les corps de cadets et des entreprises collaborent à cette opération.

Quoi donner?

Comme par les années passées, des camions bien identifiés avec le sigle de la Saint-Vincent-de-Paul seront garés dans tous les quartiers pour recueillir les dons des personnes qui seront absentes lors de la visite de dimanche.

Les bénévoles accepteront toute nourriture non périssable, c'est-à-dire les conserves et les boîtes. Les gens peuvent aussi donner des produits sanitaires, de nettoyage et d'hygiène personnel, de même que de la nourriture pour bêtes.

Chaque bénévole sera identifié par un macaron «Guignolée Optimiste» et une cannette scellée pour recevoir de l'argent.

Les responsables de la guignolée recommandent aux gens qui demeurent dans des immeubles à logements et qui doivent s'absenter de déposer leurs sacs de dons chez un voisin ou dans l'entrée principale de l'édifice.



Sur la photo: le responsable de la guignolée, Jean-Guy Danis, entouré de Jacques Fréreau, président de la Saint-Vincent-de-Paul, Jean Lefebvre et Jean Deschênes (Cathédrale), Jean Laliberté et Roland Beaudoin (Notre-Dame-de-Lourdes), Rénald Maltais (Normandie), Gilles Duquette et Daniel Laliberté (Saint-Edmond), André Parizeau et Claude Roy (Saint-Eugène), Jacques Bernier et Yves Marin (Saint-Gérard), Gérald Léger et Germain Prairie (Saint-Lucien) et Agnès Bernier (Saint-Luc).

Mode

RENÉE RICHE Inc.

3 à 18 ans. Le charme et l'élégance de la femme d'aujourd'hui

VENTE AVANT NOËL

40% à 80% de rabais

MANTEAUX ET VESTONS
tricot, cuir, suède, lainage et cachemire

40% DE RABAIS

CHANDAILS, ENSEMBLES
tricot, cuir, suède, lainage et cachemire

40% à 50% DE RABAIS

BLOUSES, PANTALONS ET JUPES

29⁹⁵\$ à 39⁹⁵\$
(Valeur jusqu'à 150\$)

29⁹⁵\$ à 69⁹⁵\$
(Valeur jusqu'à 300\$)

Ensemble blanc cassé à corsage brodé et soutaché avec liséré de satin ton sur ton. Créations Joseph Ribkoff.

Nouvelles robes et ensembles 2 pièces

69⁹⁵\$ à 119⁹⁵\$
(Valeur jusqu'à 800\$)

Regine
Place La Citère
50 boul. Taschereau, La Prairie
659-7123

Renée Riche
Place Brossard
3200, boul. Lapinière, Brossard
656-9411

Club Price
Place La Citère
Boul. Taschereau

Club Price
Place Brossard
Boul. Lapinière

0221-112-9



Brunch populaire

Le brunch du maire de Saint-Jean, Myroslaw Smekera, au profit de la Société Saint-Vincent-de-Paul a été couronné de succès alors que 631 personnes sont venues déjeuner dimanche à l'hôtel Vallée des Forts. Le premier magistrat avait formulé le vœu d'accueillir 600 personnes. Et c'est 243 personnes de plus que l'an dernier. On connaîtra ces jours-ci le montant exact des profits générés par cette activité. (Photo Rémy Boily)



ENCARTS

Hébert & Gouin 7 400 copies
Wal-Mart 43 583 copies

Richelieu

Dimanche

Le Réseau
Sélect

C.P. 383
84, RICHELIEU, J3B 6X3
ST-JEAN: 347-5371

Hebdomadaire fondé en septembre 1936,
distribué gratuitement dans Saint-Jean, Saint-Luc
et dans la Vallée du Richelieu.

Directeur général: René BOUCHARD
Directrice de l'information: Isabelle SIMARD
Publicitaires: Denis JOLIN, André CORRIVEAU, Sylvie LEBLANC, Luc MOREAU, Hélène TURCOTTE, Michel TURGEON, Donat SERRES, Bernard PARADIS, Sylvain LEGAULT, Jean-François PERREAU.

Agent de télémarketing: Lyne LABERGE
Secrétariat: Louise FORTIN
Publicité nationale: Réseau Sélect
Montage par: Les Ateliers graphiques du Haut-Richelieu, Saint-Jean 347-0323
Imprimé par: Imprimerie Québecor St-Jean

Distribué par: Les Messageries Saint-Jean Inc. 347-0323 et le service de la Poste en milieu rural.
Abonnement par la poste: 6 mois 27.45\$ - 12 mois 54.90\$
Droit d'auteur protégé sous le numéro de registre, 194, numéro d'ordre 277-191. Poste publication - contrat de vente numéro 422339. Dépôt légal. Bibliothèque nationale de Québec.

Richelieu

Dimanche

34 407 copies	Iberville R.R. 1.....525	Iberville R.R. 2.....838	Abonnements.....25
Par les camelots	Saint-Luc.....6 570	Distribution commerciale.....222	
Saint-Jean.....17 505	L'Acadie.....1 664	Conseillers en publicité.....215	
Iberville.....5 163	Caignan.....1 026	Total.....462	
Total.....22 758	Mont-Saint-Grégoire.....1 187		
Banlieue périphérique	Saint-Jean R.R. 1.....231	Librairie spéciale.....	Nouveau tirage: 34 407

**parole
aux lecteurs**

La santé est malade

Je déclare solennellement que le réseau de la santé est gravement malade. Sa cure d'amaigrissement me stresse, m'angoisse, en conséquence, il me rend malade.

Les compressions budgétaires font de moi une victime innocente. La désaffectation tranquille de notre centre hospitalier ressemble étrangement à une déportation des services hors région. Je crois que le centre hospitalier du Haut-Richelieu est réduit à être un point de service de première ligne. L'exportation de la spécialisation vers les grands centres hospitaliers me forcera à voyager vers Longueuil et Montréal. Dans le Haut-Richelieu, nous avons un réseau de santé, mais à mort lente. Je déplore la capitulation de la population.

Solidarité Populaire du Haut-Richelieu sera au rendez-vous pour accueillir notre Premier ministre monsieur Lucien Bouchard, le 28 novembre. Nous invitons la population à venir sensibiliser notre Premier ministre, lui dire qu'assez, c'est assez. Il faut oser participer au rendez-vous à 16 heures à l'aréna municipal de Saint-Jean, 90 boulevard Gouin. Le départ à 17 heures pour le rassemblement devant le campus. Le temps est à la mobilisation et à la solidarité populaire.

Pierre Cajolais,
président Solidarité
Populaire du Haut-
Richelieu

Pensez-y !

En moins de temps,
qu'il n'en faut pour faire
votre toilette, vous pouvez :

- ✓ ralentir le processus
du vieillissement
- ✓ éloigner les
maladies cardiaques
- ✓ réduire le stress
- ✓ augmenter votre
énergie

Faites 30 minutes
d'exercice par jour,
vous serez magnifique !

De la santé
notre
responsabilité
à tous !



PERDU!

CANNE À PÊCHE
noire avec fil jaune,
moulinet neuf
Perdue près du
Club Nautique
Si retrouvé, prière
de contacter
au
346-4208

C'est la vente du Père Noël



Bananes "Darien"
pr. Costa-Rica no 1
25¢ lb

Pamplemousses roses
"Indian River"
pr. Floride no 1
Gr. 56
8/99¢

Pommes vertes
"Granny Smith"
pr. É.-U. no 1
Gr. 125
79¢ lb

**Pommes
de terre**
blanches
pr. Québec no 1
Sac 10 lb
79¢ ch.

Laitues "Boston"
"Andy Boy"
pr. É.-U. no 1
2/99¢

Brocoli
pr. É.-U. no 1
Gr. 18
99¢ ch.

**Poires
"Anjou"**
pr. É.-U. no 1. Gr. 135
89¢ lb

Kiwis
pr. Italie no 1
Gr. 46
99¢ ch.

Tomates rouges
pr. É.-U. no 1
Gr. grosses
99¢ lb

Céleri
pr. É.-U. no 1
Gr. 24
99¢ ch.

Épinards
Paquet 6 onces
99¢ ch.

Radis
Paquet 16 onces
99¢ ch.

Figues sur corde
pr. Grèce no 1. Paquet 14 onces
Rég. 2,99\$ ch.
Spécial 1 99¢ ch.

Charcuterie

Bologne de poulet
"4 Étoiles" **1 59** lb

Bologne à l'ail
et creton "Bilopage" **1 99** lb

Jambon fumé
aux poivres
"Tour Eiffel" **4 59** lb

Poitrine de dinde
fumée
"Flamingo" **5 99** lb

Rôti de porc à l'ail
"Bretagne" **6 79** lb

Fromagerie

Cheddar jaune
fort **4 49** lb

Fromages assortis
"Délirème"
et "Allegro"
blanc et jaune
7% **8 99** lb

Épicerie

Miel "Labonté"
Crèmeux et trèfle
Chaudière 3 kg **12 50** ch.

Pâté aux légumes
Format 550 g **3 69** ch.



Fruits et Légumes RACINE

HORAIRE
Lundi, mardi, mercredi et dimanche:
9 h à 19 h
Jeudi et vendredi: 9 h à 21 h
Samedi: 9 h à 18 h

773, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-2440
950, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-8834

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Spéciaux en
vigueur du
26 novembre au
1er décembre 1996

Le 30 novembre à Iberville, Saint-Athanase et Mont-Saint-Grégoire

Guignolée: le Centre d'action bénévole doit faire plus de 500 paniers de Noël

Richard Hamel

À Iberville aussi la liste de la pauvreté s'allonge. C'est pour ça que plus de 200 bénévoles solliciteront la générosité de la population samedi prochain.

Cette année, la guignolée se fera en même temps dans les municipalités d'Iberville, de Saint-Athanase et de Mont-Saint-Grégoire. Pour répondre à la demande, le Centre d'action bénévole souhaite recueillir suffisamment de denrées non périssables pour confectionner plus de 500 paniers de Noël.

L'an dernier, le Centre a remis 505 paniers, en plus de faire 750 dépannages alimentaires et d'avoir remis quelque 2.000 sacs de nourriture périssable donnée par les épiceries de la région. Pas moins de 1.800 familles ont eu recours aux services du Centre d'action bénévole d'Iberville au cours de la dernière année, indique la directrice générale, Lise Thibault.

Déjà, nous précise-t-elle, plus de 250 demandes pour des paniers de Noël ont été acheminées au Centre. «Cette année, on s'assure que tous ceux qui recevront des paniers de Noël en ont vraiment besoin. Les demandes seront bien étudiées».

Tournée

Samedi, 30 novembre, la tournée se déroulera de 10 heures à 16h30. Les pompiers d'Iberville, la Commission des loisirs d'Iberville, les Loisirs de Saint-Athanase, les Loisirs de Mont-

Saint-Grégoire, la Légion royale canadienne, le Tournoi des familles, les scouts et guides et quelques entreprises participent à la guignolée en formant des équipes ou en collaborant financièrement.

Pour appuyer cette sollicitation populaire, quatre chars allégoriques passeront dans les

rues pour inviter les gens à faire preuve de générosité. Même le père Noël et la fée des étoiles seront présents. De plus, la caserne des pompiers, rue Balthazar et le Centre d'action bénévole, 290, avenue des Conseillers, seront ouverts durant la journée pour recevoir les dons. Pour toute information, on peut téléphoner au 347-1172.



Les partenaires et responsables de la guignolée à Iberville, Saint-Athanase et Mont-Saint-Grégoire: Jean Rioux, maire d'Iberville, Armand Bessette, maire de Saint-Athanase, Lise Thibault, directrice du Centre d'action bénévole, Claude Proulx, directeur du service des Incendies, Claude Iler de Mont-Saint-Grégoire et Roselyne Savard, représentante du député fédéral Claude Bachand. (Photo Richard Hamel)



Les guignoleux ramasseront les denrées non périssables le 30 novembre à Iberville, Saint-Athanase et Mont-Saint-Grégoire.

Élections annulées au CLSC

L'inspecteur général des institutions financières a signé, le 19 novembre dernier, les lettres patentes de fusion des établissements CLSC Vallée des Forts et Résidence Champagnat d'Iberville.

Conformément aux règlements d'élection des membres des conseils d'administration des établissements de santé et de services sociaux, cette fusion a pour effet d'annuler les élections qui devaient avoir lieu le 25 novembre au CLSC Vallée des Forts.

La population est donc priée de ne pas se présenter aux endroits de votation identifiés dans l'avis de scrutin, soit au CLSC à Iberville, à Saint-Jean et à Venise-en-Québec.



Bénévoles demandés

Le comité organisateur du carnaval Iber-neige s'est remis à l'oeuvre. Les membres sont actuellement à la recherche de bénévoles qui aimeraient se joindre à eux afin de préparer la septième édition du carnaval d'hiver à Iberville. Les personnes intéressées n'ont qu'à contacter Yvon Beauregard au 347-8029 ou communiquer à la Commission des loisirs, au 347-8935.

Vous quittez pour le sud?
NOS SERVICES
VOUS SUIVENT PARTOUT
où que vous soyez

S E R V I C E
F U N É R A I R E

Le Sieur & Frère
75 ans



Dyane LeSieur



François-Maurice LeSieur



Marc Légaré

Pour vous assurer sécurité
et tranquillité d'esprit
faites

UN PRÉARRANGEMENT
avant votre départ

MIEUX VOUS SERVIR,
EN TOUT TEMPS,
TOUT LIEU
SELON VOS BESOINS.

3 5 9 - 0 9 9 0

95, boul. Saint-Luc, Saint-Luc

110-114, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu 347-5555

Le seul endroit dans le
Haut-Richelieu où
l'incinération se fait sur place



LUNETTERIE
F. FARHAT

LE
3 pour 1

1. ACHETEZ
UNE PAIRE
AU PRIX
RÉGULIER
(monture et lentilles)

2. OBTENEZ
LA 2e PAIRE
SANS FRAIS
ADDITIONNELS
(monture et lentilles)

3. PLUS
UNE PAIRE
DE VERRES DE
CONTACT
SANS FRAIS ADDITIONNELS
(claires, souples,
simple vision, sphériques)

L'OFFRE EST APPLICABLE À
UNE DEUXIÈME PERSONNE

C'est une réalité,
un achat intelligent



OU **UNE PAIRE**
AU PRIX
RÉGULIER
(monture et lentilles)
ET OBTENEZ **40% DE RABAIS**
Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre promotion

GALERIE RICHELIEU

1000, boul. du Séminaire Nord.
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-8651

C'est aussi Noël

pour nos petits compagnons



Avec l'achat d'un sac de 6 kg ou 8 kg de nourriture pour chats de toutes marques obtenez un agace-chat

GRATUITEMENT

À l'exception de la marque «Pro Plan»



TOURNESOL NOIR *Spécial*
18 kg **11 49\$**



À L'ACHAT D'UN SAPIN DE NOËL CULTIVÉ

OBTENEZ
5\$
DE RABAIS

Sur la nourriture haute gamme pour chats

16 lb ou 20 lb

Sur la nourriture haute gamme pour chiens

35 lb ou 40 lb



Avec tout achat de nourriture pour chats

PURINA
PRO PLAN
obtenez un ensemble cadeau
GRATUIT

À l'achat d'un sac 40 lb de nourriture pour chiens **PRO PLAN** obtenez un 8 lb **GRATUIT** et à l'achat d'un sac 20 lb obtenez un sac de 4 lb **GRATUIT**



SAPIN CULTIVÉ **20 95\$**

SAPIN SAUVAGE **11 95\$**



Animal Bouffe, mon ami!
ANIMAL BOUFFE

- 131, 2e Avenue, Iberville 346-3790
- 539, boul. Richelieu, Richelieu 658-3113
- 8050, boul. Taschereau, Brossard 823-3176

PASQUIER

tout en fraîcheur



"Pepsi, 7up"
format boni
2,25 litres

(Bouteilles consignées)

97¢

ch.



Brocoli ou
chou-fleur

Gr. 12 - 14
pr. Californie no 1

87¢

ch.



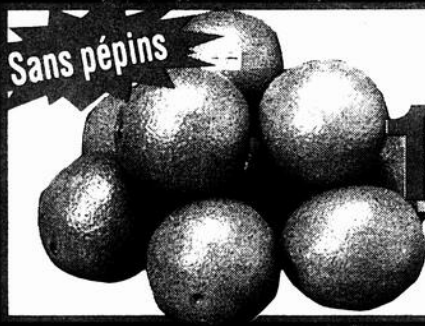
Au choix

Garniture à tarte
"E.D. Smith"

Boîte de 540 ml

1 57

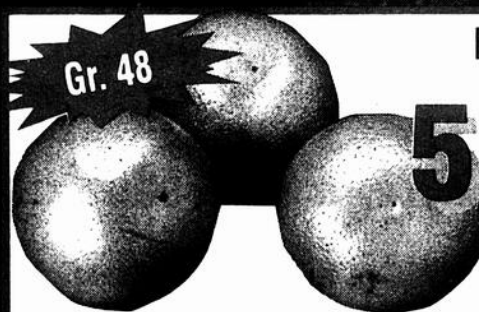
ch.



Sans pépins

Oranges "Navel"
pr. É.-U. no 1. Gr. 138

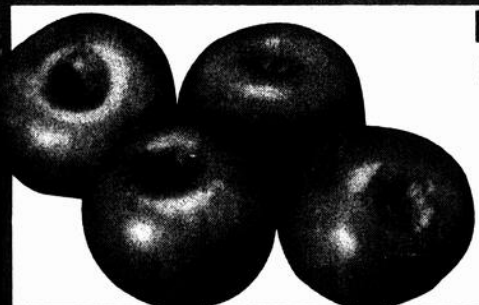
12/97¢



Gr. 48

Pamplemousses roses
pr. Floride no 1

5/97¢



Pommes "Granny Smith"
pr. É.-U. no 1. extra fantasia

67¢
lb
1,48 kg

lb

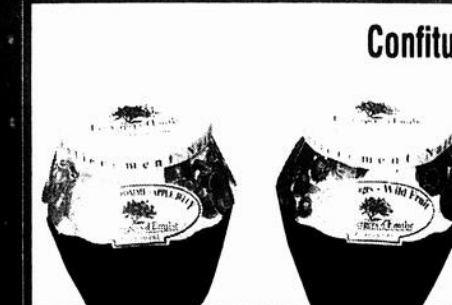


2 litres plastiques

Crème glacée
"Frisquet"
au choix

1 97

ch.



Confiture de fruits "Les Vergers d'Émilie"
300 ml

2 27

ch.

87, boulevard Saint-Luc, Saint-Luc 349-3585

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au vendredi: 9 h à 21 h
Samedi: 8 h à 18 h
DIMANCHE: 9 h à 18 h

Pas de vente aux marchands. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Photos à titre indicatif seulement. Le texte prévaut en tout temps. Prix en vigueur du lundi 25 novembre au dimanche 1er décembre 1996.

PASQUIER

tout en fraîcheur

En magasin, plus d'

SUPER CLUB moins cher que

***CLUB PRICE**
*Club Price est une marque déposée de Price Company, California, États-Unis.

**LA FRAICHEUR
SURGELEE...**

MINUTE Viandes



**Filets de dinde
surgelés**

MINUTE Viande

3 47

lb
7,65 kg



Rôti du roi
Intérieur de ronde

MINUTE Viande

2 87

lb
6,33 kg

10 fonds
10 dessus

**Croûtes à tarte de
"Pâtes et Croûtes"**



7 97

ch.

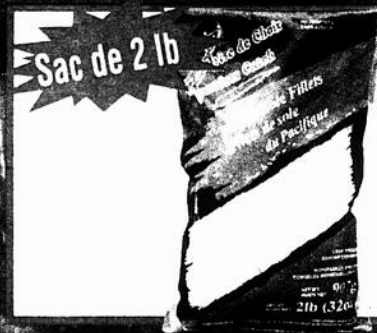


Jarrets de porc surgelés

57 ¢

1,26 kg

lb



**Filets de sole du Pacifique
surgelés**

5 97

ch.

705 g

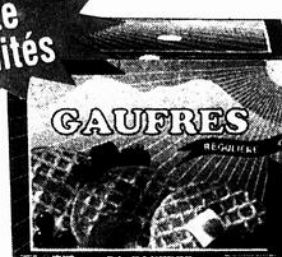


Pizza première "McCain"
toute garnie ou pepperoni fromage

3 97

ch.

Boîte
24 unités



Gaufres régulières "Friand"

2 97

ch.

87, boulevard Saint-Luc, Saint-Luc 349-3585

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au vendredi: 9 h à 21 h
Samedi: 9 h à 18 h
DIMANCHE: 9 h à 18 h

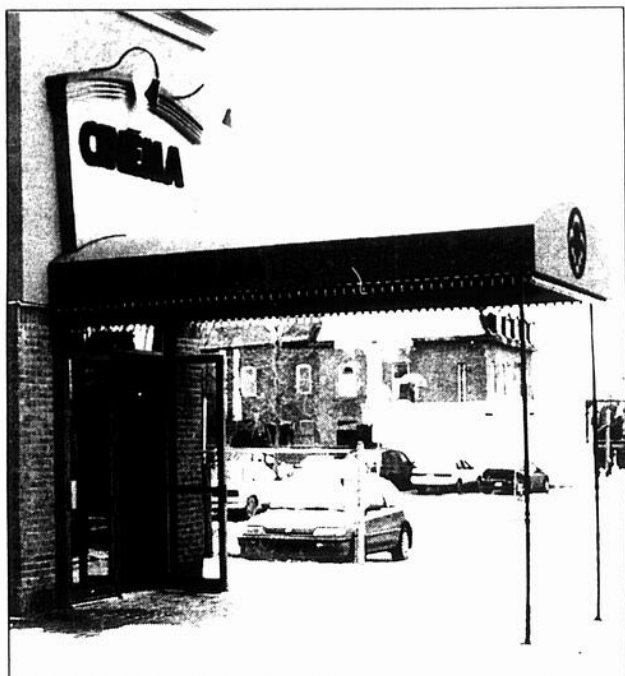
Pas de vente aux marchands. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Photos à titre indicatif seulement. Le texte prévaut en tout temps. Prix en vigueur du lundi 25 novembre au dimanche 1er décembre 1996.

LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 24 novembre 1996

196-12-12-12

Un Capitol tout neuf!

La revitalisation de la rue Richelieu a repris un peu de vigueur avec les travaux de modernisation du complexe cinématographique Le Capitol. Ces derniers jours, on s'affairait à mettre la touche finale en vue de l'inauguration officielle qui a eu lieu jeudi soir. On a installé l'enseigne et la marquise aux couleurs du cinéma. Les travaux, rappelons-le, ont nécessité un investissement de \$2,2 millions, permettant l'aménagement de six salles et 818 sièges. (Photos Rémy Boily)



Téléthon en fin de semaine prochaine

Les Lions de Saint-Luc sollicitent la population

Richard Hamel

Le Club Lions de Saint-Luc lance un appel à la générosité à l'occasion de la vingtième édition du Téléthon de la recherche sur les maladies infantiles. En fin de semaine prochaine, ils espèrent recueillir \$10,000.

Pour la troisième année consécutive, les quelque 33 membres Lions se donneront la main pour amasser des dons. Dès 19 heures le 30 novembre, ils seront à la Caisse populaire de Saint-Luc où ils prendront les promesses de dons. Une centrale téléphonique leur permettra de solliciter les gens de Saint-Luc et de L'Acadie.

L'an dernier, ils avaient réussi à amasser \$8,000. Les téléphones arrêteront de sonner entre minuit et sept heures dimanche matin pour reprendre du service jusqu'à 19 heures. Le numéro de téléphone à retenir est le 348-9204.

Casino

Pendant ce temps, les amateurs de jeux pour-

ront se rendre à la Maison des Lions, située au 797, boulevard Saint-Luc, pour tenter leur chance au casino. Ils seront accueillis dès 20 heures samedi soir.

Le coût d'entrée est une contribution volontaire de \$10 et les profits iront au Téléthon. Un buffet sera servi à la fin de la soirée.

Les places sont limitées à 85 personnes. Pour information, il suffit de contacter Michel Fecteau au 359-9000.

Parade du père Noël

Par ailleurs, le Club Lions de Saint-Luc profitera de la parade du père Noël organisée par l'Association des gens d'affaires de Saint-Luc pour inviter la population à une «journée-spaghetti» le dimanche 8 décembre de midi à 20 heures à l'école Providence.

Encore là, les profits seront versés au Téléthon de la recherche sur les maladies infantiles.

bloc-notes

SAMEDI

Scout et guide: danse

■ Le Groupe scout et guide 53^e Saint-Luc organise une danse pour les jeunes de 9 à 13 ans le samedi 23 novembre de 19h30 à 22h30 à l'école Sacré-Coeur. Des adultes assureront la surveillance. Pour information: Marie-Jo au 348-6707 ou Danielle au 348-2143.

Société d'agriculture

■ La Société d'agriculture d'Iberville tiendra sa soirée annuelle le samedi 30 novembre à 20 heures au Club Belgo à Sabrevois. Il y aura remise des prix des différents concours. Le coût est de \$16 (\$17 à l'entrée), carte de membre incluse. La Société tiendra par ailleurs son assemblée générale annuelle le vendredi 6 décembre à 20h30 au Pavillon des loisirs Mille-Roches à Iberville. Pour information: 299-2585.

DIMANCHE

Photos gratuites

■ Cette année encore, le père Noël est présent dans les succursales Jean Coutu de Saint-Jean. Iberville et Saint-Luc le dimanche 24 novembre pour se prêter à une séance de photos gratuite avec tous les enfants. Les enfants qui se feront photographier avec lui recevront deux photos identiques de 5 x 7 dans un cadre décoratif cartonné, un livre de jeux interactifs ainsi que des cannes de bonbons, le tout gratuitement.

Fondation Jean-Guy-Martin

■ Pour une deuxième année consécutive, la Fondation Jean-Guy-Martin organise un brunch au profit des enfants malades de la région.

L'activité de financement aura lieu le dimanche 1^{er} décembre de 9 heures à 13 heures à la salle des Chevaliers de Colomb de Saint-Jean. L'an dernier, la Fondation avait accueilli près de 500 personnes à son brunch, ce qui lui avait permis de récolter des profits de \$2,000. Les billets se vendent \$7 pour les adultes et \$3.50 pour les enfants de 4 à 12 ans. C'est gratuit pour les moins de 4 ans. On peut se procurer des billets en contactant Jean-Guy Martin au 346-5733 ou à la salle des Chevaliers de Colomb.

LUNDI

Appréciation de la jeunesse

■ Le Club Optimiste de Mont-Saint-Grégoire souligne la Semaine d'appréciation à la jeunesse du 18 au 22 novembre en organisant une activité pour les élèves du deuxième cycle de l'école Frère-André. Les gagnants seront honorés lors du souper de Noël le 17 décembre.

MARDI

Deuxième rencontre du Comité de travail

■ Le Comité de travail sur le développement

agroalimentaire du Haut-Richelieu poursuit ses activités avec une deuxième rencontre le mardi 26 novembre de 19h30 à 22 heures à l'édifice de la MRC du Haut-Richelieu à Iberville. Les propriétaires de vignobles, de vergers et d'établissements, ainsi que les agriculteurs et les personnes désirant mettre sur pied une entreprise de nature agricole sont invités à participer à cette soirée. Lors de cette soirée, Brigitte Paré témoignera de son expérience comme coordonnatrice du Centre multiservices en agriculture de Thetford Mines. Réginald Cloutier, instigateur des Centres régionaux d'établissement en agriculture, fera part de son expertise dans le domaine. Pour information: Julie Babin au 359-9999.

Journée entrepreneurship

■ L'Académie de l'entrepreneurship québécois, spécialisée dans le domaine de la formation en démarrage d'entreprises et en commerce international, organise à l'intention du grand public la Journée entrepreneurship guichet unique le mardi 26 novembre de 9h30 à 16 heures au Complexe Cousineau à Saint-Hubert. Le coût est de \$25 par personne, incluant le dîner. Pour information: 676-5826.

MERCREDI

Collecte de sang à St-Luc

■ La Société canadienne de la Croix-Rouge organise, en collaboration avec le Club Optimiste de Saint-Luc, une collecte de sang le mercredi 27 novembre de 14h30 à 20h30 à l'hôtel de ville.

Cette collecte, dont l'objectif est de 200 donateurs, se tiendra sous la présidence d'honneur du maire de Saint-Luc, Gilles Dolbec.

VENDREDI

Visite du nouveau Capitol

■ La Jeune chambre d'affaires Vallée des Forts organise une visite du nouveau complexe cinématographique Le Capitol le vendredi 29 novembre à 17 heures. En plus d'une visite, les membres de la Jeune chambre pourront s'entretenir avec le copropriétaire, Robert Blanchard, qui parlera de l'apport du nouveau Capitol dans la revitalisation du centre-ville de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Les gens pourront par la suite, s'ils le désirent, visionner un film à partir de 18h30. Les billets seront en vente sur place. Pour information: Julie Brouillet au 346-5760 ou Martin Lacroix au 346-5436.

Porte Ouverte

■ Le conseil d'administration de la Porte Ouverte tiendra son assemblée générale annuelle le vendredi 29 novembre à 19 heures à ses locaux du 439, boulevard du Séminaire à Saint-Jean. Le conseil fera alors part des activités réalisées par le groupe au cours de l'année 1995-1996 et esquissera les perspectives de travail pour l'année à venir.

VENTE DE DÉMÉNAGEMENT

Décor Plus

40% de réduction

TOUÛT DOIT ÊTRE VENDU!

Douillettes - Draps - Rideaux de douche
- Ensembles pour salles de bains
- Produits de beauté
- Cadeaux

600, rue Pierre-Caisse Saint-Jean-sur-Richelieu
359-9712

AVEC CE COUPON ÉPARGNEZ* LA T.P.S.

* Valable jusqu'au 3 décembre 1996.

Banquet de la SNQ le 30 novembre

La Rose de Laroche aux 19 caisses

La Société nationale des Québécoise Richelieu/Saint-Laurent décernera le titre de Patriote de l'année 1996 aux 19 caisses popula-

res de la région lors de son banquet annuel le 30 novembre au Centre des aînés johannais.

«De toutes les réalisations économiques du peuple québécois, aucune n'aura autant attiré l'attention, suscité de solidarité et soulevé d'espoirs que celle des caisses populaires Desjardins. Par elles, l'épargne du peuple a pu être mise à la disposition du peuple et, par elles, nombre des nôtres ont appris à découvrir le potentiel économique énorme qui peut se dégager de l'action collective et de la coopération», a indiqué le président de la SNQ, Rolland Chaussé.

En remettant son prix du Patriote de l'année, «La Rose de Laroche» au Mouvement Desjardins, via ses caisses populaires de la région, la SNQ veut attirer l'attention de tous sur les mérites des bâtisseurs passés et présents et leur manifester tout le respect et toute la solidarité.

«D'Alphonse Desjardins à Claude Béland et à ses collaborateurs actuels, nous avons tous, comme coopérateurs et comme Québécois, le

sentiment que ce dévouement et ce respect du peuple du Québec et de ses intérêts existent toujours», ajoute M. Chaussé.

Les 19 caisses récipiendaires de «La Rose de Laroche» sont les suivantes: Beaujeu, Napierville, Saint-Blaise-sur-Richelieu, Saint-Jacques-le-Mineur, Notre-Dame-Auxiliatrice, Saint-Edmond, Saint-Eugène, Saint-Jean, Saint-Luc, Notre-Dame-de-Stanbridge, Saint-Alexandre, Saint-Ignace-de-Stanbridge, Saint-Sébastien, Iberville, Sabrevois, Mont-Saint-Grégoire, Saint-Georges d'Henryville, Saint-Hubert et Chambly.

Lors de ce 16^e banquet annuel, le conférencier invité sera Jacques Dignard, vice-président aux opérations régionales pour les caisses populaires de la Rive-Sud. Le rendez-vous est à 18 heures.

Les billets, au coût de \$30 par personne, sont disponibles au bureau de la SNQ, 219, rue Jacques-Cartier Nord Ma Saint-Jean. Pour information: 346-1141.

Vendredi

Assemblée générale du Bloc québécois

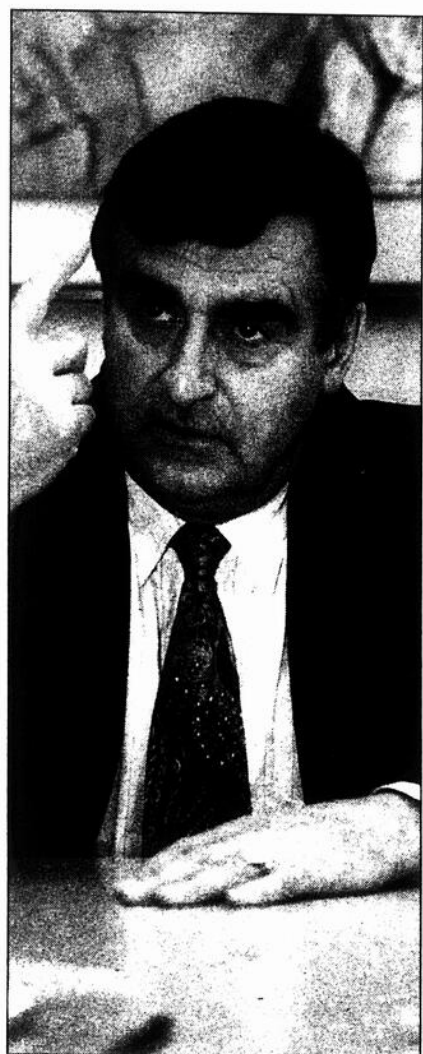
Le Bloc québécois du comté de Saint-Jean tiendra son assemblée générale le vendredi 29 novembre à 19 heures à l'auberge Harris à Saint-Jean-sur-Richelieu.

La révision de la carte électorale du Canada, qui sera effective le 1^{er} janvier 1997, oblige les associations de comté à tenir une autre assemblée annuelle afin de tenir compte de la nouvelle composition de la carte électo-

rale de la circonscription de Saint-Jean.

Lors de cette assemblée, tous les membres du Bloc québécois du comté seront amenés à voter pour l'élection du nouvel exécutif.

Le député de Saint-Hyacinthe-Bagot et critique de l'Opposition officielle en matière de Finances à la Chambre des communes, Yvan Loubier, sera le conférencier.



Bouchard au Campus

C'est au Pavillon Dextraze du Campus du Fort Saint-Jean que se tiendra la conférence clôturant la cinquième édition de la Journée de sensibilisation à l'entrepreneuriat au profit de la Fondation Marcellin-Champagnat le jeudi 28 novembre à 18 heures. Parce que plus de 600 billets ont été vendus pour la soirée au cours de laquelle le premier ministre du Québec, Lucien Bouchard, prendra la parole, le Pavillon Mille Roches était devenu trop petit. Les billets, au coût de \$50, sont en vente en téléphonant au 347-5343 ou 358-3563.

WHITE
SE MOQUE DE L'HIVER
AVEC LA PLUS GRANDE
TURBINE DU MARCHÉ

CABINE GRATUITE

JUSQU'À 20% DE PERFORMANCE

GARANTIE ASSURÉE 3 ANS

Financement 1,9%

WHITE

MOTO CLINIQUE
VENTE & SERVICE
92, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu 346-4795

Ma BOUCHERIE
612, rue Dorchester
Saint-Jean-sur-Richelieu 348-0303

Établie depuis 1966
De père en fils

NOTRE FORCE: LA FRAÎCHEUR DE NOS VIANDES ET LA QUALITÉ DE NOTRE SERVICE

CÔTE DE BOEUF CANADA «Rib», faux filet, cubes, boeuf haché 40 - 50 lb 2⁵⁹ lb	MÉLANGE MAISON VEAU - PORC - BOEUF 1/3 - 1/3 - 1/3 Produits frais seulement 1⁹⁹ lb
LONGUE LONGE 65 À 80 LB Boeuf Canada A-AA «T-bone», contre filet, filet gnon, cubes, rôti, boston, boeuf haché Coupé, emballé et congelé sous-vide gratuitement 2⁷⁹ lb	BOEUF HACHÉ MI-MAIGRE Partie fraîche seulement 5 lb et plus 1⁶⁹ lb 3,73\$ kg
CUBES DE BOEUF À RAGOÛT 2⁴⁹ lb	MENU ÉCONOMIQUE NO 5 Boeuf économique 5 lb de boeuf haché maigre 3 lb de bifteck faux filet 1 rôti de boeuf faux filet 3 lb 1 lb de bacon 3 lb de cubes de boeuf pour mijoter 4 cuisses de poulet avec dos 6 côtelettes de porc, bouts de côte 1 lb de saucisses à déjeuner maison 51,95\$ Livraison gratuite
CUBES DE BOEUF BOURGUIGNON EXTRA MAIGRE 3⁴⁹ lb	
RÔTI DE DINDE DÉSOSSÉ BLANC 4⁹⁹ lb	
BRUN 3⁹⁹ lb	

SPÉCIAUX EN VIGUEUR DU 26 NOVEMBRE AU 1ER DÉCEMBRE 1996 INCLUSIVEMENT

INSTALLATION & BALANCEMENT DE VOS 4 PNEUS D'HIVER À 24.95\$
TAXES EN SUS

REEMPLACEMENT DE VOS PLAQUETTES DE FREINS AVANT POUR 89.95\$
PLAQUETTES GARANTIES À VIE POUR LA PLUPART DES VEHICULES

4 PNEUS D'HIVER POSÉS & BALANCÉS À 214.95\$
P155 R13 PACEMARK DE KELLY

SPÉCIAL SUR PLUSIEURS AUTRES GRANDEURS DE PNEUS DE 15.95\$

NOTRE CHANGEMENT D'HUILE TOUJOURS AU BAS PRIX

CENTRE DE VOITURES D'OCCASION GRAVEL
ST-JEAN INC.
505 ST-JACQUES, ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
3 4 7 - 2 8 3 5

Dimanche à la Cathédrale

Concert spatial de l'Union musicale

L'Union musicale d'Iberville et l'Harmonie Henri-Bourassa présenteront un concert spatial dimanche, 24 novembre, à 19h30 à la Cathédrale de Saint-Jean. Sous la direction de Rolf Bertsch, les 120 musiciens et 30 choristes interpréteront l'oeuvre magistrale «Les planètes» de Gustav Holst, de même que la musique des films «2001» et «Retour de Jedi» ainsi que des extraits de la pièce «Aux couleurs du ciel» de François Martel.

On dit de Gustav Holst qu'il a créé, en 1916, une musique qui s'emploie à élargir le domaine d'expressivité de la musique et à admettre des sources d'inspiration jusqu'alors inexploitées: le cosmos, le mysticisme et les mythes païens, l'occultisme, les philosophies orientales, la nature brute, l'homme primitif et les forces impénétrables qui gouvernent le monde.

Dans le domaine de la musique, tous ces thèmes commencent à être explorés systématiquement pour la première fois au début du XX^e siècle, et la suite «Les planètes» constitue l'une des oeuvres-clé de cette tendance.

L'Union musicale jouera des extraits de «Ainsi parlait Zarathoustra» de Richard Strauss, une oeuvre parmi les plus connues dans tout le répertoire, la musique du début du film «2001».

Puis, les musiciens joueront la Suite symphonique du «Retour de Jedi» de John Williams. Cette suite symphonique comprend «Le thème principal-l'histoire continue», «La parade des Ewoks», «Luke et Leia», «La fête des Ewoks» et «Finale».

Composée par François Morel, qui sera présent au concert dimanche, l'oeuvre «Aux couleurs du ciel» est divisée en sept mouvements parmi lesquels l'Union musicale en présente trois (M31, Nébuleuse de la yre et Nébuleuse de l'Hélice ou La mort d'une étoile).

Les billets, au coût de \$10 pour les adultes et \$7 pour les étudiants, sont en vente au Carrousel et au Dépanneur les trois soeurs. Des billets seront également disponibles à l'entrée dimanche soir.



Le directeur artistique, Rolf Bertsch et le président de l'Union musicale d'Iberville, Louis-Philippe Guay. (Photo Rémy Boily)

Le 7 décembre

Saint-Luc: Noël à la bibliothèque

Le samedi 7 décembre, les jeunes sont invités à la bibliothèque municipale de Saint-Luc pour se préparer à la fête de Noël.

Pour les 5-8 ans, il est possible de s'inscrire pour l'activité de 10h30 ou de 13 heures, alors que les 9-12 ans sont attendus à 14h30.

Plus les plus petits, l'animatrice Sylvie Sauvé-Cliche présentera

des contes de Noël et les jeunes prépareront des bricolages qu'ils pourront ensuite rapporter à la maison. Les plus grands réaliseront un bricolage plus élaboré.

L'activité est gratuite, mais il est nécessaire de s'inscrire à l'avance en se présentant à la bibliothèque avec sa carte d'abonné ou en téléphonant durant les heures d'ouverture. Pour information: 359-2450.



L'Union musicale d'Iberville présentera un concert spatial dimanche à la Cathédrale de Saint-Jean. (Photo Rémy Boily)

Joyaux Noël!
Nous payons la TPS
sur tous vos achats en magasin sur présentation de cette annonce

Montres de Qualité
jusqu'à

50%

Piles GRATUITES
pour le restant
de votre Vie,
détails en Magasin



Latendresse
CARREFOUR RICHELIEU

Partout au Québec, à quelques pas de chez vous!

Galerias d'Anjou (Anjou) • Promenades St-Bruno (St-Bruno) • Mail Montenach (Beloeil)
Carrefour Richelieu (St-Jean-sur-Richelieu) • Carrefour du Nord (St-Jérôme)
Promenades de Sorel (Sorel) • Promenades Drummondville (Drummondville)
Carrefour des Bois Francs (Victoriaville) • Carrefour de l'Estrie (Sherbrooke)



Concert de Noël

Le Cercle philharmonique de Saint-Jean-sur-Richelieu, une harmonie de concert qui existe depuis maintenant 106 ans, donnera un concert de Noël le dimanche 8 décembre à 14h30 à l'église Saint-Edmond. Sous la direction de M. Alain Demers, le Cercle jouera des airs traditionnels du temps des Fêtes, de même que des pièces de Bach et de Mozart. Les billets se vendent \$10 pour les adultes et \$7 pour les étudiants et les enfants. Pour information: 359-4028.

CONFÉRENCE de NOËL

par l'auteur Nicole Pépin (bonheur intérieur permanent)



Jeudi 5 décembre 1996 à 19 h 30

au Centre Culturel Fernand-Charest

190, rue Laurier, Saint-Jean-sur-Richelieu

sur le thème: «Mon Noël Serein»

Billets en vente: - Centre Culturel Fernand-Charest 357-2157

- Librairie Ésotérique Source de Vie 359-4273

Faites-vous un cadeau!!!

Coût: 8\$

Maintenant
au **RESTO**

Sur présentation de ce coupon obtenez gratuitement une cuisine (sans accompagnement) à l'achat d'un repas cuisine ou poitrine à prix régulier.

Valable jusqu'au 1er janvier 1997.

800, boul. d'Iberville
Iberville **346-1558**

Au Théâtre des Deux Rives

Bélanger et Leloup s'en viennent

Les chanteurs Daniel Bélanger et Jean Leloup seront les deux prochains artistes à monter sur la scène du Théâtre des Deux Rives de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Propulsé à l'avant scène de la chanson pop québécoise par le succès de son premier album, Daniel Bélanger s'affirme depuis comme l'un des meilleurs auteurs-compositeurs-interprètes de sa génération.

D'une extrême sensibilité, mais également neur et farceur, Bélanger chante la profondeur de l'âme tout en lançant quelques clins d'oeil malicieux.

Douceur, mélancolie, tendresse et folie caractérisent autant la musique que l'auteur lui-même. S'il s'inspire des rythmes de blues, de rock, de jazz et de folk, le style lui est propre, aucune comparaison possible.

Bélanger s'amène au Théâtre des Deux Rives avec les chansons de son nouvel album, «Quatre saisons dans le désordre», le vendredi 29 novembre à 20 heures.

Leloup

Puis, le samedi 7 décembre à 20 heures, ce sera au tour de Jean Leloup d'occuper la scène du Théâtre des Deux Rives.

L'enfant terrible du rock québécois est de retour sur les rails. Après cinq années d'absence, Leloup nous fait découvrir ses plus grands succès (Isabelle, Laura, Décadence, 1990, Cookie, etc.).

Il profite de ce spectacle pour nous présenter ses nouvelles chansons.



Daniel Bélanger

Anti-Rayures GRATUIT

SUR TOUTES LES LENTILLES
FOYERS PROGRESSIFS

Jusqu'au 20 décembre
1996 inclusivement

Examen de la vue sur
place par un optométriste



Centre d'optique
Estelle Poirier
Opticien d'ordonnances

Carrefour Laplante
420, 2e Avenue, Iberville

346-6229



«Dans la côte, en amont de l'église...»

Le Théâtre de Grand-Pré présente une pièce inédite de Roland Lepage «Dans la côte en amont de l'église» les 23 novembre à 20 heures et 1^{er} décembre à 14 heures au local du TGP, dans l'édifice Jean-Philippe Toupin, 484, chemin Grand-Pré à L'Acadie. Cette pièce sera jouée par le groupe «avancé» des cours donnés par le comédien Paul Dion. Le coût est de \$5 et un léger goûter sera servi. Pour information: 346-7148. Sur la photo, à l'avant: Patrice Gaudreau, Pierre Martel, Sylvain Legrand, Danielle Perras, François Morazin, Claude Libersan et Vincent Robichaud. À l'arrière: Claire Bessette, Hélène Gagnon, Karine Bigras, Liette Ruel, Danielle Beaulieu, Lucie Monat, Claire Bédard, Karine Lapré et Marie-Claude Oigny. (Photo Jacques Paul)



Lancement de cinq livres

Les Éditions Archimède ont procédé, le 12 novembre dernier, au lancement de cinq livres produits, pour la plupart, par des auteurs de la région. Il s'agit de Mario Bourdeau (En Quarantaine), Marcel Colin (Croître encore... malgré les ans), Robert Larin (Trotteuse, la superfourmi), André Laroche et Huguette Robidoux (Être ou ne pas être et Les mystères de la vie). Les auteurs posent en compagnie de Pierre Gay des Éditions Archimède. Mme Robidoux était absente au moment de la prise de la photo. (Photo Richard Hamel)

BYE BYE '96

• 31 décembre 1996 •



- Soirée avec buffet gastronomique
- Danse avec Jacques Bisailon
- Champagne à minuit
- Flûtes, serpentins, surprises, et encore plus



Club de Golf St-Jean Itée
320, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu

Réservations:
358-4748

Atelier à Saint-Jean

L'art de la céramique

Les personnes désirant découvrir les plaisirs de la création en céramique et poterie sont invitées à s'inscrire à un atelier offert aux adultes.

D'une durée de dix semaines, l'atelier a lieu les mercredis de 13 heures à 16 heures ou de 18h30 à 21h30 au Centre culturel Fernand-Charest. À travers l'apprentissage de différentes techniques (tournage, galetage, etc.),

les participants apprivoiseront cet art qui renaît.

Le coût d'inscription est de \$90 pour les résidents de Saint-Jean, \$135 pour les non-résidents et \$63 pour les résidents de 55 ans et plus, de 18 ans et moins et les personnes handicapées. Pour s'inscrire, il faut remplir le coupon disponible dans le Loisir action. La date limite est fixée au 6 décembre.



Plus de 500 visiteurs

La douzième édition de l'expo-cadeaux des Artisans des Mille-Roches a été un franc succès en fin de semaine dernière à la salle des Chevaliers de Colomb d'Iberville alors que plus de 500 personnes sont venues voir de près les œuvres d'une vingtaine d'artisans. «Les gens ont adoré ça. On a eu de très bons commentaires», raconte la présidente, Anne-Marie Ferland. Plusieurs des artisans seront de retour les 7 et 8 décembre pour une autre exposition sous-sol de l'église Saint-Luc. Les visiteurs seront accueillis entre 10 heures et 17 heures les deux jours.

Agence de voyages Sears

Acapulco, Mexique

878\$

Calinda Beach
Formule Club!

1 semaine - 02, 03, 09, 10 janvier 97

Départ de Montréal - Vol du jeudi et vendredi

Votre Formule Club avec chambre vue sur mer comprend: 3 repas par jour (style buffet), boissons locales de 11h à 18h, piscines et pataugeoire, chaises et serviettes de plage, et plus encore!



- Réservez en toute sécurité grâce à notre garantie du plus bas prix*
- Grâce à nous, vous n'aurez plus d'incertitudes quant à vos vacances
- Aucuns frais pour les chèques de voyage réguliers American Express



- Avec l'Engagement de voyages Sears*, vous ne serez jamais pris au dépourvu pendant vos vacances.
- Réservez avec votre carte Sears et obtenez des points du Club Sears.
- Nous vous offrons même des photos-passeport gratuites!

* Sous réserve de certaines conditions - détails à votre agence de voyages Sears



Protégez vos vacances avec l'assurance voyage de la Compagnie d'Assurance Voyageur. Nous la recommandons!

Agence de voyages

SEARS

Carrefour Richelieu
348-0905

Sans frais: 1 800 799-6466

Site Internet: <http://www.sears.ca/travel>

*Détails, termes et conditions à l'agence de voyages Sears. Les prix et dates sont ceux disponibles au moment de mettre sous presse. Les prix sont par personne, en dollars canadiens, en occupation double et sujets à changement. Les prix comprennent les taxes et surcharges applicables, à moins d'avis contraire et les frais portuaires. Pour les inclusions, termes et conditions spécifiques, veuillez vous référer à la (les) brochure(s) du (des) grossiste(s) concerné(s) - disponible à l'agence de voyages Sears. ©Copyright Sears Canada Inc. f.a.s. Agence de voyages Sears. Détenteur d'un permis du Québec.

Richard Hamel

«Mon Noël serein»

■ L'auteur Nicole Pépin procédera à une signature de livres samedi, 23 novembre, de 11 heures à 17 heures à la librairie érotique Source de vie située à la Place Saint-Jean. Elle y présentera son nouvel ouvrage. Nicole Pépin donnera par ailleurs deux conférences intitulées «Mon Noël serein» le jeudi 5 décembre à 19h30 au Centre culturel Fernand-Charest. Les billets sont en vente au coût de \$8 au Centre culturel (357-2157) et à la librairie érotique Source de vie (359-4273).

Déjeuner chantant

■ La Fabrique Saint-Noël-Chabanel d'Iberville invite la population à son déjeuner chantant le dimanche 1^{er} décembre. Au menu: croissants, be-

ignes, confitures, muffins, jus, café. Vers la fin du déjeuner, le chœur Do-Ré interprétera des chants de Noël. Le coût est de \$6 pour les adultes et adolescents et \$3 pour les enfants du primaire. C'est gratuit pour les 4 ans et moins.

Appel aux artistes

■ Le Centre d'art et d'exposition régional de Saint-Jean-sur-Richelieu lance un appel aux artistes qui désirent y exposer leurs oeuvres. Ouvert depuis le 24 mai, le Centre a accueilli plus de 5.000 visiteurs en cinq mois. Il compte quelque 130 membres. Le Centre accepte les projets d'expositions tant en art visuel contemporain qu'en art actuel. Chaque dossier devra comprendre un curriculum vitae, un texte descriptif du projet, un dossier de presse ainsi que cinq à dix diapositives.

Les artistes et collectifs d'artistes ont jusqu'au 31 janvier 1997 pour faire parvenir

leurs dossiers à l'adresse suivante: Centre d'art de Saint-Jean, casier postal 38, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 6Z1.

On peut obtenir plus d'information en téléphonant au 357-1977.

«Folles nuits de Chicago»

■ Le Club Richelieu Saint-Jean vous invite aux «Folles nuits de Chicago», une aventure à travers les époques, qui prendra place le vendredi 29 novembre à partir de 19 heures au Pavillon Dextra du Campus du Fort Saint-Jean. Plus de 600 personnes sont attendues à ce nouveau souper-bénéfice, animé par une troupe de Repentigny. Les convives seront transportés dans le passé avec comme toile de fond une rétrospective musicale où défilent les artistes qui ont marqué les différentes époques de plusieurs générations. Au

départ, les invités seront conviés à déguster le repas dans un décor original. En fait, chaque convive mangera et festoiera dans une des rues de Chicago du début du siècle. Une fois le festin terminé, l'équipe de G.O. entraînera tout ce beau monde dans une folle aventure à travers les années 30 à 90. Le tout sera agrémenté de danses aux couleurs des «Folles nuits de Chicago». La salle du Pavillon Dextra sera transformée, dit-on, en une réplique du vieux Chicago des années 30. Les billets, au coût de \$75, comprennent le repas, le vin et l'animation. On peut s'en procurer en contactant Jacques Ouellet au 359-0354.

Concert du Choeur du Richelieu

■ Le Choeur du Richelieu, sous la direction de Gilles Roy et accompagné par un orchestre de 26 musiciens, donnera son 44^e concert annuel le samedi 30 novembre à 20 heures à la Cathédrale de Saint-Jean. Au programme, les chœurs du Messie de Handel, des extraits des comédies musicales Oklahoma, Fiddler on the Roof et The Sound of Music, ainsi que quelques pièces de circonstance. Les billets se vendent \$15 et on peut s'en procurer auprès des membres ou en appelant Jeannine Beaudoin au 346-3646.

Congé avec «Charlotte Sicotte»

■ Le samedi 7 décembre, le service des Loisirs de la Cille de Saint-Jean-sur-Richelieu propose aux jeunes de 5 à 12 ans un classique du théâtre de marionnettes pour enfants: «Charlotte Sicotte». La représentation a lieu à 14 heures au Centre culturel Fernand-Charest.

Créé en avril 1989, ce spectacle connaît un succès partout au Québec. Depuis sa création, le Théâtre de l'Avant-pays a présenté plus de 400 fois cette pièce et a rejoint plus de 98.000 spectateurs. Quelques places sont encore disponibles au coût de \$6. Pour se procurer des billets, il suffit de se présenter à la billetterie du Centre culturel, 190, rue Laurier, du lundi au vendredi de 9 heures à 18 heures.

Marie-Claire Séguin au Centre culturel

■ Marie-Claire Séguin donnera un spectacle le samedi 30 novembre à 20 heures au Centre culturel Fernand-Charest. Auprès de Paul Klopstock au piano et Marie-Claude Simard au violoncelle, l'artiste propose à son public un répertoire de chansons qui la touchent, celles de Leclerc, Vigneault, Léveillé, Desjardins. Elle a mis plus d'une année pour peaufiner et mûrir ce spectacle, intitulé «Présences». Les billets se vendent \$28. Pour information: 357-2157.

Concert de Dantonio Pisano

■ Le jeune pianiste Dantonio Pisano donnera un concert le samedi 23 novembre à 20 heures au Centre culturel Fernand-Charest à Saint-Jean-sur-Richelieu. Les billets se vendent \$20 pour les adultes et \$10 pour les étudiants.

Passez la saison au

Théâtre des Deux Rives

SÉRIE CHANSON



Noir Silence 23 novembre
Daniel Bélanger 29 novembre
Marie-Claire Séguin 30 novembre
Jean Leloup 7 décembre
Ginette Reno 6 au 9 février
Luce Dufault 14 février
Ex-Libris 22 février

THÉÂTRE



Frankie & Johnny
22 novembre

Matroni & moi
1^{er} Février



MUSIQUE



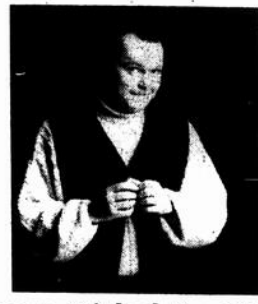
Orchestre symphonique de la Montérégie
23 février

Les billets à l'unité sont disponibles aux endroits suivants:
Théâtre des Deux Rives 358-3949
Carrefour Richelieu, St-Jean-sur-Richelieu
Coop du CEGEP St-Jean, 30, boul. du Séminaire Nord 346-3733
Boutique Les Impeccables, 17 Place Chamblay, Chamblay 658-2171
Réseau Admission 790-1245

HUMOUR



Daniel Lemire
17-18 janvier



Jean-Michel Anctil
7 mars

Sol
11 janvier



Cirque Éloïze
24 janvier



PRÉSENTÉ EN COLLABORATION AVEC

LE CANADA FRANÇAIS

JUMITAL

2104-1

L'alcool au volant...
ça brise des vies!



ERRATUM

Veuillez vous reporter à notre spécial "Les vrais spécialistes" paru en page 16 du 17 novembre 1996, et prendre note que nous aurions dû lire:

Nettoyage de conduits de ventilation
BOUCHE R CHAUD

Spécialiste de l'air propre
Nettoyage de conduits de ventilation
• Nettoyage de hottes de restaurants
• Résidentiel / Commercial / Industriel
• Réduit allergies - Bactéries & coûts de chauffage
• Prix très compétitifs
Hermel Boucher, propr. EVALUATION GRATUITE
776, boul. d'Iberville, Iberville 346-0544
TÉLÉAVERTISSEUR 957-0312

Du 28 novembre au 17 décembre

Andrée et Anne Ste-Marie exposent à Saint-Luc

Andrée et Anne Ste-Marie exposent leurs oeuvres du 28 novembre au 17 décembre dans le hall d'entrée de l'hôtel de ville de Saint-Luc.

Artiste-peintre de Saint-Jean-sur-Richelieu, Andrée Ste-Marie a complété sa première année d'étude de l'art à l'âge de 10 ans. De 1980 à 1983, elle a étudié avec Gaby Claire, diplômée des Beaux-arts de Montréal qui dirige et stimule le talent de ce peintre mature.

Elle sait reproduire tout le réalisme et toute la chaleur des maisons d'autrefois qu'elle affectionne particulièrement. Elle adore les enfants et son pinceau révèle leur candeur et toute la tendresse qu'elle leur porte. Par ses profils féminins, empreints d'une pointe de nostalgie au coin de l'oeil, Andrée Ste-Marie nous dévoile sa grande sensibilité. Son souci de détail, son goût de la vie s'expriment à travers ses plans d'eau, ses

paysages enneigés, ses cheminées qui fument.

De son côté, Anne Ste-Marie étudie la peinture depuis 1985 sous les conseils d'Andrée Ste-Marie. Les couleurs des saisons, les fleurs, le ciel et ses nuances

ont toujours été une source d'inspiration.

Sa plus grande satisfaction en peinture consiste à reproduire les formes et les couleurs que la nature nous donne.

Le vernissage aura lieu le dimanche 1^{er}

décembre de 13 heures à 16 heures. L'exposition peut être visitée les lundis, mardis, jeudis et vendredis de 8h30 à 20h30, les mercredis de 8h30 à 16 heures, les samedis de 10 heures à 16 heures et les dimanches de 13 heures à 16 heures.

Jusqu'au 30 mars

Exposition sur les oiseaux au Musée

Le Musée régional du Haut-Richelieu présente, depuis vendredi et ce, jusqu'au 30 mars, l'exposition «À tire-d'aile», mettant en évidence quelques-uns des plus beaux spécimens d'oiseaux du Canada et du monde.

Bilingue et interactive, elle traite surtout des moyens d'adaptations des oiseaux, fait découvrir et explique les spécialisations fascinantes, parfois spectaculaires et insolites, qu'elle ont développées pour survivre dans leur milieu de vie.

Elle montre aussi comment

l'analyse de la morphologie et des comportements d'oiseaux a permis de faire de grandes découvertes qui ont eu un impact sur notre qualité de vie.

Plusieurs points interactifs, 67 panneaux didactiques, 32 vitrines, 27 photographies, 45 spécimens, un film vidéo et six évocations de milieux composent cette exposition conçue par le Musée du Séminaire.

Tout au long de la visite, des activités portant sur les différents aspects de l'adaptation sont proposées.

DIRECTEMENT DU PLUS GRAND FABRICANT AU PAYS!

Stores

PLUS BAS PRIX GARANTIS!!!

Verticaux! Horizontaux! Plissés! Toiles de fenêtres! ...PROFITEZ-EN!

en vedette cette semaine:



RAIL GARANTI À VIE!
STORES VERTICAUX EN PVC 1^{re} QUALITÉ
N'importe quel format jusqu'à 75" x 84"
MODELE RAYE 5 couleurs 2997
MODELE UNIL Blanc ou ivoire 3997
RAIL DE LUXE A OUVERTURE CENTRALE INCLUS



MINI-STORES
HORIZONTAUX en PVC 1"
*Aucun plomb ajouté!
41 GRANDEURS/6 BELLES COULEURS
Fin d'inventaire! 397 à 2897



FIN D'INVENTAIRE!
STORES PLISSÉS en TISSUS DE LUXE
«BRIGHTON» ou «MIRAGE»
• 2 textures/5 couleurs
• 20 formats
A PARTIR DE 397 ch.

CHOIX ENORME! **15,000** STYLES ET COULEURS DE STORES DE TOUS GENRES...

PRÊTS EN **24 hres** COMMANDEZ AUJOURD'HUI, INSTALLEZ DEMAIN!

TOUJOURS AU PRIX DU FABRICANT

...EN PLUS, **TOUT est GARANTI!**

LE MARCHÉ DU STORE
DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER Établi depuis 1954

SUCC. **1050** boul. du Séminaire N. • 348-0990
No. 32 A ST-JEAN-SUR-RICHELIEU (en face de Toyota Dery, près de Wal-Mart)

40
SUPER MAGASINS
...donc un près de chez vous!



Fruits et Légumes TASCHEREAU

Spéciaux valables du lundi 25 novembre au dimanche 1^{er} décembre 1996 à 17 heures

Comparez nos prix pour qualité égale ou fraîcheur égale
Attention au super spéciaux de qualité inférieure!

LAITUE «ROMAINE» 59¢ ch.
pr. Californie

PIMENTS VERTS 59¢ lb
pr. Floride Gr. large 1,30\$ kg

ENDIVES 1.99\$ lb
pr. Belgique no 1 4,39\$ kg

ORANGES 99¢ douz.
sans pépins pr. Californie Gr. 138

BANANES 39¢ lb
gros fruits pr. Costa Rica .86kg

Charcuterie

JAMBON FUMÉ À L'ANCIENNE «LAFLEUR» 4.49\$ lb
9,90\$ kg

JAMBON CUIT BLANC «ALPINA» 5.79\$ lb
12,76\$ kg

SAUCISSON DE BOLOGNE RÉGULIER «LAFLEUR» 1.99\$ lb
4,39\$ kg

FROMAGE Emmental ou gruyère «Suisse» 5.99\$ lb
13,21\$ kg

Boucherie

RÔTI FRANÇAIS 2.99\$ lb
provenant Intérieur de ronde 6,59\$ kg

BOEUF HACHÉ MAIGRE 1.99\$ lb
4,39\$ kg

JARRETS DE PORC FRAIS 89¢ lb
1,98\$ kg

MÉLANGE À TOURTIÈRES 1.79\$ lb
(porc, boeuf, veau) Produits frais seulement 3,95\$ kg

3805, BOUL. TASCHEREAU, SAINT-HUBERT
676-1981

559, CHEMIN SAINT-JEAN, LA PRAIRIE
659-6449

L'«Idée-Halles» de la semaine

LES
HALLES
ST-JEAN

OUVERT 7 JOURS

Lundi, mardi et mercredi 9h à 18h
Jeudi et vendredi 9h à 21h
Samedi et dimanche 9h à 17h

145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu



348-4993

BOUCHERIE des Halles

Boeuf haché maigre

(environ 85% maigre)

5 lb et plus

en un seul paquet,
sacs gratuits



1 85\$
lb

4,08\$ kg

Cheval haché

5 lb et plus

1 49\$
lb

3,29\$ kg



**CRÉATIONS
COIFFURES**
ENR.

348-8210

*Afin de mieux répondre au
besoin de notre clientèle,*

**NOUS SERONS OUVERTS
LES DIMANCHES DE 10 H À 16 H**

*à partir du 1er décembre
pour la période des Fêtes*

MANUCURE SUR PLACE

les jeudis, vendredis et samedis

Bienvenue à toutes!



Aux Fines Attentions
VENEZ VOIR NOS NOUVEAUTÉS
*N'oubliez pas notre super
service d'emballage cadeaux*
Joyeuses Fêtes à tous!



**-30% sur musique
de détente**

avec coupon jusqu'au 8 décembre 1996

NOËL approche à
grands pas...
Offrez un **CADEAU**
à ceux que vous
AIMEZ



**CORDONNERIE
Léon**

**BOURSES
PORTE-MONNAIE
PARAPLUIES**

10%

**DE RABAIS
avec coupon**

Valable jusqu'au 31 décembre 1996



348-7474
**Tarifs
Spéciaux de
Noël!!!**

- **Puerto Vallarta**, départ 19 décembre
Decameron Los Cocos, 1 sem.,
tout inclus, occ. double **899\$**
- **Acapulco**, départ 19 décembre
Calinda Beach, 1 sem.,
tout inclus, occ. double **818\$**
- **Puerto Plata**, départ 23 décembre
Palmaribe, 1 sem.,
tout inclus, occ. double **889\$**

PLACES TRÈS LIMITÉES
avec coupon seulement si sièges disponibles

**ÉPICERIE
DES HALLES**

Super promotion des Fêtes

avec coupon, à l'achat de
6 bières = **1 gratuite**
12 bières = **3 gratuites**
24 bières = **7 gratuites**

Valable jusqu'au 31 décembre 1996 sur un choix
de plus de 100 bières différentes, format 341 ml
Taxes et dépôt en sus sur gratuité

OBONSOINS

Les soins du corps

YARDLEY

Gel douche et
bain
225 ml
Bain moussant
225 ml

Lotion pour le corps
220 ml
Poudre pour
le corps
100 g

Spécial 7 99\$ 6 99\$

Valable jusqu'au 31 décembre 1996
1 COUPON PAR ACHAT

**au
Portemanteau**

20%

DE RÉDUCTION

**sur toute notre marchandise
à prix régulier (sauf Tabi)**

Offre valable jusqu'au 30 novembre 1996



Les urgences nous donnent des ailes

Voici Sylvain Larivière de Granby. Si on additionne tous les poteaux qu'il a escaladés, l'Everest à côté... Sans parler de tous les rhumes qu'il a attrapés. Beau temps mauvais temps, les techniciens du service de réparation de Bell répondent aux urgences très rapidement et souvent, sur-le-champ pour vous assurer un service 24 heures sur 24. Être à la hauteur lorsque la situation est critique, une autre facette du service unique à Bell.



Bell
du génie et des gens™



Rosita Salvador, Jean Faber et Stéphane Faucher sont venus faire un tour à la Maison sous les arbres le 10 novembre dernier lors du vernissage des oeuvres de l'artiste Tony Langelier.



L'artiste-peintre Tony Langelier, entourée de Serge Laprade et Littorio Del Signore.



Les peintres Littorio Del Signore et Stéphane Faucher ont été accueillis par la propriétaire de la Maison sous les arbres, Muquette Forest-Pilon.

Au vernissage des oeuvres de Tony Langelier

De la grande visite à la Maison sous les arbres

Richard Hamel

Plusieurs personnalités du monde des arts et du spectacle sont venus saluer l'artiste-peintre Tony Langelier qui expose ses oeuvres

jusqu'au 8 décembre à la Maison sous les arbres à Saint-Athanase.

Au vernissage le 10 novembre dernier, le centre d'art a entre autres accueilli Rosita

Salvador, Serge Laprade, Jean Faber, le pianiste Michel Gratton, le chanteur français Manuel Lorcat, le photographe Yves Sauvageau ainsi que les artistes Littorio Del Signore, Stéphane Faucher, Abd Hanafi et Richard Brillon.

Ces personnalités et les amateurs d'art ont pu admirer une trentaine de toiles de l'artiste Tony Langelier, tableaux regroupés sous le thème «Espoir».

Féerie de Noël

Par ailleurs, quelques artistes ont confirmé leur participation à l'exposition Féerie de

Noël qui se tiendra du 24 novembre au 5 janvier à la Maison sous les arbres.

Il s'agit de Maria Corso, dentellière de Montréal, Diane Tougas, artisane d'Iberville (court-peinture coton), Lorraine Gervais, céramiste de Saint-Jean, Diane Landriault, peintre de Montréal, Berthe L'Hérault, artiste de l'Estrie (poupées de porcelaine et de chiffon) et Michelle Viens, artisane de Saint-Mathias.

Pendant la durée de l'exposition, des ateliers de fabrication se dérouleront à tous les dimanches de 13 heures à 17 heures. L'exposition, qui se tient sous le thème «Aux couleurs des traditions», débutera avec l'arrivée de la fête des étoiles le 24 novembre à 14 heures.



Philo J. aux Halles

L'artiste Philo J. expose ses oeuvres à partir du 26 novembre à la Place de l'horloge aux Halles Saint-Jean. Originaire de Goa aux Indes, elle est au Canada depuis 1983. Ses huiles sur toile représentent des paysages et scènes nautiques. L'artiste a exposé dans plusieurs galeries et centres d'art. Son exposition permanente aux Halles sera lancée mardi de 17 heures à 20 heures lors d'un vernissage sous la présidence d'honneur de Marcel Quintin. (Photo Serge Leclerc)



La LIM en action

Encore deux vendredis et la Ligue d'improvisation majeure classique fera relâche jusqu'au 10 janvier. Le 29 novembre, les Jaunes affronteront les Verts alors que le 6 décembre, les Verts se frotteront aux Noirs. Les deux matchs ont lieu à 20 heures au bar O'Port-Eau à Saint-Jean. (Photo Rémy Boily)

...À LIRE
MERCREDI

EN VENTE
PARTOUT

dans:

LE CANADA
FRANÇAIS

Un expert
en vin se raconte

Entrevue avec
Marie-Claire
Séguin

POUR VOUS ABONNER: 347-0323



Claude &
Edgar
LeSieur

RÉSIDENCES FUNÉRAIRES

- FUNÉRAILLES TRADITIONNELLES OU PRIVÉES
- PRÉARRANGEMENTS
- INCINÉRATION
- COLUMBARIUM



Claude LeSieur, propr.

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE
CLAUDE LE SIEUR
280, rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE
EDGAR LE SIEUR
530, 4e Rue
Iberville

346-6020

LA SEULE MAISON 100% LESIEUR



CHOEUR JOHANNAIS AIMEZ-VOUS CHANTER?

Si oui, joignez-vous au Choeur Johannais. Vous avez 40 ans et plus, adressez-vous à Mme Sylvie Provost, directrice au 346-3966 ou M. Romuald Pépin, président au 348-2597. Nous serons très heureux de vous accueillir parmi nous.

Prochain rendez-vous à l'école Beaulieu

Richard Hamel

C'est à l'école secondaire Beaulieu à Saint-Jean-sur-Richelieu que se déroulera la deuxième étape du Tour de la Vallée des Forts, un tournoi scolaire d'échecs pour les jeunes de la maternelle au Cégep.

Pour le premier tournoi, une cinquantaine de participants s'étaient donné rendez-vous à l'école secondaire de Chambly le 27 octobre dernier. Les jeunes d'ici ont fait belle figure en enlevant les honneurs dans six des neuf catégories.

Samuel Boileau de Saint-Jean a gagné dans la première section, alors que Samuel Morin de L'Acadie et Dominic Therrien de Saint-

Jean terminaient ex-aequo dans la deuxième section. Les autres vainqueurs sont Steve Wenning, David Granger et Jason Berteau de Saint-Jean ainsi que Jeffrey McAlpine de L'Acadie.

Des les trois autres sections (sans cote), les gagnants sont de Chambly: Michel Héneault, Louis Lynch et Frédéric Roy.

La deuxième tournoi aura donc lieu le dimanche 1^{er} décembre à l'école Beaulieu. Les inscriptions se prennent le matin même de 11h15 à 11h45 et la compétition commence à 12h45. Le coût est de \$5.

Qualification

Par ailleurs, l'Association échecs et maths

organise une épreuve de qualification le dimanche 24 novembre à l'école Aux Quatre-Vents à Saint-Luc.

Les participants sont classés selon l'âge, soit 10 ans et moins, 11-12 ans, 13-14 ans et 15-18 ans. Les gagnants accéderont aux demi-finales qui se tiendront plus tard à Montréal. Suivront les compétitions provinciales, nationales et internationales où les meilleurs joueurs au monde se retrouveront à Cannes, sur la Côte d'Azur.

Les inscriptions se prennent entre 9 heures et 10 heures et le coût est de \$10.

On peut obtenir plus d'information en contactant Diane Mongeau au 347-5577 ou Sonia Lyons au 358-2208.

Les paroissiens ont pris la parole

Déjà plusieurs paroisses ont participé à l'exercice de prise de parole initié par le diocèse de Saint-Hyacinthe dans le cadre du projet sur l'avenir des paroisses.

Au cours des dernières semaines, la démarche a été effectuée dans les paroisses de l'Unité pastorale de Bedford, de même que dans celle de Farnham. La prise de parole a donné l'opportunité à des croyants de s'exprimer librement sur les recommandations d'un document de travail présenté le printemps dernier par l'évêque du diocèse, Mgr Louis Langevin.

Les paroissiens ont été appelés à exposer leurs points de vue sur cinq grandes questions: la mission de l'église dans le monde d'aujourd'hui; le rôle de la paroisse; les groupes et les personnes qui donnent vie à la paroisse; les ressources matérielles et financières; les ensembles de paroisses.

Notons que les 113 paroisses du diocèse étaient conviées à recueillir les commentaires, réactions et suggestions de leurs paroissiens à propos de ce document.

Forum régional

Cette semaine, chacun des milieux livrera le compte rendu des

discussions locales lors d'un forum régional qui, pour la zone pastorale sud du diocèse, se tiendra en deux temps, les 26 et 27 novembre.

Les paroissiens de l'Unité des Ménestrels (Cowansville-Knowlton), de l'Unité de Farnham (Farnham, Sainte-Brigide, Sainte-Sabine), d'Abercorn, de Sutton, de Dunham, de Frelighsburg, d'Adamsville et de Brigham seront entendues le mardi 26 novembre à 18h30 au sous-sol de l'église Sainte-Thérèse à Cowansville.

Le lendemain, les paroisses de l'Unité du lac (Saint-Sébastien, Venise-en-Québec, Henryville et Clarenceville), de l'Unité de Bedford (Bedford, Saint-Ignace-de-Stanbridge, Stanbridge East, Notre-Dame-de-Stanbridge, Saint-Armand, Pike-River et Philipsburg), d'Iberville, de Sabrevois, de Saint-Alexandre et de Mont-Saint-Grégoire ont rendez-vous à 18h30 à la salle Félix-Leclerc de l'école secondaire Marcellin-Champagnat à Iberville.

On se rappellera que cette étape de prise de parole s'inscrit dans une opération plus large visant à permettre à l'évêque du diocèse de dégager de grandes orientations sur l'avenir des paroisses, qui seront dévoilées en avril prochain.

Comment améliorer son équipement informatique

La bibliothèque Adélar-Berger présente un atelier d'information sur les possibilités d'amélioration de son équipement informatique le mercredi 27 novembre à 19 heures.

Organisé dans le cadre du projet Labinfo, en collaboration avec ses commanditaires, cet atelier réunira des personnes-ressources des sociétés Comtech Informatique et MicroAge.

Après un bref tour d'horizon des nouveaux besoins créés par l'évolution des technologies (Windows, multimédia, cédéroms, Internet), l'accent sera mis en première partie sur les changements à apporter aux différentes composantes pour une bonne mise au niveau: remplacement du disque dur, ajout de mémoire ou de ports supplémentaires, installation d'un ensemble multimédia, choix d'une imprimante et d'un écran couleur, achat d'un modem, etc.

La seconde partie sera consacrée à des démonstrations. Les participants pourront voir comment se fait l'installation d'une carte de son, l'ajout de mémoire et le remplacement

d'un disque dur. Une période de questions terminera l'atelier.

Pour participer, il suffit de s'inscrire pendant les heures d'ouverture en téléphonant au 357-2120 ou en se présentant à l'aide aux lecteurs.

Jouons avec Windows

Par ailleurs, la bibliothèque invite les petits débutants en informatique à un atelier sur Windows 3.11 le samedi 30 novembre.

Cet atelier s'adresse aux jeunes qui ne sont pas familiers avec les ordinateurs. Il y apprendront comment se déplacer avec la souris, ouvrir et fermer une fenêtre, bref naviguer dans l'environnement Windows. Enfin, ils pourront réaliser une carte de souhaits technologique à l'aide du logiciel Paint Brush. Les ateliers sont conçus pour les 8-12 ans.

Il y aura deux ateliers: le premier à 10 heures et le second à 13h30. Comme le nombre d'ordinateurs est limité, les places disponibles le sont également. Pour y participer, il suffit d'être abonné et de téléphoner au 357-2419.



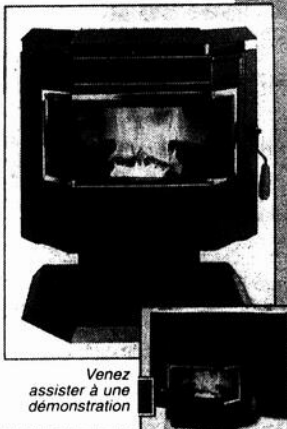
320 donneurs

La collecte de sang des 25 ans de l'aréna régional d'Iberville a été un grand succès, alors que les responsables ont accueilli 320 donneurs, dépassant ainsi l'objectif qui avait été fixé à 250. Sur la photo, l'un des donneurs, François Petitpas en compagnie de sa fille Eve-Lyne. À leurs côtés: Jean Deslauriers, gérant de l'aréna, Germain Bonneau, coordonnateur de la collecte, Marcel LaRocque et une infirmière de la Croix-Rouge. À noter que tous les donneurs ont reçu un porte-clés ainsi qu'un billet pour assister au match de hockey des Dragons du Haut-Richelieu le 6 décembre prochain. (Photo Jacques Paul)

S'INSTALLE À 1 PO DU MUR

FOYERS ET POÊLES AUX GRANULES

- S'installe presque partout (maison mobile, appartement)
- Autonomie de 15 à 80 heures
- Chauffage continu jour après jour
- Système d'air nettoyant incorporé pour l'entretien de la vitre
- Plusieurs degrés de combustion pour un confort assuré
- Chaleur propre
- Très sécuritaire
- Coûts d'installation peu élevés
- Ventilateur de convection à vitesses variables, silencieux
- Thermostat mural optionnel
- Faible coût d'opération
- Cendrier incorporé pour l'entretien



À partir de **Whitfield 3076\$*** /mois

Venez assister à une démonstration



SPAS PORTATIFS

Softub

ET SPAS «LIFESTYLE» EN ACRYLIQUE

À partir de **4094\$*** /mois

* Détails en magasin et les photos peuvent différer de l'illustration

PROFITEZ DE NOS SPÉCIAUX PRÉSAISON SUR NOS SOUFFLEURS À NEIGE

MURRAY PISCINES ET TRACTEURS

Jacques Cartier

22 rue Jacques-Cartier Sud, Saint-Jean-sur-Richelieu

347-9833

ABRIS D'AUTOS

11x16 pi: 349\$

11x20 pi: 399\$

NOMA

Le 4 décembre

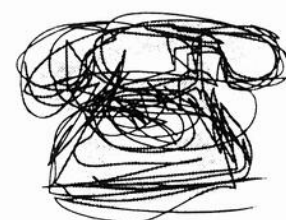
Assemblée des Loisirs Saint-Lucien

Les Loisirs Saint-Lucien tiendront une assemblée générale spéciale le mercredi 4 décembre à 19h30 au chalet des loisirs, situé dans le parc Pierre-Trahan, 486, rue Vaudreuil à Saint-Jean.

En plus des points de formalité, l'ordre du jour comportera la présentation du rapport des activités, du rapport financier, projection pour la prochaine année d'opération et élection des administrateurs.

RÉGIE DES RENTES DU QUÉBEC

Un simple coup de fil pour éviter la file



Un simple appel téléphonique (sans frais) et vous obtenez un rendez-vous pour rencontrer le représentant de la Régie des rentes du Québec.

Le représentant de la Régie peut vous renseigner sur le Régime de rentes du Québec (prestations de retraite, de survivants, d'invalidité et partage de gains entre ex-conjoints) et sur les allocations d'aide aux familles du Québec.

Prenez rendez-vous!

1 800 363-3911

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

5 SEPTEMBRE 1996
3 OCTOBRE 1996
7 NOVEMBRE 1996
5 DÉCEMBRE 1996
9 JANVIER 1997
6 FÉVRIER 1997
6 MARS 1997
3 AVRIL 1997
1 MAI 1997
5 JUIN 1997

Québec

Le 3 décembre

Colloque santé de l'Âge d'or

Richard Hamel

Le Conseil régional de l'âge d'or de la Rive-Sud métropolitaine organise son colloque santé annuel le mardi 3 décembre de 8h30 à 16 heures à l'érablière au Sous-Bois à Mont-Saint-Grégoire.

Tous les aînés de la grande région sont invités à participer à cet événement en s'inscrivant avant le 26 novembre au 347-0910. Le coût est de \$15 et inclut l'entrée, les pauses-santé, le dîner, les ateliers et la documentation.

Lors de cette journée, les participants pourront échanger avec des gens du milieu et obtenir de multiples informations concernant les aînés. Plusieurs kiosques seront à leur disposition. De plus, on y offre une série d'ateliers.

Le porte-parole du colloque, Francis Brouillet, précise que l'objectif du colloque est d'informer et documenter les aînés sur divers sujets concernant leur mieux-être, regrouper les aînés afin de combattre l'isolement, les sensibiliser à l'importance de prendre soin de leur santé, favoriser les échanges entre les regroupements de la région et promouvoir un mode de vie physiquement actif.

Ateliers

En tout, les organisateurs proposent sept ateliers: «médecine douce» par Roselyne Gagnon, naturopathe; «stress et détente» par Louise Beaulieu; «nous sommes ce que nous mangeons» par Hélène Bélair, infirmière; «prévention à domicile», par Jean Potvin, policier; «l'activité physique et le bien-être» par Hélène Ducharme; «impact du loisir sur la santé mentale» par Lise Roche de la FADOQ et «prévention des blessures» par Peter Levidis, coordonnateur communautaire.

De ces sept ateliers, les participants pourront en choisir quatre.

Programme Viactive

Une vidéocassette pour promouvoir l'activité physique auprès des aînés

Richard Hamel

Un nouvel outil vient d'être lancé pour promouvoir l'activité physique auprès des aînés. Depuis quelques semaines, les personnes âgées peuvent désormais suivre sur vidéocassette le programme d'exercices Viactive.

La lancement de la cassette a eu lieu tout récemment au Centre des aînés johannais à Saint-Jean-sur-Richelieu où des séquences ont été tournées par LMP Vidéo qui a eu le mandat de réaliser ce document. Cette forme de Saint-Jean consacré trois mois de préproduction et deux jours de tournage avec l'équipe d'une quinzaine de personnes.

La vidéocassette Viactive est une initiative du Conseil régional de l'âge d'or de la Rive-Sud métropolitaine (CRADO), un organisme établi depuis 26 ans qui regroupe 50 clubs de l'âge d'or et près de 20,000 membres.

«Le projet Viactive sur vidéocassette ca-



Al lancement de la cassette Viactive: Dr Alain Poirier, Mario Girard, de LMP Vidéo, Jean-Marie Marcotte, président de la Fédération de l'âge d'or du Québec, Monique Comeau-Gauthier, présidente du Conseil régional de l'âge d'or de la Rive-Sud métropolitaine, Jean-Raymond Roy, du ministère des Affaires municipales, Lucie Lemieux de Kino-Québec, Luc Morel, de la Régie régionale et Nicole G. Hébert, directrice générale du CRADO. (Photo Richard Hamel)

draît bien à l'intérieur de notre volet santé. Un comité a été formé dans le but de concrétiser ce projet. De la version audio à la version vidéo, il n'y avait qu'un pas à franchir», a indiqué la présidente du CRADO,

Monique Comeau-Gauthier.

Plusieurs collaborateurs ont salué l'initiative du CRADO, soit la Fédération de l'âge d'or du Québec, le ministère des Affaires municipales, la

Régie régionale de la santé et des services sociaux de même que le module Kino-Québec.

Exercices

La vidéocassette a été conçue spéciale-

ment pour les aînés soucieux de garder la forme, alors que les huit différentes routines renferment une sélection de plus de 300 mouvements d'intensité variant de faibles à modérées.

Bien qu'offert aux animateurs du programme Viactive, le grand public peut utiliser cet outil qui propose une méthode sécuritaire, adéquate et facile de pratiquer ces mouvements dans le confort de leur domicile. Un guide d'utilisation complet et abondamment illustré, comprenant un carnet santé, accompagne la vidéocassette.

Outre le conditionnement physique, ce

document contient également bon nombre de conseils judicieux sur différents aspects de la santé physique et mentale des aînés, présentés par le docteur Alain Poirier, médecin spécialiste en promotion de la santé publique à la Régie régionale et animateur des séries «Comment ça va?» et «M'aimes-tu» à Radio-Canada.

Les comédiens sont Félix Tétreault, Rosaire Noisieux, Elva Dion, Denise Fontaine, Thérèse Guérin et Annette Pinsonneault.

La vidéocassette est en vente au coût de \$29.95. On peut s'en procurer en téléphonant au 347-0910.



La réalisation de la cassette a nécessité trois mois de préproduction et deux jours de tournage. (Photo Rémy Boily)



Les séquences ont été tournées au Centre des aînés johannais à Saint-Jean-sur-Richelieu. (Photo Rémy Boily)

INSCRIVEZ-VOUS AU CONCOURS D'EXCELLENCE

«DEVENEZ ENTREPRENEUR-E»

VOUS AVEZ UN PROJET OU UNE IDÉE D'ENTREPRISE?

VOUS AVEZ BESOIN D'UNE ACTIVITÉ DE FORMATION ET D'ASSISTANCE POUR LA PRÉPARATION DE VOTRE PLAN D'AFFAIRES?

Participez au concours «Devenez entrepreneur-e» et obtenez les services suivants:

- une solide formation et une assistance individualisée offertes par des experts pour préparer votre plan d'affaires;
- des bourses et des prix qui faciliteront le démarrage de votre entreprise;
- une intégration au milieu des affaires.

Qui peut participer au concours?

Toute personne de 18 ans ou plus, quel que soit son niveau de scolarité, résidant au Québec.

Frais d'inscription:

Inscription au concours: 50\$ par projet d'affaires

Information et inscription:

Remplir le formulaire d'inscription au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, local D-138, avant le lundi 25 novembre
Début des cours le jeudi 28 novembre 1996

Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu
347-5301, poste 2112
André Paré

En collaboration avec:



Société québécoise de développement de la main-d'œuvre de la Montérégie



BASES SOLIDES

les sports

Soccer intérieur

Le Celtix part du bon pied

Richard Hamel

Le Celtix de Saint-Jean a bien entrepris la saison de soccer intérieur dimanche dernier au Campus du Fort Saint-Jean en inscrivant une



Jocelyn Ravenelle a inscrit le premier but du Celtix dimanche dans une victoire de 7 à 1. (Photo Rémy Boily)

victoire à sens unique aux dépens de Saint-Constant.

Comme il l'a fait si souvent durant tout l'été, le Celtix a dominé de bout en bout, même si l'adversaire a quelque peu résisté en première demie.

Jocelyn Ravenelle, un jeune de Mont-Saint-Grégoire, a eu l'honneur de marquer le premier but du Celtix cette saison. Vers la fin de la première demie, Saint-Constant a réussi à niveler le pointage. Le reste du match a été l'affaire d'une seule équipe.

Maxim Lumia et Éric-Landry Mavoungou ont par la suite pris les choses en main en inscrivant chacun deux buts. Pierre Lafond et Junior Dikanga ont complété le pointage.

Dimanche, le Celtix affrontera maintenant le Saint-Bruno United, victorieux par 5 à 2 le week-end dernier et, selon les experts, est considéré comme un sérieux aspirant au titre. Le match commencera à 17h30.

Toujours dimanche dernier, le Saint-Jean Inter a encaissé un premier revers (2 à 0) contre le Legion United II de Greenfield Park.

Par ailleurs, les dix équipes formant la ligue de soccer intérieur avait créé un nouveau circuit il y a quelques semaines (la Ligue de soccer intérieur de la Rive-Sud), mais la Ligue de soccer de la Voie maritime s'est ravivée et reconnaît le championnat du circuit. C'est donc dire que le nom de la Ligue de la Voie maritime revient en force en ce qui concerne le soccer intérieur dans la région.



Alex Gamache a présenté au commanditaire de l'équipe, M. Osvaldo Morelli, vice-président de Pirelli Câbles inc. une photo laminée de l'édition 1996 du Celtix. (Photo Rémy Boily)

en bref

Richard Hamel

L'Acadie: cours de natation

■ Le service des Loisirs de L'Acadie offre une période d'inscription aux cours de natation les 12 de 18 heures à 21 heures et le 13 décembre de 13 heures à 16 heures au Chalet des loisirs, 106, rue Desranleau. Les cours sont donnés à la piscine du Cégep de Saint-Jean à partir du 19 janvier 1997.

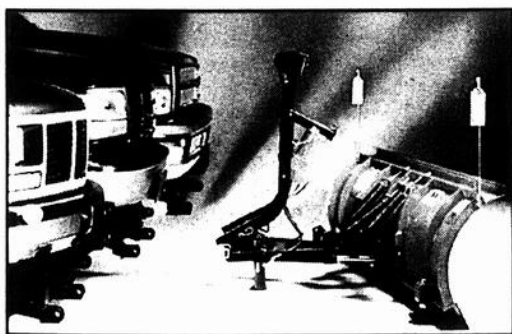
Le coût est de \$35 pour le programme «Aquabambins» et de \$45 pour le programme «Aquaventure». Un nouvel horaire de cours est offert cette session, soit les dimanches entre 11 heures et 14h25. Pour information: 346-6266.

Baseball mineur: assemblée

■ L'assemblée générale annuelle du Baseball mineur élite A-AA et de la Ligue mineure B.B.M. du Haut-Richelieu aura lieu le mercredi 27 novembre à 19 heures à la salle 1 du Complexe sportif Claude-Raymond à Saint-Jean. Ces deux circuits regroupent des jeunes de Saint-Athanase, Iberville, Saint-Jean, Napierville, Saint-Luc, Carignan, Chambly et Marieville. Parents et entraîneurs sont invités à cette assemblée où les dirigeants dévoileront le redressement des finances en 1996 et discuteront de la possibilité de diminuer les coûts d'inscription l'été prochain. Il y aura également des élections aux postes de président, vice-président, trésorier, secrétaire et directeurs des deux organisations. Pour information, il suffit de contacter Mario Goyette au 346-1324.

Équipez-vous d'un chasse-neige et vous apprécierez l'hiver

WESTERN



Le chasse-neige «Western» vous offre:

- Fini «Pro-Guard» plus résistant à la corrosion et à la rouille
- Gratte basculante qui évite d'endommager votre équipement
- Modèle variant de 6 pi 1/2 po à 10 pi, en métal ou en polymère s'adaptant à plusieurs modèles de camion.

VENTE - INSTALLATION ET RÉPARATION

RAINVILLE

Industries B. Rainville Inc.
175, Route 104, Iberville.

Venez voir votre distributeur agréé pour une démonstration

Tél.: (514) 347-5521

L'INFO Comptoir



Sylvain Boucher

Pharmacien
affilié

Le comptoir
WAL-MART

- **SAVIEZ-VOUS QUE ...** les virus responsables du rhume peuvent survivre jusqu'à trois heures à l'extérieur du corps humain. Si vous serrez la main d'une personne enrhumée, ou si vous utilisez un téléphone qui vient de servir à cette personne, vous pourrez possiblement attraper son rhume.
- **SAVIEZ-VOUS QUE ...** un rhume dure environ de trois à sept jours. Les premiers symptômes se manifestent par l'écoulement nasal, l'éternuement et les frissons. Suivent ensuite la toux, les maux de tête, le mal de gorge et la perte d'appétit.
- **SAVIEZ-VOUS QUE ...** le rhume fait rarement augmenter la température corporelle à plus de 38,3° C (101° F).
- **SAVIEZ-VOUS QUE ...** la grippe afflige généralement plus longtemps que le rhume. Les symptômes, qui durent de sept à dix jours, sont plus sévères. La fièvre (souvent au dessus de 38,3° C) peut durer plus de 24 heures, les maux de gorge peuvent souvent s'étendre sur plus de trois jours, les maux de têtes et la toux persistent plus longtemps que les autres symptômes.
- **SAVIEZ-VOUS QUE ...** c'est un mythe de penser qu'avoir froid peut augmenter la gravité d'un rhume que vous avez déjà. Les virus du rhume vous rendront malade que vous ayez chaud ou froid.
- **SAVIEZ-VOUS QUE ...** la soupe au poulet peut aider à soulager votre rhume. En effet, sa chaleur aide à dégager les muqueuses et peut augmenter la circulation dans la gorge, favorisant ainsi la guérison.
- **SAVIEZ-VOUS QUE ...** le rhume est particulièrement contagieux lorsque vous toussiez et éternuez. Demeurer à la maison pour une journée ou deux est une bonne façon d'éviter de répandre l'infection chez vos collègues de travail.
- **SAVIEZ-VOUS QUE ...** votre pharmacien est un professionnel de la santé qui peut vous informer et vous conseiller sur votre santé et celles des vôtres. Que ce soit une recommandation pour ce vilain nez bouché ou tout autre renseignement relié à votre santé ... demandez conseil à votre pharmacien.

Sylvain Boucher

Pharmacien affilié

Le comptoir
WAL-MART

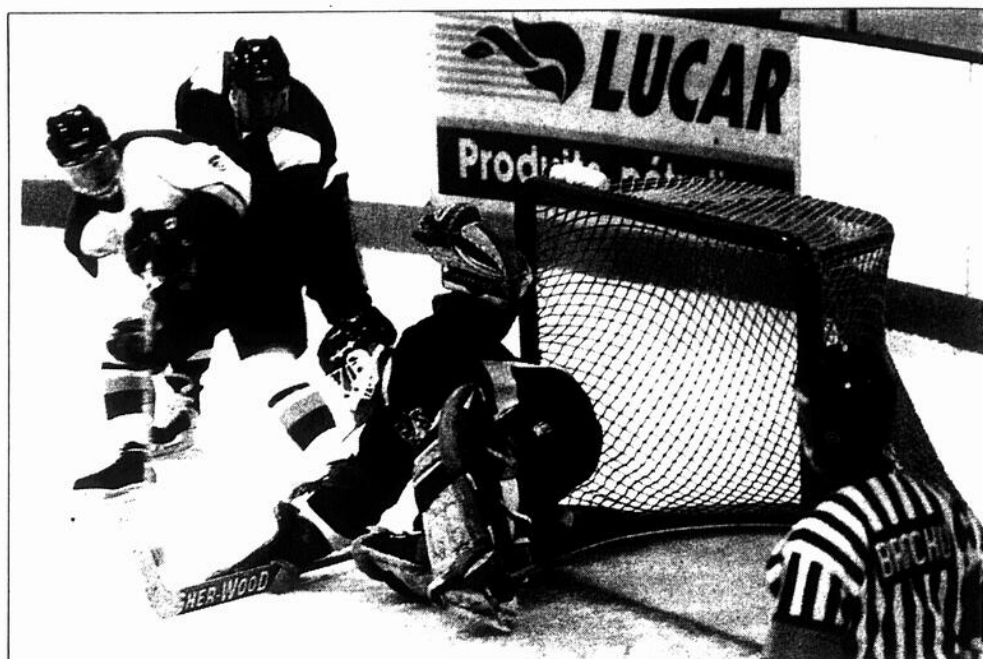
À l'intérieur du Wal-Mart, Galeries Richelieu, 978, boul. du Séminaire,
Saint-Jean-sur-Richelieu (514) 349-3618

Votre Pharmacie d'ici



Les Chevaliers s'approchent

Une victoire des Chevaliers de Saint-Jean jumelée à la défaite de Brossard mardi dernier resserre le classement de la Ligue de hockey junior AA de Montréal. Pendant que la troupe de Jacques Chaput battait Notre-Dame-de-l'Assomption 9 à 5, les Étoiles de l'Est surprenaient Brossard 6 à 4 pour rétrécir à sept points l'écart séparant les deux équipes de tête. Et justement, dimanche, les Chevaliers auront la chance de s'approcher du sommet en rendant visite à Brossard. Mardi, les Chevaliers recevront Rosemère au Colisée Isabelle-Brasseur.



Les Dinosaures sont de retour!

Les Dinosaures de Sorel seront les prochains visiteurs vendredi prochain à 20h30 au Palladium d'Iberville. La semaine dernière, les Dragons du Haut-Richelieu ont poursuivi leur élan en allant battre justement les Dinosaures 6 à 2 à Sorel avant de vaincre de justesse le Blizzard de Saint-Gabriel 3 à 2 à Iberville. Vendredi, les Dragons accueillait les meneurs au classement, le Nova d'Acton Vale alors que dimanche, 24 novembre, ils rendent visite aux Voyageurs de Vanier.



S.O.S. aux bénévoles

Les bénévoles sont toujours une denrée rare à Ligue de baseball mineur d'Iberville. Malgré un appel de la part des dirigeants, très peu se sont pointés à l'assemblée générale annuelle le 12 novembre dernier à la palestra. L'exécutif élu souhaite l'implication d'autres bénévoles en vue de préparer la nouvelle saison. L'an dernier, la Ligue comptait 121 joueurs de baseball répartis en 11 équipes alors qu'à la balle-molle, on retrouvait 55 filles réparties dans cinq équipes. Sur la photo: Jacques Létourneau, Nicole Couture, Jasmine Denicourt, Mélanie Pepin et Angelo Bilodeau. Les personnes intéressées à s'impliquer peuvent contacter Lynda Marquette au 346-3621. (Photo Richard Hamel)

Nouvelle session à l'École de gymnastique

L'École de gymnastique du Haut-Richelieu tiendra une période d'inscription sur rendez-vous pour sa session d'hiver les 26, 28 et 30 novembre au local d'entraînement, situé au pavillon multifonctionnel du Campus du Fort Saint-Jean.

Les cours s'adressent aux garçons et filles âgés de 2 1/2 ans et plus.

Le programme «Gym-bibitte» se donne sur une période de 45 minutes (pour les 2 ans), le programme «Bout-choux» se donne sur une période de 55 minutes (3-4 ans) et le programme «Minigym» se donne sur une période de 85 minutes (pour les 5 ans). Le cours est axé sur l'amélioration des actions corporelles à l'aide de parcours gymniques.

Pour le programme «Écussons» pour les 6-12 ans et les 13-16 ans, les cours sont d'une durée de deux ou trois heures selon le niveau et sont axés sur l'apprentissage des mouvements de base sur les différents appareils en fonction du programme Cangym de la Fédération canadienne de gymnastique.

Pour le programme «Trampoline», destiné aux jeunes de 8 ans et plus, les cours sont d'une durée de 55 minutes et sont axés sur l'apprentissage

des mouvements de base à la trampoline.

Pour le programme «Gymnastique avancée» pour les 13-17 ans, les cours sont d'une durée de trois heures à raison d'une ou deux fois par semaine. Les cours sont axés sur l'apprentissage des mouvements plus avancés sur les différents appareils et sont complétés par la réalisation de chorégraphies au sol et à la poutre.

L'École offre également une prématernelle sportive pour les 3, 4 et 5 ans. Les cours sont offerts du lundi au samedi, le matin ou l'après-midi. Les parents peuvent inscrire leurs enfants pour la session d'hiver de douze semaines.

Des journées portes ouvertes sont organisées durant la semaine du 23 au 29 novembre pour ceux qui désireraient visiter les locaux et prendre connaissance des activités.

Lors de l'inscription, les parents sont priés d'apporter le numéro d'assurance-maladie de leurs enfants afin de compléter le dossier.

La session d'hiver débutera le lundi 2 décembre pour la prématernelle et le samedi 7 décembre pour le programme récréatif. La session s'échelonne sur une période de dix semaines. Pour information: 358-6500, poste 5546.

NE RESTEZ PAS PRIS AVEC D'AUTRES PNEUS HIVER



GARANTIE*
jusqu'à l'an 2000



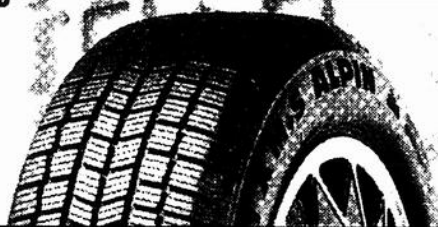
Remorquage GRATUIT
GARANTIE*



GARANTIE*
de satisfaction
de 30 jours

145/80R13	58,27\$
155/80R13	62\$
175/70R13	81\$
175/70R14	91,05\$
185/70R14	90\$
Incluant rabais de 5\$	

*CERTAINES CONDITIONS, INSTRUCTIONS ET LIMITATIONS S'APPLIQUENT À TOUTES LES GARANTIES ET AUX OFFRES ENDOSSEES. LE REVENDICATEUR MICHELIN AUTOMOBILE VOUS DONNERA LES DÉTAILS COMPLETS.



MICHELIN ALPIN

Comprend SANS FRAIS

BALANCEMENT ET POSE À L'ACHAT DE PNEUS NEUFS



LES PNEUS
Robert Bernard

Notre ambition est de vous voir... Notre satisfaction de vous revoir!

450, rue Grand-Bernier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu*

346-4457



Siege social: Saint Paul d'Abbotsford* Succursales: Boucherville*

Papineauville, Saint-Germain-de-Beauce, Chambly* et Saint-Georges-de-Beauce*

*Freins, Suspension, Silencieux, Alignement, Lubrification



PETRO-CANADA



MICHELIN
PARCE QUE LES PNEUS, C'EST IMPORTANT



Une victoire de Géants!

Autant ils avaient brillé à l'offensive l'an dernier, autant ils ont été solides en défensive cette année. Les Géants du Cégep de Saint-Jean ont encore une fois eu le dernier mot au match du Bol d'or samedi au Stade olympique, arrachant une victoire de 12 à 10 aux Vikings de Maisonneuve. Ils perdaient 10 à 6 avant que le quart Simon Poulin ne lance une petite passe de touché à Stéphane Laroche alors qu'il restait moins d'une minute à faire. Alexandre Lebel-Vennes avait marqué l'autre touché des Géants. Simon Poulin, malgré cinq interceptions et 50% de ses passes complétées, a été choisi le joueur du match. Pour les Géants, il s'agissait d'un septième Bol d'or en autant de participations. (Photos Rémy Boily)



Très grand choix de roues et de pneus montés en l'occasion

\$\$\$ ÉCONOMISEZ

les frais d'installation et d'équilibrage en vous procurant des roues et des pneus de rechange pour l'hiver

346-1112

CENTRE DE RECYCLAGE



SEARS

Attendez-vous à plus

EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 1^{ER} DÉCEMBRE 1996
Dans la limite des stocks disponibles

RABAIS 15%

BLIZZAK...PNEU GLACE ET NEIGE D'UNE TECHNOLOGIE DE POINTE

Ce pneu est conçu en composé de caoutchouc multicellulaire pour traction améliorée sur la glace et sculpture à relief profond pour traction dans la neige. Semelle conçue par ordinateur. Série N° 12000.

Dimensions	Sears Ch.	Soldé, Ch.
195/75R14	110,99	93,99
P205/75R15	117,99	99,99
P215/75R15	125,99	106,99
P235/75R15	137,99	116,99
175/70R13	94,99	79,99
185/70R14	116,99	98,99
205/70R14	128,99	108,99
215/70R14	133,99	112,99
205/70R15	132,99	112,99
225/70R15	148,99	125,99
175/65R14	122,99	103,99
195/65R15	136,99	115,99
205/65R15	144,99	122,99
185/60R14	125,99	106,99
195/60R14	133,99	112,99
215/60R14	146,99	123,99
195/60R15	142,99	120,99
205/60R15	149,99	126,99
225/60R15	165,99	140,99
215/60R16	165,99	140,99

Y compris garantie sans frais contre les avaries rouleries
Autres dimensions aussi disponibles
Détails de la garantie chez Sears



Avec la carte Sears,

RIEN À PAYER AVANT JUIN 1997

sur TOUS les produits et services pour l'automobile

Pas d'achat minimum Pas d'acompte Pas d'intervention d'un tiers pour le crédit

Sur approbation du service du crédit, avec la carte Sears. 35\$ de frais de paiement différé, toutes taxes et frais applicables doivent être payés au moment de l'achat. Offre en vigueur jusqu'au mardi 24 décembre 1996. Cette offre ne s'applique pas aux achats par catalogue ni aux articles soldés des Centres de liquidation. Détails en magasin.



CENTRE DE L'AUTO SEARS



Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears.
Région de Montréal: Anjou: 353-7770, Brossard: 465-1000, LaSalle: 364-7310, Laval: 682-1200, St-Bruno: 441-6603, Ville St-Laurent: 335-7770. Région de Québec: Québec: 529-9861, Lévis: 833-4711, Ste-Foy: 658-2121.
En province: Alma: 862-2222, Victoriaville-Arthabaska: 357-4000, Chicoutimi: 549-8240, Drummondville: 478-1381, St-Jean: 349-2651, St-Jérôme: 432-2110, Sherbrooke: 563-9440, Sorel: 746-2506, Trois-Rivières: 379-5444, St-Georges de Beauce: 228-2222. Copyright Canada, 1996, Sears Canada Inc.

RÉGIONAL DES AUBAINES

INSÉRÉ DANS LES HEBDO GRATUITS
LE BICHSELIN D'ARLON, LE COUP D'ŒIL,
L'AVENIR ET LE JOURNAL DES RIVIÈRES

61,908
COPIES

BUNGALOW BRIQUE, 28 x 42, près de la rivière, 3 chambres, 69.000\$ négociable, 16 Alcide-Côté, Saint-Jean, 346-0561 (sur rendez-vous seulement)

PRIX REVISÉ, Saint-Alexandre, rue Saint-Charles, 23.035 pieds carrés (162 pi. x 136 pi.) Personnes sérieuses seulement. 348-0220

GRAND 2 1/2 semi-meublé, demi sous-sol, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, secteur tranquille, près de tous les services, Halles Saint-Jean, autobus 31-33 et à deux pas des 100 Logis. Beaucoup de rangement, très propre, paisible. Propriétaires occupants. Personne sérieuse seule ou retraité. Libre immédiatement. 290\$/mois Tél.: 348-0220.

À FLANC DE MONTAGNE, à Sutton, magnifique condo en pleine nature, 2 étages, 2 salles de bain, foyer, salle de jeux, et patio privé (25' x 15'). Capacité 8 personnes, incluant bois de foyer, literie et ménage. Profitez de nos prix hors-saison, 180\$ (weekends), 280\$ (5 nuits, semaine), 380\$ (7 nuits). Réservez-tôt, tél.: 358-2119 ou 349-0242.

À SOUS-LOUER, maison à Saint-Jean, rue Collin, 4 chambres, balayouse centrale, piscine, 1 mois de loyer gratuit, tél.: 347-0569 ou 347-9161 soir.

CHIENS BEAGLE mâles, téléphonez après 18h. 346-5865.

AGNEAUX POUR NOËL. Pour votre famille et vos invités. Coupe à votre choix; carré d'agneau, gigots, noisettes, côtes, etc. Format entier et demi (17 lb à 50 lb x 3.50\$) pour plusieurs repas gastronomiques. Ferme Le Moutonnier (Guylaine ou François) Tél. 244-5754.

CHATTE PERDUE ou volée. L'appel s'adresse à St-Jean et à toutes les villes avoisinantes. Aspect: poil semi-long blanc et caramel, collier à puces blanc, légèrement peureuse. Nom: Eu. Lieu de résidence: rue St-Michel, près des Halles St-Jean. Pour toute information pertinente ou même si retrouvée morte, communiquez avec Gérard ou Nancy, 348-0220. Récompense assurée.

AMPLI NAD, 2 haut-parleurs Hitachi 120 watts à 3 voies, combiné portatif Sharp double plotine cassette, bon prix! Nothalie, soir: 348-3759.

LA FOIRE DU LIVRE est démenagée au 950 Séminaire Nord coin McMillan, tout près de l'hôpital. Venez économiser. 349-1072.

POMPE À JET puits profond ou de surface, très bon état. Jacuzzi, prix: 100\$, tél.: 357-1421.

A-1 SABLAGE de planchers (spécial des fêtes) du frêne rustique: 1.20\$/pi.ca., frêne sélect: 2.70\$/pi.ca. (pertes et taxes comprises). Autres spéciaux disponibles. Informations: 347-0627.



1050, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

GRANDE OUVERTURE

NOUVELLE SALLE DE MONTRE DE L'USINE AU

2854, Route 235, Sainte-Sabine

Dimanche 17 novembre 1996 de 13 h à 17 h

Maintenant...

2 endroits et 2 salles de montre à votre service

359-7980

2854, Route 235 Sainte-Sabine

293-5037

**ARMOIRES
Cuisines
Action**

Emballant!

Carrément classique...
Du mardi 26 au samedi 30 novembre

Venez voir et entendre le duo piano et violon «LISTEN... ÉCOUTEZ» Deux musiciens de talent donneront des concerts à la cour Sears pour agrémenter votre magasinage du temps des Fêtes!

* * * * *
Théâtre de marionnettes à la cour Zellers
Horaire des représentations sur place

À Noël, offrez des certificats-cadeaux échangeables chez nos 120 marchands. Coupures de 5\$, 10\$, 25\$ et 50\$ en vente au bureau d'administration

Magasinez en toute tranquillité avec notre service de garde Halte des Mousques près de Zellers (poussettes et vestiaires).

GRATUIT!
FAUTEUILS ROULANTS DISPONIBLES AU BUREAU D'ADMINISTRATION

CONCOURS
Visitez le Père Noël et vous pourriez gagner: 2 des 60 livres offerts par la courte échelle (plus de 350\$ en prix)

CONCOURS
MODE
CONCOURS
PRATIQUE

**CARREFOUR
RICHELIEU**

Ouvert le dimanche

Plus de 120 magasins et services, dont le terminus d'autobus et la Halte des mousques

Zellers

SEARS

Pour renseignements: 348.6169

600, Pierre-Caisse, St-Jean-sur-Richelieu, (Québec) J3A 1M1

superC

LEONARD TITRE

Plymouth
Lamons Dodge
CHRYSLER
Jeep Eagle

Premier
PLYMOUTH-CHRYSLER inc.

390, rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu
Près du Red Lobster

LE VRAI CONCESSIONNAIRE
CHRYSLER

VENTE et LOCATION

1993 Asuna Sunfire
5 vitesses



1996 Intrepid ES
tout équipé, toit ouvrant, moteur 3.5, 217 cu, 24 000 km, transmission «autostick»



1996 Dodge Stratus
25 000 km, automatique, climatisé, volant ajustable, régulateur de vitesse, AM/FM cassette, fait voirbo



1994 Elantra
automatique, tout équipé, climatisé, volant ajustable, régulateur de vitesse



1993 Dodge Caravan ES
tout équipé, sièges capitaines



1993 Buick Skylark
V-6, moteur 3.3, automatique, climatisé, vitres, portes et miroirs électriques, régulateur de vitesse, volant ajustable, cassette, 80 000 km, impeccable!



1991 Lumina Z-34
impeccable, 86 000 km, tout équipé, alarme, voiture de collection, à voir!



1994 Plymouth Acclaim
71 000 km, climatisé, régulateur de vitesse, volant ajustable, V-6



1992 Colt Wagon
4x4, à qui la chance?



1995 Neon Sport
automatique, 54 000 km, plusieurs autres en inventaire



1992 Plymouth Acclaim
climatisé, V-6, 87 500 km



1995 Ram Van
42 000 km, AM/FM, balance de garantie Chrysler





Rencontrez des gens
de la région
grâce à **Match**

1-900-451-8031

1.98 \$/la minute, frais d'interurbain inclus

INSCRIVEZ-VOUS
gratuitement

EN COMPOSANT LE
(514) 346-3100
OU CONTACTEZ NOS PRÉPOSÉES AU
1-800-461-5030

18 ans et plus
(Ligne Touch Tone)

\$121

HOMME CHERCHE FEMME

ÉTUDIANTE COLLÉGIALE, jolie, hyper occupée, recherchée par beau, jeune étudiant, 37 ans, pour passer week-end et se coller 2292

30 ANS, 5'10", aimant les enfants, nature, sports, sérieux. Recherche femme 20-30 ans, belle apparence, aimant beaucoup les enfants. But amitié ou plus. 2293

FIN CINQUANTAINE, 5'8", 172 lb, excellente santé, autonome, aimant golf, ski fond, sud l'hiver. Cherche femme BCBG, mince, jolie, en santé, libre. Amitié et plus. 2295

31 ANS, Verseau, 5'9", 160 lb, bon sens de l'humour, aime sorties et aussi soirées tranquilles. Recherche demoiselle mince, 27-36 ans, avec un enfant ou pas. 2294

ST-LUC, châtain, yeux bleus, allure jeune, 41 ans, 5'8", 165 lb, doux, affectueux, stable. Recherche femme, 35-42 ans, belle, douce, affectueuse, simple, aimant la vie. 2315

HOMME, 5'8", 160 lb, père de 2 enfants, cherche femme respectable, 30-40 ans, ayant mêmes affinités. 2298

HOMME, quarantaine cherche femme 35-40 ans, sens de l'humour, propre. Désire rencontrer pour soirées intimes, amitié ou plus. 2297

HOMME CHERCHE FEMME

49 ANS, 5'8", 150 lb, sobre, paisible, cheveux, yeux bruns, cherche compagne tranquille, 35-40 ans, avec ou sans enfant, pour partager maison. 2296

FIN TRENTAINE, vivant relation tirant à sa fin. Doux, sportif, recherche femme 25-38 ans, douce, compréhensive, pour connaître partage et bien-être d'une relation de couple. 2316

44 ANS, 5'9", 155 lb, doux, sincère, aime balades, danse, sorties. Cherche femme non-fumeuse, belle apparence. Alcooliques, droguées: s'abstenir. 2299

32 ANS, 5'5", 130 lb, châtain, yeux bruns, doux, calme, simple, romantique, peu sportif, aimant restos, cinéma. Recherche femme mêmes affinités, 25-35 ans. 2285

CERTAIN ÂGE, désirant compagne pour partager voyages, moments intimes, etc. But sérieux. 2307

CHÂTAIN, 27 ans, 5'7", 145 lb, sobre, non-fumeur, affectueux, ponctuel, tranquille, aimant soirées à 2 romantiques. But sérieux. 2318

FIN QUARANTAINE, belle apparence, 5'10", 170 lb, cherche femme 36 à 42 ans, distinguée, jolie, mince, non-fumeuse, avec ou sans enfant, but sérieux. 2290

CHÂTAIN, yeux bleus, 45 ans, belle apparence, cherche femme 35-45 ans, poids proportionnel, mêmes affinités, voulant refaire sa vie. 2319

HOMME CHERCHE FEMME

DIVORCÉ, 41 ans, aimant: campagne, équitation, marche, soupers à la chandelle, balades en auto. 2321

HOMME SOBRE, paisible, bon travailleur. Cherche compagne, 50-60 ans, avec ou sans enfant, pour partager relation de couple. 2300

39 ANS, 5'7", 160 lbs, belle apparence, cherche femme mince, 30-40 ans, pour aimer et être aimé avec sincérité et vivre ensemble. 2301

42 ANS, 5'7", cheveux-yeux bruns, autonome, doux, aimant: billard, badminton, vélo. Cherche femme 35-40 ans avec mêmes affinités. 2302

FEMME CHERCHE HOMME

PETITE, flamme, quarantaine, 5'2", 130 lb, yeux verts persans, propre, sensuelle, aimant nature, voyages. Recherche bel homme 37-45 ans, 5'8" et plus. Violents, drogués s'abstenir. 1148

59 ANS, 5'5", 130 lb, veuve. Aime: vélo, bowling, pétanque, nature, animaux, camping. Cherche homme libre, 5'7" et plus. 1149

52 ANS, non-fumeuse, recherche homme, libre, honnête, franc, sobre, 50-55 ans, poids santé, distingué, à l'esprit ouvert. 1153

FEMME CHERCHE HOMME

DÉBUT QUARANTAINE, 5'1", désire rencontrer homme BCBG, non-fumeur, diplomate, libre, sans enfant, sociable, aimant la vie. Pour amitié et plus. 1161

MI-QUARANTAINE, 5'9", honnête, simple, aime danse, marche, vélo. Désire rencontrer homme 5'9" et plus, 40-55 ans, bon caractère, sens l'humour. But sérieux. 1152

EXCEPTIONNELLE, 49 ans, 5', 105 lb, géniale, réaliste, physionomie agréable, sérénité, respect, compréhension, loyauté, estime, profondeur d'âme, recherche homme même convenance. 1154

SOURIRE, chaleureux, yeux bleus, châtain, 5'4", poids confort. Cherche homme 48-55 ans, costaud, non-fumeur, disponible pour relation simple, tendresse, humour et amour. 1164

NON-FUMEUSE, 70 ans, cherche homme, grand 70-75 ans, en santé, pour amitié et plus. 1155

51 ANS, sagittaire, 5'5", 110 lb, recherche compagnon, 40 ans et plus, 5'8" et plus, doux, libre, sincère. Pour amitié ou plus, qui sait? Aventuriers s'abstenir. 1156

ST-JEAN, 25 ans, 5'9", 150 lb, active, honnête, aimant cinéma, nature, musique, restaurants, sport. Aimait rencontrer homme, 20-35 ans, honnête. Pour amitié ou plus. 1177

YEUX BLEUS, douce, autonome, aimant campagne, équitation, marche, soupers à la chandelle. Recherche homme 35-45 ans, en affaires ou professionnel, poids proportionnel à la taille. 1176

46 ANS, 5', 125 lb, sans enfant. Cherche homme 46-51 ans, 5'7" plus, autonome, diplomate, sorties et restos, balades, belle amitié ou plus. 1003

PROFESSIONNELLE, 37 ans, mature, sans enfant. Recherche homme, mince, avec ou sans enfant, 33-42 ans, non-fumeur, avec brin d'humour, capable profondeur dans dialogue. 1166

LOUISE, Farnham, 38 ans, yeux et cheveux bruns, 5'5", 150 lb. Recherche homme 40-45 ans, très sentimental et affectueux. 1167

VEUVE, début soixantaine, 5'2", 135 lb, non-fumeuse, aimant quilles, danse, voudrait refaire sa vie avec homme honnête, sincère, compréhensif, non-fumeur, alcooliques s'abstenir. 1168

FEMME sensible, sobre, non-fumeuse, grasse, 5'4", désire rencontrer homme libre, affectueux, quarantaine, voulant réellement refaire sa vie sérieusement.

FEMME CHERCHE HOMME

Profiteurs et indécis s'abstenir. 1169

AUTRES

HOMME, 40 ans, 5'8", 145 lb. Cherche bel homme mince, non-barbu, ni poilu, 18-35 ans. Pour rencontres occasionnelles. 4156

COUPLE, trentaine, cherche femme bisexuelle, grasse, pour rencontres intimes. 4134

HOMME MARIÉ, cherche homme marié. Moi: 5'11", 175 lb. Désire rencontres intimes, de jour seulement. 4158

HOMME, 34 ans, 5'10", 175 lb, cherche gars 18-35 ans, équilibré physiquement et psychologiquement. Pour rencontres occasionnelles ou plus si grande compatibilité. 4160

COUPLE, début trentaine, recherche homme 25-35 ans, belle apparence, pour réaliser fantasmes. 4162

FEMME, 38 ans, aimant nature, poète à ses heures, cherche femme, 38-48 ans. Relation stable. 4161

GARS, 25 ans, aimant 4 roues, motos, cinéma, restos, lecture. Cherche gars, 18-20 ans, pour relation stable, simple et sincère. 4141

COUPLE, entre 35-40 ans, belle apparence, aimait rencontrer couple pour amitié et plus et faire de belles soirées, région Saint-Jean. 4136

Economisez

EN UTILISANT DES BLOCS DE TEMPS
(minutage pré-payé)

POUR PLUS DE DÉTAIL:

Contactez nos préposées

au

1-800-461-5030

(payable VISA, MASTERCARD)

UNE ÉCOLE DE VALEURS
DES VALEURS POUR TOUTE LA VIE

EFFORT
ENGAGEMENT
CONFIANCE
AMITIÉ
FIERTÉ

EXAMENS D'ADMISSION
1^{re} SECONDAIRE:
SAM., LE 30 NOV. 1996
1^{re}, 2^e ET 3^e SECONDAIRE:
SAM., LE 14 DÉC. 1996
4^e ET 5^e SECONDAIRE:
SUR RENDEZ-VOUS

Agrée pour fins de subvention par le ministère de l'éducation du Québec. Dirigée par les Frères Maristes.

ÉCOLE SECONDAIRE MARCELLIN-CHAMPAGNAT
14, BORD-DE-L'EAU, IBERVILLE (QUÉBEC) J2X 4J3
347-5343

**SUPER MARCHÉ AUX PUCES
À L'INTÉRIEUR DE L'ÉCOLE DE
SAINT-ALEXANDRE, 501, RUE SAINT-DENIS**

Le samedi 30 novembre
de 10 h à 17 h
Le dimanche
1er décembre
de 10 h à 16 h

Bienvenue à tous!

Subaru **IMPREZA**
1997

**L'IMPREZA FAMILIALE
SPORT S'AVANCE
LÀ OÙ LES
AUTRES
COMPTACTES
N'OSENT SE FAUFLER.**

**SUBARU
IMPREZA
FAMILIALE
Modèle Brighton 1997**

- Moteur 1,8 litre
- 115 CV
- Transmission manuelle à 5 rapports
- Éléments de sécurité:
Traction intégrale à prise constante
Coussin gonflables (conducteur et passagers avant)
Verrouillage de sécurité pour enfants aux portes arrière
- Caractéristiques extérieures
Phares de jout - Phares à halogène à interruption automatique
Pare-chocs harmonisés - Essuie-glace à balayage intermittent
Essuie-glace, lavage-glace lunette arrière
Rétroviseurs jumelés à commande électrique
Dégivreur de lunette arrière - Pare-brise teinté en verre feuilleté
Enjoliveurs de roues pleine grandeur
Roues en acier 14 po pneus 175/70 R14
- Caractéristiques intérieures
Volant inclinable - Double porte-verres
Sièges baquets avant inclinables - Banquette arrière divisée 60/40
Cache bagages

*T.T.P. en sus

**CHEZ SUBARU,
RIEN NE VOUS
ARRÊTE!**



SUBARU ST-JEAN

450, rue Jacques-Cartier Sud, Saint-Jean-sur-Richelieu

347-6555

GÉANTS
l'automobile



**1996 DODGE
RAM SLT
LARAMIE**
4 x 4, tout équipé,
7 000 km

359, rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-6816

**TÉLÉVISEUR
VIDÉO**

**VÉRIFICATION
GRATUITE**
3 mois garantie
sur réparation
Nous allons
chercher

Yves Aumont enr.
Saint-Luc
349-0763
Accepterai quantité

**Recherchons
COUTURIÈRES**

Possédant «plain» et
«overlock» pour travail de
tous genres et vêtements
d'enfants

OPÉRATRICES
D'expérience sur machines
à 2 aiguilles

Demandez
GÉRALD OU LINE
347-0696

TARIFS ANNONCES CLASSÉES

Première insertion: 65\$/20 mots
 Répétition: 5,50\$/chaque mot
 Le mot additionnel: 20¢
 Fichier: 2,25\$
 Titre 1 ligne: 2,25\$
 Titre 2 lignes: 4,50\$
 *Taxe TPS en sus

HEURES DE TOMBÉE

Les heures de tombée pour les annonces sont les suivantes:
ENCADRÉES 9 heures le vendredi précédant la parution
CLASSÉES 15 heures le vendredi précédant la parution
 Après ces heures, elles sont automatiquement reportées à la publication suivante.
 La première semaine n'est pas remboursable en cas d'annulation.

ANNONCES CLASSÉES

UN NOUVEAU NUMÉRO

347-8555

IMMEUBLES

AUCUN COMPTANT requis, soyez propriétaire du 347 Vaudreuil à Saint-Jean pour 378\$/mois, tél. 291-3398

BUNGALOWS

À L'ACADIE, domaine Ruisseau des Noyers, paisible, maison mobile double, 4 chambres, salon, salle à dîner, cuisine, 1 salle de bain, poêle à combustion lente, thermopompe, cabanon, propriétaire du terrain approximativement 110x120, arbres matures, 62.000\$, 348-5907 (après 17h).

BORD RICHELIEU, canadienne, 4 chambres, piscine creusée, remise, thermopompe, chauffe-eau, foyers, lave-vaisselle, micro-ondes, terrain 30.000 pica, vente ou location. [514]453-7455

BUNGALOW BRIQUE, 28 x42, près de la rivière, 3 chambres, 69.000\$ négociable, 16 Alcide-Côte, Saint-Jean, 346-0561 (sur rendez-vous seulement)

QUARTIER ST-EUGÈNE, maison en briques, fenêtres neuves, abri d'auto, 4 chambres, 2 salles de bains, foyer, sous-sol fini, prix: 85.000\$, tél. 347-1467

SAINT-JEAN (St-Gérard), maison bricole aluminium près des écoles, face au parc, 2 foyers, 2 salles de bains (tourbillon), aspirateur central, échangeur d'air, Jenn-Air, portes, fenêtres, armoires, cuisine rénovée, planchers bois franc, sous-sol fini, 99.500\$, 359-4754

SAINT-LUC, profiter des taux d'intérêt et offrez-vous de l'espace, grand cottage, 4 chambres avec garage, faites une offre!!! (12 Mistral), face au village des Légendes, 348-8707

CONDOS

ST-JEAN 928 Choquette, spacieux condo, 3 chambres, foyer, salle de jeux, 2 salles de bains, garage, 1.700 pica, à vendre par propriétaire, 110.000\$ Tél. 729-7237

MAISONS MOBILES

À L'ACADIE, domaine Ruisseau des Noyers, paisible, maison mobile double, 4 chambres, salon, salle à dîner, cuisine, 1 salle de bain, poêle à combustion lente, thermopompe, cabanon, propriétaire du terrain approximativement 110x120, arbres matures, 62.000\$, 348-5907 (après 17h).

HOLLYWOOD, FLORIDE maisons mobiles avec actions-terrains, sécurité, char mante vie sociale, à partir de 25.000\$, Tél. (954)962-4713, M. Soucy.

PROPRIÉTÉS À REVENUS

QUADRUPLER, secteur St-Lucien, tout près du cégep. Logement libre pour l'acheteur. Infos: 347-9787

TRIPLEX revenus par année de 11.220\$, 3 grands stationnements, grand espace vert, reste hypothèque 65.000\$, prix demandé: 65.000\$ prix ferme, 358-3731

TERRAINS

GRAND TERRAIN, situé à St-Luc, rue Des Prairies, 70x170, 11.900 pieds carrés, terrain prêt à bâtir, infrastructures payées, 349-5313

TERRAIN BOISÉ à vendre situé à St-Blaise, coin rue Dulude et des Érables, sup. 38.400 pica. Prix: 26.000\$. Tél. [514]651-3481

SAINT-LUC

Terrain boisé de 16 500 pieds carrés, infrastructures payées, prêt à construire, bien situé près des écoles.

Rue Mailloux Saint-Luc 856-4444

VENTE RAPIDE: épargnez 7.500\$ Centre St-Luc, rue Sainte-Lucie, 3 terrains plus services. Évaluation 21.000\$ pour 13.500\$ ferme, plus balance infrastructure. Tél. 961-1421

TERRAINS

ST-ALEXANDRE, 224 arpents drainés, grange et machinerie complète pour grande culture comprise, séchoir et silo à grains. Infos: 346-5274

LOCATION

APPARTEMENTS 151

1 MOIS GRATUIT, près du Cégep, grand 4 1/2 frais peints, 2ème étage, 400 No. deau, Saint-Jean, 2 stationnements, libre, 385\$/mois 346-6558 entre 9h et 16h, 358-2735

3 1/2 SEMI-MEUBLÉ à sous-louer, 325\$/mois, libre immédiatement, près de l'hôpital. Tél.: 348-0169

4 1/2 TRÈS GRAND sur bord de l'eau et 6 1/2 très grand, 1/4 de sous-sol 535 1ère rue, Irberville. 346-5274

4 1/2, 2 chambres, salon double, cuisine, solarium, libre immédiatement. Paroisse Notre-Dame. Infos: 348-5076

4 1/2, sur 2 étages, installation laveuse/sècheuse, avec sous-sol, libre immédiatement, centre-ville de St-Jean, 363 Collin, 400\$/mois, 358-4139, 720-1290 (pagette)

5 1/2 à sous-louer, rénove, bien éclairé, au 528 Seminaire Nord Infos 766-1321

5 1/2, 2ème étage, tout près du cégep. Infos: 347-9787

À IBERVILLE 3 1/2, dans triplex, ménage refait, plancher bois franc. Stationnement asphalte, déneigé, près Clinique Médicale et Carrefour Laplanche. Tél. 346-6632

SAINT-EUGÈNE, grand 3 1/2, maison privée, idéal pour personne retraitée ou couple. Eau chaude fournie, très propre, entrée laveuse/sècheuse, près de tous les services. Tél. 347-6125

GRANDS 3 1/2 À LOUER

913, rue Beaudry Saint-Jean

Pour renseignements 348-9655 348-2964 OU (514) 635-0959 (frais virés acceptés)

À LOUER

Rue Plante Saint-Jean

Beau grand 4 1/2

Installation laveuse/sècheuse, grand balcon, rangement intérieur, stationnement avec prise

Libre immédiatement

359-7990

À LOUER

4 1/2

Quartier N.-D.-L.

3 MOIS GRATUITS

350\$/mois

Libre 1^{er} décembre

359-6917 952-5913

À LOUER

1 MOIS GRATUIT

4 1/2

FRAIS PEINT

335\$

Libre immédiatement

Entrée laveuse/sècheuse, tapis mur à mur, aspirateur central, près école, Cégep et arrêts d'autobus, conciergerie sur place

346-5602 346-3229

À SOUS-LOUER À SAINT-JEAN

SUPER 4 1/2

Incluant foyer, bain tourbillon, lave-vaisselle

Libre 1^{er} décembre 830\$/mois 3 mois gratuits 359-6917 952-5813

À TOI qui cherche l'espace, le bien-être, la calme, la sécurité et les aubaines, nous avons un beau grand 4 1/2 repeint avec balcon, impeccable et près de tout! Nous nous ferons un plaisir de l'accueillir! 348-8878, 349-2619

AUBAINE! Ne cherchez plus, vous avez trouvé! Un grand 3 1/2, premier plancher, repeint, tuiles neuves, tapis moderne, store vertical fourni, possibilité meublé, espace de rangement, verrière, service impeccable. Tél. 349-2619

BEAU 5 1/2 bien situé, près de toutes commodités, balcon, stationnement et hangar, bien éclairé, 358-0977, page 362-4190

GRAND 3 1/2, bien éclairé, eau chaude fournie, près des services, 1 mois gratuit, libre immédiatement, faut voir! 348-1581, 359-9403

GRAND 5 1/2, demi sous-sol, rue Carillon, frais peints, 1 mois gratuit, 350\$/mois, tél. 346-8598

SAINT-JEAN, 928 Choquette, spacieux condo sur 3 étages, 3 chambres à coucher, salle de jeux, entrée laveuse/sècheuse, foyer, garage, stationnement extérieur, libre, 780\$/mois. Tél. 729-7237

SAINT-JEAN, grand 4 1/2, 822 Brault, quartier tranquille, libre immédiatement, avec tous les services, 330\$/mois, tél. 346-7917 après 18h

SAINT-LUC, chambre avec vue sur le canal, réfrigérateur, cuisinière, entrée privée, stationnement, balcon, tél. 348-7233, 359-5817

APPARTEMENTS MEUBLES 152

2 1/2, beaucoup de rangement, meublé ou non, près des Halles, avec stationnement, planches bois franc et céramique, 275\$/mois, 359-5824

À IBERVILLE, à sous-louer, beau 3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, 350\$/mois, situé au 134, 9ème Avenue, aussi 4 1/2 situé au 469, 2ème Rue, 310\$/mois, tél. 347-3540 ou 347-8127

BACHELOR à louer, meublé, chauffé et éclairé 275\$/mois, libre immédiatement Tél. 359-8371

MAISON MODERNE à partager, meublé sauf chambre, grand terrain, foyer, Ile Sainte-Thérèse. Prix 280\$/mois. Libre immédiatement 358-8534

SAINT-JEAN près base et cégep, 1 1/2, 145\$ 2 1/2 270\$ 3 1/2 295\$ meublés, chauffés, éclairés, tél. 358-5950

SAINT-JEAN, Saint-Lucien 4 1/2, 425 Gouin, app 31 très propre, 1 mois gratuit, ou réduit à 360\$, tél. 358-5950

CHALET

153

À FLANC DE MONTAGNE, à Sutton, magnifique condo en pleine nature, 2 étages, 2 salles de bain, foyer, salle de jeux, et patio privé (25' x 15'). Capacité 8 personnes, en quant bois de foyer, literie et ménage. Profitez de nos prix hors-saison, 180\$ (weekends), 280\$ (5 nuits, semaine), 380\$ (7 nuits). Réservez-tôt, tél. 358-2119 ou 349-0242

DOMAINE CHERIBOURG, 3 chambres à coucher, foyer, tout équipé, tél. 346-9270

CHAMBRES

154

GRANDE CHAMBRE à louer, bord de l'eau, Ile Sainte-Thérèse, droit à la cuisine, salon, laveuse/sècheuse, câble fourni, stationnement, 260\$/mois, Mireille: 348-4438

RÉSIDENTE ST-ALEXANDRE, Chambre et pension pour personnes autonomes et semi-autonomes, avec cannes, marchettes et fauteuils roulants, service pour convalescence (après opération), service de pansement sur place. Située près de l'Age d'Or, des Loisirs et de l'Eglise. Personnel infirmier 24/24 heures, pour information: Pierrette Benoit, 358-5148, 428 Bernard, Saint-Alexandre

PROPRIÉTÉ IMPECCABLE



Terrain paysager par des professionnels, foyer au salon, 4 chambres, 2 salles de bain, lave-vaisselle et aspirateur central compris, secteur paisible, rond point, près des écoles et services. Prix demandé: 115 900\$

Renseignements: 76, rue Germaine, Saint-Luc 856-4444

MULTI-PRÊTS HYPOTHÈQUES

Courtier immobilier agréé

AVIS AUX LOCATAIRES

Programme RAP (Régime d'accès à la Propriété) 0% comptant, mise de fonds jusqu'à 15 000\$ si éligible. Date limite 28 février 1997

VOUS N'AVEZ PLUS DE RAISON D'ATTENDRE, RÉALISER VOTRE RÊVE!

Refinancement hypothécaire

✓ Réduction de taux jusqu'à 1 1/2%
 ✓ Frais d'évaluation gratuits
 ✓ Plusieurs autres avantages

Rue: 287-1211 (pagette) Nicole L. Ryan, Spécialiste en financement hypothécaire
 Fax: 347-6226 7 jours/semaine Agent immobilier affilié

Super promotion automne 1996

CONSULTATION GRATUITE PRÉQUALIFICATION SANS FRAIS

NOTRE TAUX EN DATE DU 22 NOVEMBRE 1996

1 an 4,70%
 3 ans 5,70%
 5 ans 6,45%

Taux déjà réduit

Taux garantis exceptionnellement jusqu'en juin 1997

Seul certain critère

AVANT TOUTE DÉCISION, VISITEZ-LÀ!



74 DELAND

Les constructions Léger

du Haut Richelieu inc. 358-3419

Informez-vous sur nos écono-plans

1994 MX3 RS 5 vitesses, tot. ouvrant, balance de garantie, brassière, prêt pour vos vacances 83,75\$/SEM.	1995 MAZDA MX3 RS 5 vitesses, vitres, portes électriques, régulateur de vitesse, air, roues «racing» et plus, bas kilométrage, balance de garantie 85,01\$/SEM.	1990 MAZDA MX3 5 vitesses, ABS, air, clim, en bas de 100 000 km, roues «racing», c'est le bon plan pour un bon plan avec l'été, bas kilométrage 52,00\$/SEM.	1993 DODGE CARMAN SE 3,3 litres, tout équipé, climatisation 87,08\$/SEM.
1995 MAZDA MX3 automatique, balance de garantie, bas kilométrage, comme neuf 73,90\$/SEM.	1990 GRAND AM SE automatique, climatisation, régulateur de vitesse, roues «racing», verrouillage des portes électriques, bas kilométrage, balance de garantie 85,01\$/SEM.	1993 MERCURY VILLAGER GS 7 passagers, tout équipé, comme neuf 70,84\$/SEM.	1991 MAZDA B2200 CAB PLUS boîte de 5 vitesses, bas kilométrage 42,48\$/SEM.
1993 CHRYSLER INTREPID tout équipé, voiture familiale à petit budget 58,03\$/SEM.	1995 MAZDA MILLENIA V-6, balance de garantie, tout équipé, tableau de bord fin bois LOCATION 385\$/MOIS	1993 B20 CRONOS ES V-6, automatique, tout équipé, garantie prolongée 6 ans/70 000 km 75,56\$/SEM.	1990 PROTÉGÉ LX spécial démonstrateur, automatique, vitres, miroirs et portes électriques, régulateur de vitesse, climatisation, seulement 9 000 km 85,01\$/SEM.

L'essence du Service

QUINTIN

MAZDA

385, RUE LABERGE, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Base sur financement 60 mois
 Paiement hebdomadaire + taxes

SUR APPROBATION DE CRÉDIT

349-6767

PROPRIÉTÉS 155

BACHELOR à louer, avec foyer, à Abercorn, meublé, chauffé, éclairé, à 10 minutes du Mont Sutton, idéal pour skieurs, 275\$/mois, tel 1514-538-2425

SAINT-BLAISE route 223, bungalow neuf à louer, 4 1/2, saussol, terrain 25 000 pi ca, piscine entretenue, prix discutable, tel: 291-5601.

DINERS 156

À IBERVILLE local commercial ou entreposage, 1 200 pi ca situé au 463 2ème rue, coin 9ème avenue, 300\$/mois Tel 347-3540 ou 347-8127

BUREAU à louer, salle d'attente, secrétariat, toilette, idéal pour psychologue, avocat, etc Centre L'Authentique Tel 346-2577

ENTREPOSAGE chauffé, autos, camions, bateaux et général. Tél.: 347-3246

LOCAL COMMERCIAL à louer (3 bureaux fermés, salle de bain et salle d'attente) centre-ville de Saint-Jean, idéal pour professionnels, libre immédiatement, 600\$/mois, chauffé, éclairé, tel 346-2577

LOCAL COMMERCIAL à louer avec vitrine, chauffé, eau chaude, Au 130 Jacques-Cartier Nord Environ 1 500 pi ca, 35 pieds façade, 550\$/mois. Tél.: 347-3246.

VÉHICULES

AUTOMOBILES 201

ACHAT, VENTE autos usagées, payons comptant. Nous offrons 3 mois de garantie avec tout achat de véhicule usagé. Cardinal Auto, 43 Alain I. Ierville Tel: 357-9369

ACHETONS AUTOS pour recyclage, ramassons métaux, appelez Réginald: 346-6112.

ACHETONS AUTOS, camions, bonne condition ou avec légers problèmes, payons très bons prix sur place, ouvert 7 jours, tel 346-8715, Ctr

BESOIN AUTOS, camions de 1988 à 1996. Achat, vente, échange, service et garantie. Transfert sur place, 7 jours, (514) 898-7239. Plymouth Voyager, 1989, LX, 7 places, toute équipée, extra extra propre, (514) 898-7239

CRÉDIT REFUSÉ: location dans le but d'en devenir propriétaire. Région de Montréal (514) 446-2800. Région de Québec (418) 834-2276

FORD ESCORT LX, familiale 1995, manuelle, 42 000 km, climatiser, vitres serrures électriques, balance de garantie Ford, 11 900\$ discutable, 658-8703 (jour), 346 8069 (soir, week-end), Jocelyn

MAZDA RX7 1986, XL, originale, automatique, 3 900\$, tel 346-5508, 347-2379

GOLF 1985 1 6 litres, 211 000 km, bonne condition, propre, prix 1 400\$ négociable tel 349-6521

LINCOLN TOWNCAR (signature), 1981, 351 p.c., 128 000 milles, mise au point complète, 1 500\$ ou échangeait pour camion Pick Up, même année, 348-6670

MOTONEIGES 206

MOTONEIGE YAMAHA, SRV 535, bonne condition, 1 900\$, tel: 359-7348

ACCESSOIRES SERVICES 207

MOTEUR 2.2 TURBO, 1986, Chrysler reconditionné, 400\$ et beaucoup d'autres pièces, tel: 633-9688

LIQUIDATION DE CONDOS

Évaluation municipale ~~60 500\$~~
39 000\$ sans TPS ni TVQ

12 UNITÉS À VENDRE SEULEMENT !

Devenez proprio pour moins de **384 \$/mois** tout inclus soit capital, intérêts, taxes et frais de condo

Condominiums de 2 ch. à c. • 6 unités avec foyer • Bains tourbillons

visitez dès maintenant
La liquidation prend fin le 8 décembre '96

Visites libres : sam. et dim.: 23, 24 et 30 nov., 1, 7 et 8 déc. de 13h à 16h
mercredi : 27 nov. et 4 déc. de 17h à 19h30

Bureau des ventes : 493, de la Soubrette # 1, St-Jean

Tél : 943-5888

Enchères immobilières IMPACT courtier

VEANITS
L'automobile
Là où le magasinage commence... et s'arrête!

AUCUN FINANCEMENT REFUSÉ!



Tout équipé 1995 Pontiac Grand-Am tout équipé 3 en inventaire	27 000 km 1995 Dodge Avenger tout équipé	5 vitesses 1994 Suzuki Sidekick 5 vitesses, 20 000 km 11 995\$	Automatique 1994 Pontiac Firefly automatique
Turbo diesel 1995 Golf GL 4 portes, turbo, diesel, 5 vitesses, 30 000 km	7 passagers 1996 Dodge Caravan 7 passagers, 26 000 km	Familiale 1996 Ford Taurus Wagon 21 000 km	7 passagers 1996 Ford Windstar 7 passagers, tout équipé 19 895\$
Automatique 1994 Suzuki Sidekick J1X	Automatique 1994 Suzuki Sidekick 4 portes, automatique, tout équipé	Automatique 1994 Pontiac Sunbird 7 995\$	Climatiseur 1993 Volkswagen Jetta 5 vitesses, 37 000 km

Haut-Richelieu Volkswagen

359-4222



370, rue Berthier Saint-Jean-sur-Richelieu

AUTOS GARANTIES INSPECTÉES
Près de 100 véhicules en inventaire

RONDEAU
PONTIAC - BUICK - CADILLAC - GMC Ltée

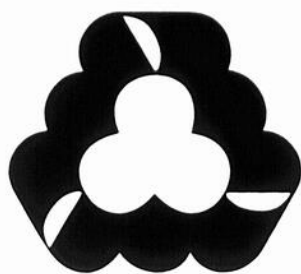


INFORMEZ-VOUS AU SUJET DE NOS PLANS DE LOCATION POUR VOITURES D'OCCASION...

 1993 DODGE COLT GL 2 portes, automatique, très propre, balance de garantie Chrysler	 1994 CHEVROLET CAVALIER familiale, automatique, V-6, climatiser, en très bonne condition	 1996 PONTIAC SUNFIRE 2 portes, 5 vitesses, AM/FM cassette, balance de garantie GM
 1994 PONTIAC BONNEVILLE SE tout équipé, en excellente condition	 1994 JEEP GRAND CHEROKEE LAREDO 4x4, 4 portes, équipé de «A à Z», en excellente condition, balance de garantie Chrysler	 1994 PONTIAC TRANSPORT V-6 «3800», lecteur laser, suspension, climatiser, roues «mags», 7 passagers, équipé de «A à Z»
 1995 SATURN SL2 52 000 km, 5 vitesses, climatiser, vitres électriques, roues «mags», balance de garantie GM	 1994 BUICK REGAL LTD 4 portes, tout équipé, balance de garantie GM	 1994 PONTIAC TRANS-AM rouge, 70 000 km, moteur LT-1 (5,7 litres), différentiel barré, toit en «T»
 1992 PONTIAC GRAND PRIX 4 portes, automatique, tout équipé, 70 000 km, en excellente condition	 1991 BUICK PARK AVENUE tout équipé, en excellente condition, 65 000 km seulement, balance de garantie 12 février 1997 ou 100 000 km	 1995 GMC PICK-UP 1500 SLE cabine allongée, boîte longue, 6,5 diesel, tout équipé, balance de garantie sur moteur diesel
 1995 GMC SAFARI SLX tout équipé, 5 passagers, très propre	 1995 GMC YUKON SLT 4x4, équipé de «A à Z», plusieurs extra, en excellente condition	 1994 FORD RANGER XL 5 vitesses, 40 000 km, balance de garantie Ford
 1993 GMC SUBURBAN SLE 2 roues motrices, équipé «A à Z», balance de garantie GM	 1993 FORD F-150 automatique, 4x4, en parfaite condition	 1996 GMC SONOMA SLS 4x4, cabine allongée, tout équipé, climatiser, seulement 4 300 km
 1992 NISSAN AXCESS automatique, en excellente condition	 1996 PONTIAC GRAND AM SE V-6, 3.1 litres, équipement complet, balance de garantie GM, 28 600 km	 1995 TOYOTA COROLLA 4 portes, 5 vitesses, AM/FM cassette, 67 000 km, balance de garantie Toyota

180, rue Moreau, Saint-Luc

359-9990 856-7700



Saint-Jean-sur-Richelieu

RAPPORT SUR LA SITUATION FINANCIERE DE LA MUNICIPALITE - NOVEMBRE 1996

Chers concitoyens et chères concitoyennes,

Je m'adresse à vous pour faire le point sur notre situation financière et pour souligner les perspectives pour l'année fiscale 1997.

Au cours de 1996, le Conseil municipal a choisi de gérer notre municipalité avec modération et prudence tout en répondant le mieux possible à vos attentes.

En conformité avec la Loi des cités et villes, permettez-moi d'aborder les huit points suivants :

- 1.- Rapport financier de l'année 1995
- 2.- Rapport du vérificateur sur l'année 1995
- 3.- Programme d'immobilisations de l'année 1995
- 4.- Rémunération des élus municipaux pour 1996
- 5.- Indications préliminaires quant aux résultats de l'année en cours
- 6.- Orientations générales du budget de l'année 1997
- 7.- Orientations générales du programme triennal d'immobilisations pour les années 1997, 1998 et 1999.
- 8.- Divers

1.- RAPPORT FINANCIER DE L'ANNÉE 1995

Selon le rapport financier 1995, les recettes de la ville (taxes, paiements tenant lieu de taxes, autres recettes de sources locales et transferts) ont été de 45 887 059 \$ en 1995 comparativement à 44 917 122 \$ en 1994 (en hausse de 2,16% par rapport à 1994). D'un autre côté, les dépenses (administration générale, sécurité publique, transport, hygiène du milieu, santé et bien-être, urbanisme et mise en valeur du territoire, loisirs et culture, électricité et frais de financement) ont été de 44 710 867 \$ en 1995 comparativement à 44 051 958 \$ en 1994 (en hausse de 1,5% par rapport à 1994). Le résultat avant affectations était donc en 1995 de 1 176 192 \$ par rapport à 865 164 \$ en 1994.

Il est à noter que les chiffres de 1994, sont des chiffres différents de ceux du rapport financier de 1994, car le ministère des Affaires municipales a modifié certains postes budgétaires. Afin de permettre la correspondance entre l'ancienne et la nouvelle classification comptable, je présenterai les chiffres de 1994 selon les deux classifications. Ainsi les dépenses corrigées sont de 44 051 958 \$ tandis que les dépenses non corrigées sont de 43 903 958 \$. Ainsi sur la base de l'ancienne classification, la hausse des dépenses en 1995 par rapport à 1994 serait de 1,84%, comparativement à 1,50% avec les chiffres corrigés.

De même, le résultat avant affectations était donc en 1995 de 1 176 192 \$ par rapport à 1 013 164 \$ (chiffres 1994 non corrigés).

Les affectations nettes furent respectivement en 1994 et 1995 :

	1994(non corrigé)	1994 (corrigé)	1995
Fonds de dépenses en immobilisation	(683 470 \$)	(535 470 \$)	(896 348 \$)
Surplus			394 873 \$
Reserves	365 000 \$	365 000 \$	300 000 \$
TOTAL	(318 470 \$)	(170 470 \$)	(201 475 \$)

Ainsi, le résultat net en 1995 s'est établi à 974 717 \$ par rapport au résultat net de 694 694 \$ en 1994 (chiffres corrigés et non corrigés).

	1994(non corrigé)	1994 (corrigé)	1995
Recettes	44 917 122 \$	44 917 122 \$	45 887 059 \$
(moins) Dépenses	43 903 958 \$	44 051 958 \$	44 710 867 \$
(moins) Affectations nettes	318 470 \$	170 470 \$	201 475 \$
Résultat net	694 694 \$	694 694 \$	974 717 \$

L'endettement total net à long terme de la Ville au 31 décembre 1995 s'élevait à 84 030 810 \$ par rapport à 82 042 988 \$ l'année précédente (en hausse de 1 987 822 \$ ou 2,42 %). Les chiffres non corrigés de 1994 auraient donné 82 054 926 \$ et donc une hausse de 2,41 % (1 975 884 \$).

L'endettement total net à long terme peut se ventiler en quatre volets :

	1994(non corrigé)	1994 (corrigé)	1995
1) Dette brute à long terme selon l'état de la dette à long terme	79 139 349 \$	78 941 722 \$	81 627 543 \$
2) Montants accumulés pour le remboursement de la dette à long terme	---	(11 938 \$)	(397 \$)
3) Dépenses en immobilisations à financer à long terme	2 880 115 \$	2 880 115 \$	1 813 561 \$
4) Quote-part de la municipalité dans la dette nette à long terme de			
MRC	35 462 \$	35 462 \$	---
Régie des eaux	---	197 627 \$	590 103 \$
ENDETTEMENT TOTAL NET A LONG TERME	82 054 926 \$	82 042 988 \$	84 030 810 \$

Le premier volet, soit la dette brute à long terme, peut s'analyser selon le mode de remboursement ainsi que selon l'émission.

SELON LE MODE DE REMBOURSEMENT

Montants accumulés pour le remboursement de la dette à long terme	1994 (non corrigé)	1994 (corrigé)	1995
- Fonds d'administration et autres fonds	---	11 938 \$	397 \$
Montants à recouvrer pour le remboursement de la dette à long terme			
- Des contribuables			



- Une partie de la municipalité 9 306 428 \$ 9 306 428 \$ 8 550 032 \$
- Ensemble de la municipalité 69 832 921 \$ 69 623 356 \$ 73 077 114 \$

TOTAL 79 139 349 \$ 78 941 722 \$ 81 627 543 \$

SELON L'EMISSION 1994 (non corrigé) 1994 (corrigé)

Obligations et billets 76 184 349 \$ 76 184 349 \$ 76 711 184 \$
Autres dettes à long terme
 SQAE 2 757 373 \$ 2 757 373 \$ 4 916 359 \$
 SQAE (Régie) 197 627 \$ --- ---

TOTAL 79 139 349 \$ 78 941 722 \$ 81 627 543 \$

Il est important de voir l'impact des travaux directs reliés au programme d'assainissement des eaux usées sur l'endettement de la ville. Car excluant ce seul programme, on voit que l'endettement de la ville a baissé :

	1994 (non corrigé)	1994 (corrigé)	1995
Autres dettes à long terme			
SQAE 2 757 373 \$	2 757 373 \$	4 916 359 \$	
SQAE (Régie) 197 627 \$	197 627 \$	---	
Quote-part de la dette de la Régie des eaux	---	197 627 \$	590 103 \$
TOTAL	2 955 000 \$	2 955 000 \$	5 506 462 \$

On note que les montants jadis comptabilisés sous la rubrique «Autres dettes à long terme - SQAE (Régie)», le sont maintenant sous la rubrique «Quote-part de la dette de la Régie des eaux». Ce changement ne permet plus la comparaison de la dette brute à long terme de 1994 à 1995, il faut donc comparer l'endettement total net à long terme entre 1994 et 1995. Ainsi, l'endettement relié à l'assainissement a augmenté de 2 551 462 \$ (5 506 462 \$ - 2 955 000 \$ = 2 551 462 \$).

L'endettement total net à long terme (excluant l'assainissement) a donc été :

	1995 versus 1994 (non corrigé)	1995 versus 1994 (corrigé)
84 030 810 \$	84 030 810 \$	84 030 810 \$
- 82 054 926 \$	- 82 054 926 \$	- 82 042 988 \$
1 975 884 \$	1 975 884 \$	1 987 822 \$

Augmentation de la dette de l'assainissement (2 551 462 \$) (2 551 462 \$)
(575 578 \$) (563 640 \$)

L'endettement total net à long terme de 1995 pour les dettes autres que celles reliées à l'assainissement a donc diminué de 563 640 \$ versus 1994 (corrigé) ou 575 578 \$ versus 1994 (non corrigé). Par conséquent, la ville a diminué son endettement, si l'on exclut le programme d'assainissement.

Le ratio des frais de financement par rapport aux dépenses a augmenté de 1994 à 1995, passant de 28,60 % (chiffres non corrigés) ou 28,83 % (chiffres corrigés) à 30,38 %.

	1994 (non corrigé)	1994 (corrigé)	1995
Frais de financement	12 554 952 \$	12 698 140 \$	13 581 928 \$
Dépenses	43 903 958 \$	44 051 958 \$	44 710 867 \$
28,60 %	28,83 %	30,38 %	

Ce ratio représente une mise en garde sérieuse sur l'absolue nécessité de gérer nos finances municipales de façon serrée. L'impact des dépenses d'assainissement et celles des programmes Infrastructure Québec - Canada maintiendront pour les deux prochaines années ce ratio autour de 30 %.

2.- RAPPORT DU VERIFICATEUR POUR L'ANNEE 1995

Le rapport du vérificateur indique que les registres comptables du trésorier présentent fidèlement la situation financière de la ville, conformément aux principes de la comptabilité municipale appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

3.- PROGRAMME D'IMMOBILISATIONS DE L'ANNEE 1995

Un total de 16 037 985 \$ fut investi en travaux de génie, bâtiments, terrains, matériel et véhicules, ameublement et autres acquisitions diverses en 1995 (en hausse de 6,29 % par rapport à 1994 - données corrigées)

Travaux de génie	1994 (non corrigé)	1994 (corrigé)	1995
Chemins, rues, trottoirs, éclairage	2 311 269 \$	2 311 269 \$	3 323 130 \$
Purification et traitement de l'eau	---	17 883 \$	46 977 \$
Traitement des eaux	12 684 200 \$	---	---
Réseaux d'eau et d'égouts	316 200 \$	10 184 909 \$	9 594 855 \$
Autres travaux de génie	315 949 \$	315 949 \$	273 020 \$

Bâtiments

Édifices administratifs	379 416 \$	379 416 \$	176 715 \$
Édifices communautaires	1 500 \$	1 500 \$	168 093 \$

Terrains

	278 100 \$	278 100 \$	815 574 \$
--	------------	------------	------------

Matériel et véhicules

	1 142 524 \$	1 142 524 \$	1 204 292 \$
--	--------------	--------------	--------------

Ameublement

	215 750 \$	215 750 \$	200 628 \$
--	------------	------------	------------

Autres

	241 900 \$	241 900 \$	234 701 \$
--	------------	------------	------------

TOTAL DÉPENSES EN

IMMOBILISATIONS 17 886 808 \$ 15 089 200 \$ 16 037 985 \$

Pour comprendre la baisse de 2 797 608 \$ entre les chiffres corrigés et non corrigés pour 1994 (17 886 808 \$ - 15 089 200 \$ = 2 797 608 \$) concernant le total des dépenses en immobilisations, il faut d'abord tenir compte du changement dans la classification des rubriques en regard des travaux de génie. Ensuite la baisse s'explique par la non inclusion dans les rubriques de «Travaux de génie» des dépenses dues aux travaux de la Régie des eaux.

	1994 (non corrigé)	1994 (corrigé)	
Chemins, rues, trottoirs, éclairage			Chemins, rues, trottoirs, éclairage
Traitement des eaux			Purification et traitement de l'eau
Réseaux d'eau et d'égouts			Épuration des eaux usées
Autres travaux de génie			Réseaux d'eau et d'égouts
			Autres travaux de génie

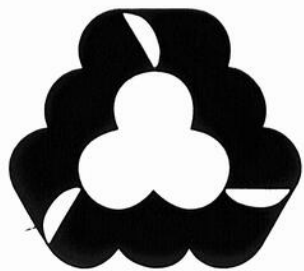
Rubriques de la catégorie travaux de génie dans les «dépenses en immobilisations» devant être corrigées par la nouvelle classification comptable.

	1994(non corrigé)	1994(corrigé)	Correction
Purification et traitement de l'eau	---	17 883 \$	+ 17 883 \$
Traitement des eaux	12 684 200 \$	---	-12 684 200 \$
Réseaux d'eau et d'égouts	316 200 \$	10 184 909 \$	+9 868 709 \$
TOTAL	-2 797 608 \$		

Donc, la ville partage des coûts de travaux en génie avec la SQAE mais l'actif ainsi généré devient un actif de la régie (dont la ville est membre) et non de la ville proprement dite. Une telle correction n'est plus nécessaire dans le cas du rapport financier 1995, mais si l'ancienne formule avait été en vigueur une somme de 6 917 003 \$ serait en cause.

Afin d'y voir clair dans le dossier de l'assainissement et son impact financier sur Saint-Jean-sur-Richelieu, rappelons les faits.

Saint-Jean-sur-Richelieu participe avec quatre autres municipalités (Saint-Luc, Iberville, L'Acadie et Saint-Athanase) dans un programme à coûts partagés d'assainissement des eaux. Le partenaire des municipalités est le Gouvernement du Québec représenté par la Société québécoise d'assainissement des eaux (SQAE).



Saint-Jean-sur-Richelieu

RAPPORT SUR LA SITUATION FINANCIERE DE LA MUNICIPALITE - NOVEMBRE 1996

Saint-Jean est considéré comme deux clients de la SQAÉ : premièrement, comme municipalité en tant que soi : client Saint-Jean-sur-Richelieu, deuxièmement comme membre de la Régie d'assainissement des eaux usées du Haut-Richelieu (RAEUHR). Dans le premier cas, le partage des coûts oscille entre 20 - 25 % payé par Saint-Jean et 75 - 80 % payé par la SQAÉ. Dans le deuxième cas, le partage des coûts oscille autour de 5 % payé par Saint-Jean en tant que membre de la Régie et 95 % payé par la SQAÉ.

En tant que client «Saint-Jean-sur-Richelieu», les dépenses en travaux de génie résultent en un actif appartenant à la Ville et sont inscrites dans le rapport financier de la ville à titre de dépenses en immobilisations. En tant que client «Régie Haut-Richelieu - Saint-Jean», les dépenses en travaux de génie génèrent un actif appartenant à la Régie. Cet actif résulte en un endettement de la ville pour acquérir un actif qui lui appartient indirectement car la Ville est membre de la Régie. Ces dépenses sont donc inscrites non pas dans le rapport financier de la ville mais dans le rapport financier de la Régie.

Regardons d'abord l'aspect des actifs.

Client «Régie Haut-Richelieu - Saint-Jean»

Au cours de 1994, en tant que client «Régie Haut-Richelieu - Saint-Jean», la ville s'est vu attribuer des quotes-parts sur les déboursés (excluant les taxes et corrections), un montant de 2 795 323 \$ (coût partagé : municipalité 145 592 \$, subvention gouvernementale 2 649 731 \$ donc partage 5,2 %/94,8 %). En ajoutant les taxes et corrections totalisant 2 285 \$ la quote-part finale fut 2 797 608 \$. Cette somme représente des travaux de génie à ne pas inscrire dans le rapport financier de la ville selon la comptabilité corrigée, donc à enlever du rapport financier 1994 afin d'être inscrite dans le rapport financier de la Régie.

Au cours de 1995, la ville s'est vu attribuer des quotes-parts sur les déboursés (excluant les taxes et corrections) un montant de 6 917 003 \$ (coût partagé : municipalité 347 132 \$, subvention gouvernementale 6 569 871 \$ donc partage 5 %/95 %). Cette somme n'est pas inscrite dans le rapport financier de la ville de 1995, mais plutôt dans le rapport financier de la Régie.

Cumulativement au 31 décembre 1995, ces travaux représentent 10 008 228 \$ (coût partagé : municipalité 522 315 \$, subvention gouvernementale 9 485 913 \$ donc partage 5,2 %/94,8 %).

Ainsi la ville comme membre de la Régie a payé un peu plus de 500 000 \$ pour générer un actif de plus de 10 millions de dollars. Cet actif appartient à la Régie donc indirectement à la ville.

Client Saint-Jean-sur-Richelieu

En tant que client «Saint-Jean-sur-Richelieu», la ville rembourse la dette à long terme contractée par la SQAÉ en vue de faire des travaux locaux d'assainissement. En 1994, cette dette était de 2 757 373 \$ et grimpait en 1995 à 4 916 359 \$. Ces sommes ont défrayé des travaux de génie générant un actif appartenant à la ville et donc inscrit dans le rapport financier de la ville. Ces sommes se retrouvent comme un élément de la dette brute à long terme, sous la rubrique «Autres dettes à long terme - SQAÉ». La dette remboursée à la SQAÉ en 1995 (4 916 359 \$) représentait environ 20 % du coût de l'actif généré, l'autre 80 % étant défrayé par la SQAÉ.

Regardons maintenant la dette émise par la SQAÉ au nom de la Régie pour la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. Le solde était de 197 627 \$ le 31 décembre 1994 et de 590 103 \$ au 31 décembre 1995. Ces sommes sont placées sous la rubrique «Quote-part de la municipalité dans la dette nette à long terme de la Régie des eaux».

De façon simplifiée, avant la nouvelle classification comptable, la dette émise par la SQAÉ au nom du client «Régie du Haut-Richelieu - Saint-Jean» se trouvait dans la rubrique «Dette brute à long terme» du rapport financier de la ville, maintenant il se retrouve dans la rubrique «Endettement total net à long terme». Pendant ce temps-là, la dette émise par la SQAÉ au nom de son client

«Saint-Jean-sur-Richelieu» et remboursée par la ville, est restée inscrite avant et après les corrections de classification de comptabilité, comme un élément de la dette brute à long terme.

La grande différence apparaît non pas dans le volet «Endettement», mais dans le volet «Dépenses en immobilisations», soit au niveau de l'actif généré. Dans le rapport financier 1994, une somme de 2 797 608 \$ était comptabilisée (laissant l'impression que l'actif appartenait à la ville). Dans la version corrigée du rapport financier 1994, cette somme n'est plus inscrite (donnant l'image que l'actif appartient à la Régie et donc seulement indirectement à la ville).

4.- REMUNERATION DES ELUS MUNICIPAUX POUR 1995

Le règlement municipal numéro 1622, adopté le 20 octobre 1980, prévoit une rémunération et des allocations pour chaque membre du conseil de la façon suivante :

Maire :

Rémunération : 55 359,67 \$

Allocations : 11 613,16 \$

Total : 66 972,83 \$

Conseillers :

Rémunération : 14 756,25 \$

Allocations : 7 568,08 \$

Total : 22 324,33 \$

Ces montants sont ceux avant l'application de la Loi 102. La réduction de 1 % s'applique sur la partie rémunération seulement.

Un fait important à noter est que le total des rémunérations et allocations tant du maire que des conseillers est gelé depuis 1991.

En vertu du règlement numéro 157, adopté le 27 novembre 1991 par la Municipalité régionale de comté, le maire ou son remplaçant désigné par le conseil, reçoit une allocation de 156,38 \$ pour chaque présence à une assemblée publique, à un comité administratif, à un bureau des délégués ou lorsque dûment mandaté pour représenter la M.R.C. du Haut-Richelieu.

5.- INDICATIONS PRELIMINAIRES QUANT AUX RESULTATS DE L'ANNEE EN COURS

Bien que l'hiver 1995-1996 ait été un hiver relativement normal sur le point des précipitations compilées, on doit se rappeler que c'est avant le Jour de l'An que la majorité des chutes de neige ont été enregistrées et considérant que la saison hivernale, vue sous l'aspect financier, débute le 1er janvier et comprend donc les premiers et derniers mois de l'année, le budget alloué au déneigement et au contrôle de la glace se traduira par un solde non utilisé d'environ 200 000 \$.

En raison d'une modification dans le calendrier de paiements effectués par la SQAÉ, combinée à une baisse des taux d'intérêts, le service de la dette coûtera en 1996, 380 000 \$ de moins que prévu.

Les droits sur mutations immobilières généreront 220 000 \$ de plus que prévu. Les revenus découlant des amendes et des frais de cour seront de 175 000 \$ supérieur aux prévisions.

L'ensemble des mesures d'urgence coûtera cependant 100 000 \$ de plus que prévu.

L'ensemble des variantes générera, pour l'exercice financier 1996, un surplus estimé de 500 000 \$. Je dois cependant ajouter que ce chiffre suppose que le Conseil municipal pourra respecter, pour cette même année 1996, sa politique salariale décidée lors de l'adoption du budget 1996 qui prévoit un gel des salaires.

Le programme d'immobilisations 1996 a été mené rondement et si l'on fait

exception du projet de rénovation de la Gare du Canadien Pacifique pour lequel le projet d'acquisition a été plus long que prévu, l'ensemble des programmes a été complété avec diligence ou est sur le point de l'être. Ceci comprend les projets d'immobilisations courants (réfection de rues, trottoirs, etc.) et les projets reliés au programme d'assainissement ainsi que ceux découlant du Programme d'infrastructures Canada - Québec.

6.- ORIENTATIONS GENERALES DU BUDGET DE L'ANNEE 1997

A prime abord, mes objectifs de croissance des charges fiscales se concentrent sur le gel de la taxe foncière générale pour 1997. Je vais de plus présenter à mes collègues conseillers des pistes de solutions, lors de l'étude du budget, afin de minimiser le recours à une hausse de la taxe dédiée à l'assainissement et d'absorber à même nos coûts d'opération, la facture d'exploitation de l'usine d'assainissement. Réduire au maximum les deux items nous approcherait de mon but ultime recherché en 1997 : le gel du compte de taxes.

Ce second degré de gel ne sera pas facile à atteindre et nécessitera une collaboration étroite entre les membres du conseil municipal.

7.- ORIENTATIONS GENERALES DU PROGRAMME TRIENNAL D'IMMOBILISATIONS POUR LES ANNEES 1997, 1998 ET 1999.

Quatre catégories ou groupes de projets retiendront l'attention du conseil lors de l'étude prochaine des programmes, soit :

- 1) Le projet de la mise en service de l'usine d'assainissement des eaux usées.
- 2) Les projets de développement économiques de la région, de la ville et des quartiers.
- 3) Les projets liés à solutionner la problématique des refoulements d'égouts.
- 4) Les projets d'entretien, de réfection et de remplacements courants de nos actifs.

Il est certain que la priorité en 1997 ira à la mise en service de l'usine d'assainissement des eaux usées.

Tout sera mis en oeuvre pour que les projets d'immobilisations pour 1997 correspondent, au meilleur de ma connaissance, à l'attente des citoyens et citoyennes de la ville.

8.- DIVERS

Pour l'exercice financier 1997 nous n'aurons d'autres choix que de conjuguer avec :

- a) une hausse du taux du R.R.Q. de 2,8 % à 3 %, ce qui entraînera un déboursé additionnel de 50 000 \$,
- b) une hausse du taux de la C.S.S.T. de 1,93 % à 2,25 %, ce qui entraînera un déboursé additionnel de 50 000 \$,
- c) Le tiers environ de notre budget est consacré à l'acquisition de biens et services qui, en 1996, ont été exposés à un taux d'inflation d'environ 1,5 % ce qui équivaut à 225 000 \$,
- d) une augmentation du service de la dette, découlant du projet d'assainissement des eaux usées qui passera de 637 090 \$ en 1996 à 819 910 \$ en 1997, soit une augmentation de 182 820 \$. Par contre le service de la dette pour l'ensemble des autres immobilisations de la ville diminuera de 513 969 \$ donc en 1997, l'ensemble de la dette diminuera de 331 149 \$ net.

Ces trois items de hausses des coûts seront donc compensés par la baisse nette du service de la dette (50 000 \$ + 50 000 \$ + 225 000 \$ - 331 149 \$ = - 6 149 \$)

Il faut cependant tenir compte du fait que la mise en opération de l'usine d'épuration des eaux et des équipements connexes vers la mi-1997 génèrera un nouveau coût de 973 250 \$ pour 1997 et un coût récurrent annuel à partir de 1998 de 1.6 millions de dollars.

Les dossiers particuliers qui occuperont le Conseil municipal sont surtout les suivants :

1. Le développement économique de Saint-Jean-sur-Richelieu
2. La fusion des municipalités
3. Les refoulements d'égouts
4. Le Programme particulier d'urbanisme pour le centre-ville
5. Le réhabilitation des sites contaminés
6. Le redéveloppement des friches industrielles du centre-ville
7. La promotion touristique dans le Haut-Richelieu
8. La criminalité
9. Le développement des parcs de quartier
10. Le service 9-1-1
11. Autres

Conformément à la loi, le budget pour l'année 1997 et le programme triennal d'immobilisations des années 1997, 1998 et 1999 seront adoptés lors d'une assemblée spéciale du Conseil municipal le 16 décembre 1996.

Je tiens à vous présenter mes remerciements les plus sincères pour l'intérêt que vous portez à notre municipalité et au bon déroulement de ses activités.

Encore une fois, merci.

Le maire,

Myrosław Smereka

Ce 18 novembre 1996



DINERS

ACCESSOIRES DE BÉBÉ 301

À VENDRE: chaise haute, ensemble doublette de luxe, barrière de sécurité lit ga- rage Fisher Price poussette Peregé après 18h 349-1323

COUCHES EXTRA: couches en coton, culottes d'entraînement, culottes d'incontinence, accessoires pour bébé, 382 Grand Bernier, tel. 357-7647, livraison en soirée, Saint-Jean.

AMEUBLEMENTS 302

À VENDRE: laveuse/sécheuse, cuisinière/réfrigérateur, très bon état, tel. 347-6502

ANTIENS MEUBLES à vendre, cause déménagement, coffre, table de salon, armoire et table de cuisine 8 chaises, tel. 359-8978

ORDINATEUR Compaq Preario 7110, tout équipé, sans imprimante, 486, demande 2 100\$, lit d'eau Queen, semi-anti-vagues, noir en cuir, de monde 50\$, Demandez M. MME Dubois, 359-4033.

ANIMAUX 303

2 POULAINS Belges, pur sang, 1 1/2 an, 1 Canadien dompté à voiture et selle, 11 ans, une pouliche Belge 6 mois, 1 poulain Canadien-Belge 7 mois. Une voiture de randonnée pouvant contenir 10 personnes et plus, 1 sleigh Catherine, 3 selles western, tel. 248-4557

AGNEAUX POUR NOËL Pour votre famille ou vos invités. Coupe à votre choix, car de agneau, gigots, saucisses, câtellettes etc. Format entier et demi (17 lb à 50 lb x 3 50\$/lb), pour plusieurs repas gastronomiques. Ferme Le Moulinier (Guyane ou Franco) tel. (514) 244-5754

CHIENS BEAGLE mâles, télé- phonez après 18h 346-5885

CHIOTS Golden Retriever, 3 mois, vaccinés, enregistrés, go- rantie, 291-3665

CHIOTS SHIH-TZU, 3 mois, vaccinés, enregistrés, 291-3665

JUMENT Quarter Horse, en- registrée, 10 ans, bon cheval pour plaisance, 3 000\$, Selle western, très belle avec arge- nerie, comme neuve, 1 000\$, 291-4312

ARTICLES DE SPORT 304

À QUI LA CHANCE? Beau velo de montagne neuf, Garry Fisher, couleur "copper", payé 1 200\$, demande 775\$, Po- trick 348-0770

CABANE À PÊCHE sur glace, 8x10, prix spécial, couve de sante, tel. 346-9856

BOIS ET MATÉRIEL DE CONSTRUCTION 305

À BAS PRIX! 2x3x7' 59, 8' 65 2x4x7' 115, 8' 145, aspenite 7'16 3 195 19, 3/4 6 49 melamine 15 99, préfini 6 05 plancher bois franc 99pi, préverni 1 49pi, par- quetier préverni 1 15pc, plywood 1/2 14 99, 5/8 16 99 bois pressé 3/8 3x6 3 99, marche 1 99 Matériaux A Bos Prix, St-Jean d'Iberville, 514-346-6600

BOIS DE CHAUFFAGE à vendre, rond ou fendu, selon votre goût. Bois dur seulement, tel. 291-5716

MACHINERIE OUTILLAGE 307

SOUFFLEUSE Mastercraft, 10 forces, 30", garantie 2 ans, 1 an d'usage, comme neuve. Prix: 900\$ négociable, 358-8534

MUSIQUE OU INSTRUMENTS 308

AMPLI NAD, 2 haut-parleurs Hitachi 120 watts à 3 voies, combiné portatif Sharp double platine cassette, bon prix! Na- thalie, soir. 348-3759

Entreprise MPD INC.

EQUIPEMENT DE SÉCURITÉ VÊTEMENTS - CHAUSSURES

DÉPOSITAIRE "Kodiak" - "Royer" - "Kaufman"

Carrefour Laplante 424, 2e Avenue Iberville Tél.: (514) 348-1076

ORQUE-YAMAHA C-405

prix discutable, tel. 349-5253

RADIO-CASSETTE portatif Sharp, double platine cassette Twinam, X-Bass Surround 5 speakers noir payé 250\$ demande 75\$, Nathalie 348-3759

VÊTEMENTS 309

MANTEAU DE CUIR pour femme de style perfecto. Pres- que neuf, porté une dizaine de fois. Tel. 348-7790

DINERS 310

2 LITS superposables, avec échelle. Porte-bagages 14 pi. cu. Dactylo électrique. Sac et bâtons de golf, com- plet pour dame (droitier). Etage à vin (30 bouteilles). 10 caisses de bouteilles de vin (vidés), 348-5730

3 BICYCLETES d'enfants, 24 po, pas cher! 10\$/chaque. Aussi aspirateur central Electro- lux, tel. 346-4040

A AMEUBLEMENT de bu- reau, classeurs, bureaux, chaises, dactylos, fax, cas- ses enregistrées, etc. Vente et location, neufs et usagés, 15 ans à votre service. Ser- vice d'estampes. Equipe- ments Jobb, 624 Le Rue, Iberville, 347-1469

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS, et usages, objets d'art, peintu- res, meubles, vaisselle, courtes- peintures, fusils, armoires en pin, juke-box, machines à coke, bronze, lithographie Louis Icart, 266-7734, 776-8834

ACHETONS ANTIQUITÉS 1850-1950. Meubles, lampes, vaisselle, horloges, rouets, juke- boxes, argenterie, bijoux, publi- cités, coffres, jouets, plume fon- taine, raquettes à neige, den- telle, vitraux, bibelots, souvenir militaire, etc. Tel. (514) 525-7798

AQUARIUM 90 gallons 125\$, tel. (514) 446-6418

AVEZ-VOUS DÉJÀ consulté de vrais clairvoyants et mé- diums? Et bien, venez décou- vir des expériences inexplica- bles à la ligne de Karo-Nonna Zamort, 26 ans d'expérience, très précise. Elle peut vous dé- crire et même donner votre si- gne. D'autres médiums et voyants font partie de son équipe. Pour connaître votre avenir sans vous faire avoir, appelez le 1-900-451-9602, 18 ans +, 4 55\$/min. 24 heu- res/7 jours.

BATTERIES NEUVES et usa- gées, pour machinerie agricole, camion, auto, moto-neige, V.T.T., Vérification gratuite, très bons prix avec garantie, Razon Batterie, 228 Jean-Talon, Saint-Luc, tel. 348-2370

FILTER QUEEN neuves, ser- vies quelconques, moitié-prix, prix discutable, faut vendre! Tel. 346-4040

MATELAS, Matelas neuf, aussi matelas avec légere im- perfection, moitié-prix. Plate- forme et lit mural, lit-capitaine et mobilier de chambre 6175 Boul. Taschereau, Brossard, (514) 926-1431

POÊLE à l'antracite (charbon) 65 000, 90 000, 105 000 BTU, automatiques pas de cheminée, air chaud, conduits serpentins, eau chaude, etc. Poêles combustion lente, che- minée 2100, gaine inox. Ré- morques toutes sortes. Poêles Lesage inc. Tel. (514) 246-2851

RÉFRIGÉRATEUR, 10 pieds cubes, lave-vaisselle encastré, cuisinières 24-30 pouces, la- veuses/sécheuses, four micro- ondes à convection, congéla- teur 7 pieds cubes, 359-4145

SNOW-BORD usagé, démo- neuf, ski alpin, fond, neuf et usagé. Patins, vêtements Co- lumbia, poubelle de ski 4200 Chemin Chambly, à 800 mè- tres au nord de l'autoroute 116. Achat (514) 445-4916

SOUFFLEUSE à neige, 10 HP, 32", chaîne et cabine compri- ses, Ford Escort LX 1985, 4 portes, toit ouvrant, bonne condition, 347-4117

SOUFFLEUSE à neige, Co- lumbia, 32 po. Triporteur me- tier Leclerc, 36 po. plant avec accessoires. Tel. 348-8593

TÉLÉCOULEURS, recondition- nés, différentes grandeurs, prix 60\$ à 100\$, 347-8931

OCCASION D'AFFAIRES

DINERS 351

CANADA ET QUÉBEC: sub- ventions, prêts pour petites, moyennes entreprises, nouvel- les ou existantes, renseigne- ments. Centre d'aide pour pe- tites entreprises (514) 861-6180, ext. 4

POSTES disponibles dans votre région. Aucune expé- rience requise, temps plein ou partiel, possibilité 900\$ et + semaine. Investissement discu- table, 25 ans et plus, 1-800-561-1518, (514) 449-4011

VOULEZ-VOUS gagner 1 000\$/semaine, investissez 5 000\$, Dépanneur, 358-9590

EMPLOI

DEMANDES 401

À L'ACADIE, garderait en- fants 0 et plus, en tout temps, beaucoup d'expérience, repas chaud, très bon prix, Ginette, 349-1026

ATTENTION, ferais entretien de restaurants, bars, boutiques, salons de coiffure, bureaux et d'immeubles à logements (pas- sages et vitres) et autres en- droits commerciaux, de soir ou de jour, travail très bien fait, 10 ans d'expérience, équipe- ment fourni, estimation gratuite, 358-3731

COUTURIÈRE à domicile, confection de tous genres, al- té- rations, confection housses pour douilles, rideaux et coussins. Infos: 358-1409

FERAIS entretien ménage à votre domicile, personne tra- vaillante, fiable et honnête, 7\$/heure, tel. 347-0083

MAMAN DE ST-LUC gar- derais vos petits du lundi au vendredi de 6h à 18h. In- formations: 359-6809

MAMAN garderait enfants des la naissance, sur la rue d'Argenteuil à Saint-Luc, in- tersection Grenier et Montpas- sari. Bilingue. Linda, 359-1655

PERSONNE HONNÊTE fia- ble et travaillante, ferait votre entretien ménage ou grand ménage, bonne cuisinière, ré- férénces, appelez après 13h, Ginette, 347-6434

OFFRES 402

ARGENT \$\$\$ pour Noël, travail intéressant à vos heu- res près de chez vous. Télé- phonez avant 20h au 347-5539

ATTENTION CHOCOLATS Vends superbes tablettes de chocolat et fais-toi beaucoup d'argent pour l'acheter un or- dinateur ou autre chose dont tu rêves. Tu n'as rien à payer à l'avance et nous livrons partout au Québec en 48 heures. Ser- vices de levée de fonds dispo- nibles. Montréal et environs: (514) 277-0083. Partout au Québec 1-800-561-2395

AVEC OU SANS expérience, pose d'angles permanent sans remplissage. Avons besoin gé- rant, assistante-gérante pour la grande région de la Rivière- Sud de Montréal, (514) 521-9970 Ghislaine

COMMIS DE CHARCUTE- RIE avec expérience sur une caisse demande(e) à temps partiel. Boucherie Les Trois Filles, demandez Sandra 359-8334

FLEURISTE demande, avec expérience, demandez Lynn, au 1(800) 719-6694 ou 293-6694

RECHERCHE personne ou- tonome pour développement et montage occasionnel de projets électroniques en cir- cuit logique. Appelez au 347-5617 pour rendez-vous avec CV

SERVICES

OFFRES 451

AIDE DISPONIBLE, à prix d'aubaine, petits travaux de toutes sortes, intérieur et exté- rieur, à l'heure ou autre, spé- cialité peinture: 348-7893

BONS MASSAGES Sué- dois détente, ambiance agréable et discrète, 7 jours, masseur 30\$/heure, 364-0333

MASSAGES SUÉDOIS, 30\$, une heure et quart de détente, Marcel, 460-4336

CLUB DE RECHERCHE D'EMPLOI VALLÉE DES FORTS INC. à votre service depuis 5 ans 85% des emplois ne sont pas annoncés. Êtes-vous prêt à découvrir ce marché caché de l'emploi? Le Club de recherche d'emploi Vallée des Forts inc. offre des sessions gratuites et efficaces. Enseignement dispensé par des professionnels accrédités. Pour un emploi dans les plus brefs délais, communiquez immédiatement au numéro 346-3044. Gratuités des services assurés par Développement et Ressources Humaines Canada

CONCIERGE demandé immédiatement. Doit demeurer sur place 3 1/2. Les personnes intéressées doivent communiquer avec Hélène entre 8 h et 16 h au 349-5861

TÉLÉPHONISTES 7 postes disponibles. QUALIFICATIONS: Le candidat idéal devra avoir une voix agréable et de l'entregent, être dynamique et persévérant. Bilinguisme fonctionnel. L'expérience dans la vente ou le télémarketing serait un atout. Bienvenue aux personnes retraitées ou préretraitées. Les postes permanents sont comblés dans notre banque d'employés à temps partiel. DISPONIBILITÉS: Soir: 17 h à 21 h. Samedi: 11 h à 17 h. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à: Téléphonistes C.P. 460 Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec J3B 6Z8. Seuls les candidats retenus seront contactés. Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.

Qu'est-ce que la vie? Et quel est son but?

La réponse ne se trouve-t-elle pas dans la Bible? Aimerez-vous être renseigné en étudiant la Bible avec nous? le Bible est notre seul texte. 1-800-361-7917

RÉNOVATION

VOTRE PROPRIÉTÉ NÉCESSITE DES RÉNOVATIONS? LE TEMPS VOUS MANQUE? Je suis l'homme à tout faire que vous cherchez. MENUISERIE, PLOMBERIE, ETC. Évaluation sur demande 347-9665

COURS D'ANGLAIS

• Niveau de base ou spécialisé
• Individu ou groupe
• Soutien éducatif pour enfants
• Pratique d'entrevue
• 15\$/heure/personne
• 10 ans d'expérience
• de 8 h à 22 h 349-8065

École de langues

CENTRE DE CULTURE LATINO-AMÉRICAINE
École de langues Espagnol-anglais-français
Cours de groupe
Cours privé et semi-privé
266, rue Champlain, bureau 201 Saint-Jean-sur-Richelieu 358-1251

CLAIRVOYANTE: 8 minutes gratuites, médium, tarot, numé- rologie, astro. Vous avez des questions sur le présent et l'a- venir, en amour, argent, sante, travail, chance. Pour une meil- leure destinée, remplie de bo- nheur et succès. Laissez-nous vous guider dans l'amour, l'harmonie et prospérité. Clair voyant très qualifiée, 1 900 451 5276, 24 hrs/24, 379/min

COURS de magie et sculp- ture de ballons, décorations de salles avec ballons. Pro- ductions Mario Legault, 348-2339

DÉCOUVREZ ce que 1997 vous réservez, appelez nos voyants les plus précis au Québec sur les questions d'a- mour et d'argent! Les femmes qui appellent avant le 31 dé- cembre 1996 recevront un ca- deau! 18\$, 3 69\$/min., com- posez dès maintenant le 1-900-451-4878

DEVENEZ UN AUTEUR à succès avec notre cours d'écri- ture par correspondance. Ap- pelez pour obtenir gratuitement notre brochure (1-800-267-1543). L'École de rédaction, 453-38 Avenue McArthur, Ot- tawa, Ontario, K1L 6R2

ÉCOLE DE GYMNASTIQUE ARTISTIQUE DU HAUT-RICHELIEU

Pré-maternelle sportive Enfants de 3-4-5 ans. Inscriptions pour la session hiver 1997. Débutant en décembre ou janvier. **NOUVEAU:** programme éducatif sur ordinateur. **Programme récréatif** Enfants de 2 1/2 ans et plus. Inscriptions pour la session hiver 1997. Débutant en décembre. Renseignements et inscriptions 358-6500 poste 5546

avis de demandes relatives à un permis ou à une licence

Régie des alcools, des courses et des jeux
Toute personne, société ou groupement de personnes visé à l'article 60 du Code de procédure civile (L.R.Q., c. C-25) peut, dans les quinze jours de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionnée en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit assermenté qui fait état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les trente jours de la publication du présent avis.

Cette opposition ou cette intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur ou à son procureur, par courrier recommandé ou certifié ou par signification à personne, et être adressée à la Régie des alcools, des courses et des jeux, 1, rue Notre-Dame Est, suite 9.200, Montréal (Québec) H2Y 1B6.

Nom et adresse du requérant BIENVENUE DELAN, Dons Brasserie 303, boul. Saint-Luc Saint-Luc Dossier: 1263-870

Nature de la demande 1 brasserie

Endroit d'exploitation du permis ou de la licence 303, boul. Saint-Luc Saint-Luc

Le président-directeur général Ghislain K.-Lafamme, avocat

Québec

MRC HAUT RICHELIEU

AVIS PUBLIC

Province de Québec
Bureau des délégués de comté des Municipalités régionales de comté des Jardins-de-Napierville et du Haut-Richelieu

SESSION SPÉCIALE

AVIS PUBLIC est par les présentes donné, par la soussignée, secrétaire-trésorier de la Municipalité régionale de comté du Haut-Richelieu, agissant aux présentes à titre de secrétaire du Bureau des délégués de comté des Municipalités régionales de comté des Jardins-de-Napierville et du Haut-Richelieu que le mardi, dixième jour du mois de décembre mil neuf cent quatre-vingt-seize, une session spéciale dudit Bureau des délégués de comté se tiendra à compter de 17 h en la salle du Conseil de la M.R.C. du Haut-Richelieu située au 380, 4e Avenue à Iberville.

Donné à Iberville, ce dix-neuvième jour du mois de novembre mil neuf cent quatre-vingt-seize.

Le secrétaire-trésorier de la M.R.C. du Haut-Richelieu agissant aux présentes à titre de secrétaire du Bureau des délégués de comté des M.R.C. des Jardins-de-Napierville et du Haut-Richelieu.

Joane Saulnier

FISSURES INFILTRATION

Réparation de fissures de solage à injection d'époxy. Réparations d'infiltration d'eau. Crépiss de solage, imperméabilisation, brique, ciment, ouvrage garanti. Infos: 7 jours/7, 24h/24 au 358 3754, 1 800 671-9135

MASSAGE Suédois une heure de détente et de relaxation pour votre corps, communiquer Raymond 358-3653

PLOMBERIE

Réparation, rénovation ou une 2eme salle de bain, tarifs: heure ou contrat, estimation gratuite. Plomberie Pierre Riel, 348-7742

RÉNOVATIONS générales (contracteur licencié) service de menuiserie, aluminium, finition extérieure. Estimation gratuite. Guy Barrière et Fils Inc, 348-2912

TIRAGE DE JOINTS plâtre sans poussière, pose de gypse, travaux rapides et garantis, prix compétitifs, comparez! Estimation gratuite, Stéphane: 358-9476, 898-4598 (cellulai- re).

ÉCOLE DE GYMNASTIQUE ARTISTIQUE DU HAUT-RICHELIEU

Pré-maternelle sportive Enfants de 3-4-5 ans. Inscriptions pour la session hiver 1997. Débutant en décembre ou janvier. **NOUVEAU:** programme éducatif sur ordinateur. **Programme récréatif** Enfants de 2 1/2 ans et plus. Inscriptions pour la session hiver 1997. Débutant en décembre. Renseignements et inscriptions 358-6500 poste 5546

avis de demandes relatives à un permis ou à une licence

Régie des alcools, des courses et des jeux
Toute personne, société ou groupement de personnes visé à l'article 60 du Code de procédure civile (L.R.Q., c. C-25) peut, dans les quinze jours de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionnée en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit assermenté qui fait état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les trente jours de la publication du présent avis.

Cette opposition ou cette intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur ou à son procureur, par courrier recommandé ou certifié ou par signification à personne, et être adressée à la Régie des alcools, des courses et des jeux, 1, rue Notre-Dame Est, suite 9.200, Montréal (Québec) H2Y 1B6.

Nom et adresse du requérant BIENVENUE DELAN, Dons Brasserie 303, boul. Saint-Luc Saint-Luc Dossier: 1263-870

Nature de la demande 1 brasserie

Endroit d'exploitation du permis ou de la licence 303, boul. Saint-Luc Saint-Luc

Le président-directeur général Ghislain K.-Lafamme, avocat

Québec

MRC HAUT RICHELIEU

AVIS PUBLIC

Province de Québec
Bureau des délégués de comté des Municipalités régionales de comté des Jardins-de-Napierville et du Haut-Richelieu

SESSION SPÉCIALE

AVIS PUBLIC est par les présentes donné, par la soussignée, secrétaire-trésorier de la Municipalité régionale de comté du Haut-Richelieu, agissant aux présentes à titre de secrétaire du Bureau des délégués de comté des Municipalités régionales de comté des Jardins-de-Napierville et du Haut-Richelieu que le mardi, dixième jour du mois de décembre mil neuf cent quatre-vingt-seize, une session spéciale dudit Bureau des délégués de comté se tiendra à compter de 17 h en la salle du Conseil de la M.R.C. du Haut-Richelieu située au 380, 4e Avenue à Iberville.

Donné à Iberville, ce dix-neuvième jour du mois de novembre mil neuf cent quatre-vingt-seize.

Le secrétaire-trésorier de la M.R.C. du Haut-Richelieu agissant aux présentes à titre de secrétaire du Bureau des délégués de comté des M.R.C. des Jardins-de-Napierville et du Haut-Richelieu.

Joane Saulnier

VENTE ET LOCATION de costumes et barbes de Père Noël, lutins, fées, clowns etc. Prix: 15\$ et plus, tel. 358-2148

AVIS

AVIS DINERS 501

ECKANKAR présente à l'hôtel Vallée des Forts, Saint-Jean-sur-Richelieu, 6 discus- sions sur des volumes d'Ec- kankar, 6 dimanches consé- cutifs, à partir du 10 novem- bre 1996 à 10h l'Etranger au bord de la rivière, 13 30h La Hôte de Dieu 19h l'Antienne sagesse, pour renseignements, sans obligation 358-3535.

PERDUE UNE CROIX en or 1 1/2" de long environ, le 12 novembre. J'ai retrouvé la chaîne brisée dans la caisse NDA. Valeur sentimentale 348-0302.

RENCONTRE AMITIE

DINERS 551

AGENCE DE RENCONTRES Thérèse, vous êtes seule et libre vous voulez fuir la solitude et rencontrer des gens sérieux, renseignements au 348-6980.

AMOUREUX DU NORD. Liste de noms à votre choix avec téléphone, (toutes ten- dances). Spécial 69\$ sans taxes, inscription gratuite à tous. Franchise disponible, 6620-5 caché, Saint-Damien, Québec, J0K 2E0, tél. (514) 835-3820, Fax: même numé- ro.

AVOCATS, médecins, hommes avec classe. Jeune demoiselle

ACTIVITÉS

3e âge de l'Acadie Cartes de membres 1997

Le club du 3e âge de l'Acadie désire vous informer que les cartes de membres pour l'année 1997 sont maintenant disponibles tous les mercredis entre 13h et 16h au centre communautaire de l'Acadie ainsi que le jeudi de 19h à 21h au local du club. Les membres peuvent également téléphoner au 346-9724 (Marie-Paule Poissant).

18 novembre Inform'elle Cours d'auto-divorce

Une nouvelle session du cours d'auto-divorce offert par Inform'elle débutera à compter du mercredi 18 novembre à 19h au 3757, MacKay à St-Hubert. Ce cours s'adresse aux couples qui veulent divorcer à l'amiable et qui s'entendent déjà sur le partage des biens, sur la pension alimentaire, sur le droit de garde ainsi que le droit de visite. Les gens doivent s'inscrire entre le 11 et le 15 novembre en communiquant avec le 443-3442.

19 novembre AFEAS Cathédrale Assemblée mensuelle

L'AFEAS Cathédrale tiendra son assemblée mensuelle, le mardi 19 novembre à 19h30 au sous-sol du Centre Culturel Fernand-Charest. Toutes personnes désirant se joindre au groupe sont les bienvenues.

19 novembre Atelier Fermières de St-Jean

Le Cercle de Fermières de St-Jean tiendra un atelier de décoration de Noël le mardi 19 novembre. L'atelier vous sera offert à deux reprises la même journée soit de 13h30 à 15h30 et également à 19h au local du club, 203 Jacques-Cartier Nord. Bienvenue à toutes.

19 novembre Réseau Femmes Québec Rencontre d'information

Le Réseau Femmes Québec vous invite à une rencontre d'information et de constitution de groupes, le mardi 19 novembre de 19h à 22h à l'hôpital du Haut-Richelieu, 920, boulevard du Séminaire Nord à St-Jean (salle B au sous-sol). Info. Noëlla-Marie au 348-7179.

20 novembre AFEAS St-Gérard Assemblée mensuelle

L'AFEAS St-Gérard tiendra son assemblée mensuelle, le mercredi 20 novembre à 19h30 au sous-sol de l'église St-Gérard. Bienvenue à toutes.

20 novembre AFEAS St-Noël Chabanel Assemblée mensuelle

L'AFEAS Saint-Noël Chabanel tiendra son assemblée mensuelle le mercredi 20 novembre à 19h30 au sous-sol du presbytère. Nous recevrons un représentant du cinéma Ima de Brossard. Bienvenue à toutes.

AFEAS St-Athanase Assemblée mensuelle

L'AFEAS St-Athanase tiendra son assemblée mensuelle, le mercredi 20 novembre à 19h30 à au sous-sol du presbytère de l'église St-Athanase. Bienvenue à toutes. Info. Nicole Carreau au 346-9747.

21 novembre Cartes Villa Saint-Jean

Partie de cartes à la Villa Saint-Jean, le jeudi 21 novembre à 19h30 au 145, rue Latour à Saint-Jean-sur-Richelieu. Bienvenue à tous. Info. 348-4760.

22 novembre Cercle d'accueil Iberville Soirée dansante

Le Cercle d'accueil d'Iberville vous invite à leur soirée dansante, le vendredi 22 novembre à 20h au 335, 6e Avenue à Iberville. Animation: Pierre et Normand. Gouter et prix de présence. Bienvenue à tous.

22 novembre Partie de cartes Afeas St-Gérard

L'AFEAS Saint-Gérard tiendra sa partie de cartes bénéfice, le vendredi 22 novembre à 19h30 au sous-sol de l'église Saint-Gérard. Coût \$5. Gouter et prix de présence. Info. 348-8005 ou 348-2348.

22 novembre Porte ouverte Groupe Pi-Après

Le Groupe d'Entraide Pi-Après est un organisme sans but lucratif qui accueille les personnes qui ont vécu ou vivent des problèmes de santé mentale et de désorganisation émotionnelle. A l'occasion de son 6ième anniversaire, le Groupe «Pi-Après» invite la population à sa porte ouverte, le vendredi 22 novembre de 13h à 19h au 386, rue Laurier à Saint-Jean-sur-Richelieu. Bienvenue à tous.

22 novembre Soirée d'Évangile

Le regroupement des trois paroisses d'Iberville vous invite à une soirée d'évangile en chansons, le vendredi 22 novembre à 19h30 au sous-sol de l'église Saint-Noël Chabanel d'Iberville. 11 chanteurs et musiciens chanteront la Bonne Nouvelle de Jésus et vous la feront chanter. Entrée gratuite. (offrande libre durant la soirée pour les personnes qui le désirent. Bienvenue à tous.

23 novembre Ass. Chasse et pêche Souper

L'association chasse et pêche de Saint-Jean/Iberville vous invite à leur souper de cochon et bœuf braisés, le samedi 23 novembre à 19h à l'Érablière Raymond Meunier, 325, Rang 54 à Saint-Athanase. Coût \$20 (votre première consommation sera gratuite). Bienvenue à tous.

23 novembre Club des 3x20 Soirée dansante

Le club des 3x20 de St-

Jean organise une soirée dansante le samedi 23 novembre à 19h30 au Centre des aînés, 125 Jacques-Cartier Nord. Un goûter sera servi. Bienvenue à tous.

23 novembre St-Grégoire Âge d'or

Le club de l'âge d'or de St-Grégoire-le-Grand organise une soirée de danse sociale avec orchestre, le samedi 23 novembre à 20h au Centre des aînés, 45 avenue de la Montagne à St-Grégoire. Gouter et prix de présence. Bienvenue à tous.

Chevaliers de colomb Carte de membres 96-97

Les Chevaliers de Colombe conseil 1145 désire vous informer que les cartes de membres pour l'année 1997 sont maintenant disponibles au local du club, 200 rue Cousins à Saint-Jean-sur-Richelieu. Info. 346-3642.



Certificats aux membres fondateurs

Le Regroupement des usagers du transport adapté du Haut-Richelieu a profité de son assemblée du 20 novembre dernier pour remettre à ses quelque 40 membres fondateurs un certificat rappelant les objectifs du nouvel organisme, qui sont d'informer, de sensibiliser et de défendre les droits des personnes handicapées face au transport adapté et au transport accessible. Sur la photo, les membres en compagnie de l'exécutif, dont le président, à droite, Pierre Cajolais. (Photo Richard Hamel)

LES OCCASIONS de la semaine



1996 Chevrolet Cavalier
4 portes, automatique (4 vitesses), climatisé, roues 15 po, balance de garantie



1996 Plymouth Voyager SE
4 portes, complètement équipé, balance de garantie Chrysler



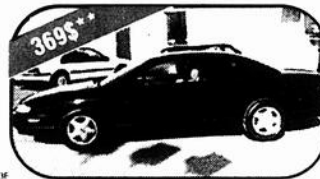
1996 Chevrolet Cavalier Z-22
roues 15 po, freins ABS, bas kilométrage. À qui la chance?



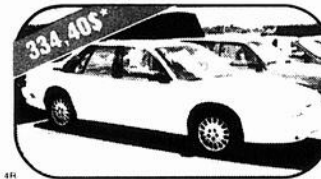
1996 Lumina APV
V-6, 3.4 litres, climatisé, 7 passagers, 19 900 km



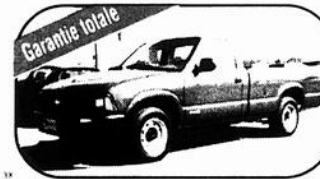
1995 Mazda Precedia GS
V-6, 5 vitesses, 31 000 km, comme neuf, balance de garantie Mazda 5 ans ou 100 000 km



1995 Chevrolet Monte Carlo Z-34
complètement équipé, balance de garantie GM totale



1995 Cutlass Supreme
équipement complet, balance de garantie totale du manufacturier



1995 Chevrolet S-10
37 000 km, comme neuf, balance de garantie totale 3 ans ou 60 000 km



1995 GMC Jimmy SLT
entièrement équipé, intérieur de cuir, automatique, V-6 «Vortec» et plus, balance de garantie



1995 Geo Metro
4 cylindres, transmission automatique, cassette, seulement 19 000 km



1994 Suzuki Sidekick
automatique, servodirection, toit rigide et moi, balance de garantie



1994 Oldsmobile 88 Royale LSS
intérieur cuir, roues «mags», seulement 41 000 km



1994 Oldsmobile Cutlass Supreme SL
tout équipé, roues «mags», balance de garantie GM



1994 Grand AM SE
V-6, automatique, climatisé, régulateur de vitesse, comme neuf, balance de garantie



1994 Lumina APV
7 passagers, freins ABS, panneau de polymère



1994 B3000
boîte longue, automatique, radio AM/FM cassette, roues «mags», comme neuf



1993 Volkswagen Golf
diesel, 4 portes, seulement 75 000 km, impeccable. À qui la chance?



1993 Acura Integra
rouge, 4 cylindres, 16 valves, suspension «Lotus», roues «mags», impeccable



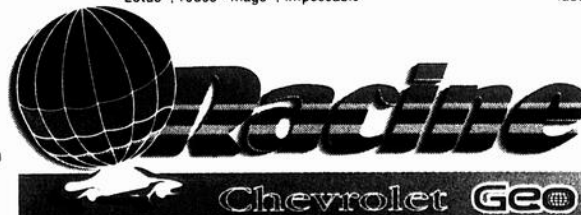
1991 Plymouth Voyager SE
4 sièges capitaines, complètement équipé, faut voir!



1989 Mazda B2000 King Cab
5 vitesses, boîte de fibre, très propre

* Prix sur Plan Or, location 36 mois, 1 000\$ comptant. Taxes en sus. Sur approbation de crédit.

** Financement bancaire sur 48 mois ou 60 mois. Taxes incluses, 1 000\$ comptant. Sur approbation de crédit.



Chevrolet GEO Oldsmobile

200 RUE MOREAU
SAINT-LUC
359-5900

Les GÉANTS de l'automobile

Là où le magasinage commence... et s'arrête!



Près de 100 véhicules en inventaire

Voici notre offre...
~ **AUTO OPTION** ~

0\$
COMPTANT

Taxes,
transport et
préparation
inclus



Sonata 1997

De toute beauté. À tout point de vue



EN PLUS
une garantie com-
plète de
5 ans/100 000 km



379⁹⁸\$*
/mois

Cloginor
ST-JEAN
LES AUTOMOBILES CLOGINOR INC.



1994 PONTIAC TRANS-AM GT
V-8 5.7 litres, automatique, tout équipé



1996 PONTIAC GRAND-AM
V-6 tout équipé, 20 000 km, aileron, bal-
ance de garantie



1996 CHEVROLET MONTE-CARLO Z-34
tout équipé, intérieur cuir



1994 CHRYSLER LE BARON
décapotable, 26 000 km, tout équipé, bal-
ance de garantie 7 ans/115 000 km



1994 CHRYSLER NEW-YORKER
40 000 km, tout équipé, balance garantie
prolongée



1996 PONTIAC GRAND-AM
4 portes, V-6 tout équipé, 12 000 km, bal-
ance de garantie



1996 PLYMOUTH BREEZE
climatiseur, volant ajustable,
radiocassette, 15 000 km



1994 FORD AEROSTAR SPORT
7 passagers, climatiseur, régulateur de
vitesse, 44 000 km, balance de garantie
3 ans/60 000 km



1996 DODGE CARAVAN
climatiseur, volant ajustable, régulateur
de vitesse, V-6, bas kilométrage



1993 DODGE CARAVAN
38 000 km, 7 passagers, balance de
garantie 7 ans/115 000 km



1996 DODGE DAKOTA KING CAB
V-6 Magnum, 4x4, 5 vitesses, 38 000 km,
balance de garantie 3 ans/60 000 km



1994 FORD F-150
rouge, 44 000 km, 6 cylindres, impeccable

**359, rue La Bergerie
Saint-Jean, Micheli**